叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 用蛛网捕捉苍蝇(cobwebs To Catch Flies) 000001

2. 用蛛网捕捉苍蝇(cobwebs To Catch Flies) 000002

3. 用蛛网捕捉苍蝇(cobwebs To Catch Flies) 000003

4. 用蛛网捕捉苍蝇(cobwebs To Catch Flies) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

用蛛网捕捉苍蝇(Cobwebs to catch flies)
第1/4页

['kɔbweb] [tuː; tə] [kætʃ] [flaɪz] .
COBWEBS TO CATCH FLIES .
蜘蛛网 到 抓住 苍蝇 .

用蛛网捕捉苍蝇。

“ [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] , [njuː] [bʊk] , [meɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] ['dɑːlɪŋ] .
“ Here is a pretty , new book , made to catch the attention of my darling .
“ 这里 是 一个 漂亮的 , 新的 书 , 制成 到 抓住 这 注意力 的 我的 亲爱的 .

“这是一本漂亮的新书，专门用来吸引我爱人的注意力。”

” ['kɔbweb]
” COBWEBS
” 蜘蛛网

“蛛网

[tuː; tə]
TO
到

到

[kætʃ] [flaɪz] :
CATCH FLIES :
抓住 苍蝇 :

捕捉苍蝇:

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

['daɪəlɒgz] [ɪn] [ʃɔːt] ['sentənsɪz] .
Dialogues in Short Sentences .
对话 在 短的 句子 .

简短对话。

[ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [θriː]
ADAPTED TO CHILDREN FROM THE AGE OF THREE
改编 到 孩子们 从 这 年龄 的 三

适合三岁及以上儿童阅读

[tuː; tə] [eɪt] [j'iəz] .
TO EIGHT YEARS .
到 八 年 .

至八年。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .
A NEW EDITION , REVISED AND ILLUSTRATED .
一个 新的 版 , 修改 和 插图 .

全新修订版，附插图。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[siː] . [es] . ['frɑːnsɪs] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] .
C . S . FRANCIS & CO . , 252 BROADWAY .
C . S . 弗朗西斯 & 一氧化碳 . , - 百老汇 .

CS FRANCIS & CO.，百老汇大街252号。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['frɑːnsɪs] , - ['wɒʃɪŋtən] [striːt] . - .
J . H . FRANCIS , 128 WASHINGTON STREET . 1851 .
J . H . 弗朗西斯 , - 华盛顿 街道 . - .

JH FRANCIS，华盛顿街128号，1851年。

[əd'vɜːtɪsmənt] .
ADVERTISEMENT .
广告 .

广告。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɒljuːmz] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə]['priːfɪks][æn; ən]
The writer of these volumes was advised by a friend to prefix an
这 作家 的 这些 卷 曾是 建议 经过 一个 朋友 到 前缀 一个
[əd'vɜːtɪsmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Advertisement to them ,
广告 到 他们 ,

这些书的作者在一位朋友的建议下，在书前附上一则广告。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] .
explaining their design .
解释 他们的 设计 .

解释它们的设计。

[hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] [frend] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] :
Her answer to that friend was to this effect :
她 回答 到 那 朋友 曾是 到 这 影响 :

她给那位朋友的答复大致如下：

“ [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [wɪl] [nɒt] [niːd] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]
“ Those for whom they are designed will not need an explanation ; and
“ 那些 为了 谁 他们 是 设计 将要 不是 需要 一个 解释 ; 和
['ʌðə(r)z] [wɪl] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .
others will not regard it .
其他的 将要 不是 看待 它 .

“那些为之设计的人不需要解释；而其他人则不会在意。”

[ðə; ði]['mʌðə(r)] , [huː] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['smaɪlɪŋ] ['prætlə] , [wɪl] ['entə(r)] [wɪð] ['spɪrɪt]['ɪntuː][maɪ][fɜːst]
The mother , who is surrounded by smiling prattlers , will enter with spirit into my first
这 母亲 , WHO 是 包围 经过 微笑 喋喋不休者 , 将要 进入 和 精神 进入 我的 第一的
['daɪəlɒgz] :
Dialogues :
对话 :

这位母亲被一群叽叽喳喳、笑容满面的孩子们簇拥着，她将精神抖擞地出现在我的第一场对话中：

[wɪl] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;
will declare that they are such as she has wished for a thousand times ;
将要 宣布 那 他们 是 这样的 作为 她 有 希望 为了 一个 千 时代 ;

会宣称他们正是她梦寐以求的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [i'sti:m] [hɜ:'self] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ˌem 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ˌkɔndɪ'sendid] [tu:; tə]

and	that	she	esteems	herself	obliged	to	me	,	for	having	condescended	to
和	那	她	尊重	她自己	有义务	到	我	,	为了	拥有	居高临下的	到

[mɑ:tʃ] [ɪn] ['ʃæklz] ,

march	in	shackles	,
行进	在	镣铐	,

她认为自己应该感谢我，因为我屈尊戴着镣铐陪她行军。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [peɪs] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪnfənt] ;

for	the	sake	of	keeping	pace	with	her	infant	;
为了	这	清酒	的	保持	步伐	和	她	婴儿	;

为了跟上婴儿的步伐;

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði][tɑ:sk] ;

she	will	be	aware	of	some	difficulty	in	the	task	;
她	将要	是	意识到的	的	一些	困难	在	这	任务	;

她会意识到这项任务存在一些困难;

[ʃi:; ʃi] [wɪl] ([tu:; tə] [pə'sju:] [ðə; ði] ['metəfə(r)]) [ə'laʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [mu:v] ['greɪsfəli] ,

she	will	(	to	pursue	the	metaphor	)	allow	that	it	is	not	easy	to	move	gracefully	,
她	将要	(	到	追求	这	隐喻	)	允许	那	它	是	不是	简单的	到	移动	优雅地	,

她（借用这个比喻）会承认，优雅地行动并不容易。

[wen] [wi:; wi] ['ʃɔ:t(ə)n] ['aʊə(r)] [steps] [tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] .

when	we	shorten	our	steps	to	those	of	a	child	.
什么时候	我们	缩短	我们的	步骤	到	那些	的	一个	孩子	.

当我们把步子缩短到像孩子一样的程度。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

She	will	,	therefore	,
她	将要	,	所以	,

因此，她将会

['pɑ:d(ə)n] [sʌtʃ] [ɪn'ækjərəsi:z] [æz; əz][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]

pardon	such	inaccuracies	as	arise	from	the	necessity	of	confining	the	language
赦免	这样的	不准确之处	作为	出现	从	这	必要性	的	限制	这	语言

[tu:; tə] [ʃɔ:t] [wɜ:dz] .

to	short	words	.
到	短的	字	.

由于语言表达必须简短，因此可能存在一些不准确之处，敬请谅解。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] ([frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd]

“	For	the	rest	,	I	am	persuaded	(	from	experience	and
“	为了	这	休息	,	我	是	被说服	(	从	经验	和

至于其余部分，我（根据经验和）深信不疑。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɪksθ]]

[	Pg	vi	]
[	页	六	]

[第 vi 页]

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rks][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][dʒu:'dɪʃəs] ['mʌðəz]) [ðæt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] [bi:; bi]

the	remarks	of	the	most	judicious	mothers	)	that	a	book	of	this	kind	will	be
这	评论	的	这	最多	明智的	母亲们	)	那	一个	书	的	这	种类	将要	是

[ək'septəb(ə)l] .

acceptable	.
可接受	.

（最明智的母亲们都认为）这类书籍是可以接受的。

“ [ðə; ði]['mʌðə(r)] [hu:] [hɜ:'self] ['wɒtʃɪz] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [beɪb] ;

“	The	mother	who	herself	watches	the	dawn	of	reason	in	her	babe	;
“	这	母亲	WHO	她自己	手表	这	黎明	的	原因	在	她	宝贝	;

“亲眼见证婴儿萌发理智的母亲;

[huː] ['tiːtʃɪz] [hɪm][ðə; ði][fɜːst]['ruːdɪmənts][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ; [huː] [ɪn'fjuːz][ðə; ði][fɜːst][aɪ'diəz][ɪn]

who	teaches	him	the	first	rudiments	of	knowledge	;	who	infuses	the	first	ideas	in
WHO	教导	他	这	第一的	基本原理	的	知识	;	WHO	输液	这	第一的	想法	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] ;

his	mind	;
他的	头脑	;

谁教给他知识的最初原理；谁将最初的思想注入他的头脑；

[wɪl] [ə'pruːv] [maɪ] ['kɔbweb] .

will	approve	my	Cobwebs	.
将要	批准	我的	蜘蛛网	.

会批准我的蜘蛛网。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] ['fɔːwəd] ;

She	will	,	if	she	be	desirous	of	bringing	her	little	darling	forward	;
她	将要	, 如果		她	是	渴望	的	带来	她	小的	亲爱的	向前	;

如果她想把她的小宝贝带到前面来，她就会这么做；

([ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [huː] [ɪz][nɒt] ?)

(	and	where	it	can	be	done	with	ease	and	satisfaction	,	who	is	not	?	)
(	和	在哪里	它	能	是	完毕	和	舒适	和	满意	,	WHO	是	不是	?	)

（而且，如果能轻松愉快地完成，谁不想呢？）

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['lesnz] ,

she	will	be	aware	of	the	consequence	of	the	first	lessons	,
她	将要	是	意识到的	的	这	结果	的	这	第一的	课程	,

她会意识到第一堂课的后果。

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜːnə(r)] [bʌt; bət]['ɒbdʒɪkts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]

where	nothing	meets	the	eye	of	the	learner	but	objects	with	which	he	is
在哪里	没有什么	满足	这	眼睛	的	这	学习者	但	对象	和	哪个	他	是

[ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] ;

already	familiar	;
已经	熟悉的	;

学习者看到的一切都是他已经熟悉的事物；

['nʌθɪŋ] [ə'raɪzɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] , [bʌt; bət]['sʌbdʒɪkts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][biː; bi]

nothing	arises	to	his	mind	,	but	subjects	with	which	he	begins	to	be
没有什么	出现	到	他的	头脑	,	但	主题	和	哪个	他	开始	到	是

[ə'kweɪntɪd] ;

acquainted	;
熟人	;

他脑海中除了开始了解的事物之外，什么也没有想到；

['sentɪmənts] ['lev(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][kə'pæsəti] , [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]

sentiments	level	to	his	capacity	,	explained	in	words	which	are	suited	to
情感	等级	到	他的	容量	,	解释	在	字	哪个	是	适合	到

[hɪz; ɪz]['prəʊgres] .

his	progress	.
他的	进步	.

情感表达与他的能力相符，用适合他进步的语言加以解释。

“ [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɔbweb] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ; [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

“	Such	is	the	Cobwebs	designed	to	be	;	if	such	it	be	,
“	这样的	是	这	蜘蛛网	设计	到	是	;	如果	这样的	它	是	,

“蛛网本就该如此；如果真是如此的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːt] [ðə; ði][smaɪl][ɒv; əv] ['mʌðəz] .

it	will	meet	the	smile	of	Mothers	.
它	将要	见面	这	微笑	的	母亲们	.

它将会赢得母亲们的微笑。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [pliːz] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [dɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] ;

It	was	written	to	please	a	set	of	children	dear	to	the	writer	;
它	曾是	书面	到	请	一个	放	的	孩子们	亲爱的	到	这	作家	;

这本书是为了取悦作者心爱的一群孩子而写的;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [pliːz] [ðem; ðəm] ;

and	it	did	please	them	;
和	它	做过	请	他们	;

他们对此感到很高兴;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] ,

and	in	the	hope	that	it	may	be	agreeable	to	other	little	people	,
和	在	这	希望	那	它	可能	是	同意	到	其他	小的	人们	,

并且希望其他小矮人也能喜欢,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

it	is	given	to	the	public	.
它	是	给定	到	这	民众	.

它是向公众开放的。

〞 [[ˌpiː ˈdʒiː][sevn]]

〞	[	Pg	vii	]
〞	[	页	七	]

[第 vii 页]

[tuː; tə][maɪ] ['lɪt(ə)l] ['ridər] .

TO	MY	LITTLE	READERS	.
到	我的	小的	读者	.

致我的小读者们。

[maɪ] [dɪəz] :

My	Dears	:
我的	亲爱的们	:

亲爱的们:

[duː; də][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['spaɪdə(r)] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][hɑːd] [graɪp] ,

Do	not	imagine	that	,	like	a	great	spider	,	I	will	give	you	a	hard	gripe	,
做	不是	想象	那	,	喜欢	一个	伟大的	蜘蛛	,	我	将要	给	你	一个	难的	抱怨	,

别以为我会像一只巨大的蜘蛛一样，狠狠地抓住你。

[ænd; ənd][ɪn'fjuːz] ['venəm] [tuː; tə] [bləʊ] [juː; jʊ] [ʌp] .

and	infuse	venom	to	blow	you	up	.
和	注入	毒液	到	吹	你	向上	.

并注入毒液将你炸飞。

[nəʊ] ; [ai] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ]['dʒentli] , ['wɪspə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] ,

No	;	I	mean	to	catch	you	gently	,	whisper	in	your	ear	,
不	;	我	意思是	到	抓住	你	轻轻地	,	耳语	在	你的	耳朵	,

不，我的意思是轻轻地抓住你，在你耳边低语。

[biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'lʌvɪd] ,

Be	good	,	and	you	will	be	beloved	,
是	好的	,	和	你	将要	是	心爱	,

行善，你就会受人喜爱。

[biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] ,

Be	good	,	and	you	will	be	happy	,
是	好的	,	和	你	将要	是	快乐的	,

行善，你就会快乐。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [frɪsk] [ə'baʊt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɑːstaimz] .

and	then	release	you	,	to	frisk	about	in	pursuit	of	your	innocent	pastimes	.
和	然后	发布	你	,	到	搜身	关于	在	追逐	的	你的	清白的	消遣	.

然后放你走，让你自由自在地玩耍，享受你那些无伤大雅的消遣。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] !
Dear little creatures !
亲爱的 小的 生物 !

亲爱的小家伙们!

[ɪn'dʒɔɪ][jɔ:(r); jə(r)] [spɔ:ts] ; [bi:; bi][æz; əz] ['meri] [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] ; [bʌt; bət][rɪ'membə(r)][ðə; ði][əʊld]
enjoy your sports ; be as merry as you will ; but remember the old
享受 你的 运动的 ; 是 作为 欢乐 作为 你 将要 ; 但 记住 这 老的
['prɒvɜ:b] ,
proverb ,
谚语 ,

尽情享受运动的乐趣；尽情欢乐；但请记住这句古老的谚语:

“ [bi:; bi] ['meri] [ænd; ənd][waɪz] .
“ Be merry and wise .
“ 是 欢乐 和 明智的 .

“要快乐，要智慧。”

” [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] ['dju:ti][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][wʌn] [ʃɔ:t] ['pri:sept] ,
” Your whole duty is contained in one short precept ,
” 你的 所有的 责任 是 包含 在 一 短的 戒律 ,

“你的全部职责都包含在一条简短的诫命中，

[ə'beɪ] ['redɪli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] .
Obey readily and cheerfully .
服从 容易 和 愉快地 .

欣然服从，乐意奉陪。

['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] !
Happy little creatures !
快乐的 小的 生物 !

快乐的小家伙们!

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪst] [sʌtʃ] ['keələs] ['aʊəz] [æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] [naʊ] ; [wen] [ju:; jʊ] [grəʊ] [ʌp] ,
you will never taste such careless hours as you do now ; when you grow up ,
你 将要 绝不 品尝 这样的 粗心 小时 作为 你 做 现在 ; 什么时候 你 生长 向上 ,

你长大后，再也不会体验到像现在这样无忧无虑的时光了;

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] [k'eəz] ; [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['meni] ['sɒrəʊz] ; [jet] [ə'ʃʊə(r)] [jɔ:'selvz] ,
you will have many cares ; you may have many sorrows ; yet assure yourselves ,
你 将要 有 许多 关心 ; 你 可能 有 许多 悲伤 ; 然而 保证 你们自己 ,

你们会有许多忧虑，也会有许多悲伤，但你们要向自己保证，

[ɪf] [ju:; jʊ][bi:; bi] [gʊd] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] ; [bi:; bi] ['hæpi] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .
if you be good , you will be happy ; be happy for ever .
如果 你 是 好的 , 你 将要 是 快乐的 ; 是 快乐的 为了 曾经 .

行善者必得快乐，永远快乐。

[rɪ'membə(r)] [ðɪs] , [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['ridər] , [frɒm; frəm]
Remember this , my dear little readers , from
记住 这 , 我的 亲爱的 小的 读者 , 从

亲爱的小读者们，请记住这一点。

[jɔ:(r); jə(r)] [frend] ,
Your Friend ,
你的 朋友 ,

你的朋友，

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
THE AUTHOR .
这 作者 .

作者。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ˈkɔbweb] [tuː; tə] [kætʃ] [flaɪz] .
COBWEBS TO CATCH FLIES .
蜘蛛网 到 抓住 苍蝇 .

用蛛网捕捉苍蝇。

[ðə; ði] [ræt] .
THE RAT .
这 鼠 .

老鼠。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [θriː] [ˈlɛtəz] .
IN WORDS OF THREE LETTERS .
在 字 的 三 信件 .

用三个字母的单词。

[ˈfredrɪk] .
Frederick .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ræt] ; [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][dɒg][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .
I saw a rat ; and I saw the dog try to get it .
我 锯 一个 鼠 ; 和 我 锯 这 狗 尝试 到 得到 它 .

我看到一只老鼠；我看到那条狗试图抓住它。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[ænd; ənd][dɪd][hiː; hi][get][ˌaɪ ˈtiː] ?
And did he get it ?
和 做过 他 得到 它 ?

他得到了吗?

[ˈfredrɪk] .
Frederick .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[nəʊ] : [bʌt; bət][ðə; ði][kæt][dɪd] .
No : but the cat did .
不 : 但 这 猫 做过 .

不，但猫做到了。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[maɪ][kæt] ?
My cat ?
我的 猫 ?

我的猫?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['fredrɪk] .
Frederick .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[nəʊ] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][kæt] .
No : **it** **was** **the** **old** **cat** .
不 : 它 曾是 这 老的 猫 .

不，是那只老猫。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ˌaɪ 'tiː] ?
How **did** **she** **get** **it** **?**
如何 做过 她 得到 它 ?

她是怎么得到的?

[dɪd][ʃiː; ʃi] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Did **she** **run** **for** **it** **?**
做过 她 跑步 为了 它 ?

她跑了吗?

['fredrɪk] .
Frederick .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[nəʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [weɪ] : — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪd] — [ðə; ði][ræt][ræn][aʊt] ; [ænd; ənd] , [pɒp] !
No : **it** **is** **not** **the** **way** : **—** **she** **was** **hid** **—** **the** **rat** **ran** **out** ; **and** , **pop** !
不 : 它 是 不是 这 方式 : — 她 曾是 隐藏 — 这 鼠 跑 出去 ; 和 , 流行音乐 !

不，事情不是这样的：——她躲了起来——老鼠跑了出来；然后，砰！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪm] .
she **had** **him** .
她 有 他 .

她拥有了他。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[ə; eɪ][dɒg][kæn; kən] [rʌn] .
A **dog** **can** **run** .
一个 狗 能 跑步 .

狗会跑。

['fredrɪk] .
Frederick .
弗雷德里克 .

弗雷德里克。

[jes] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][kæt][ɪz][slaɪ] .
Yes ; **but** **a** **cat** **is** **sly** .
是的 ; 但 一个 猫 是 狡猾 .

是的；但猫很狡猾。

[æn] .
Ann .
安 .

安妮

[ðə; ði] [kɪt] [kæn; kən][nɒt][get][ə; eɪ][ræt] .

The	kit	can	not	get	a	rat	.
这	成套工具	能	不是	得到	一个	鼠	.

这套工具包抓不到老鼠。

['fredrɪk] .

Frederick	.
弗雷德里克	.

弗雷德里克。

[nəʊ] ; [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɒt] [jet] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən][get][ə; eɪ][flai] .

No	;	she	can	not	yet	;	but	she	can	get	a	fly	.
不	;	她	能	不是	然而	;	但	她	能	得到	一个	飞	.

不，她现在还不能，但她可以弄到一只苍蝇。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][get][ə; eɪ][flai] .

I	saw	her	get	a	fly	.
我	锯	她	得到	一个	飞	.

我看到她捉到了一只苍蝇。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ðə; ði][kæt] .

THE	CAT	.
这	猫	.

猫。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [θriː] ['lɛtəz] .

IN	WORDS	OF	THREE	LETTERS	.
在	字	的	三	信件	.

用三个字母的单词。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[siː] ['aʊə(r)][kæt] !

See	our	cat	!
看	我们的	猫	!

看看我们的猫!

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ][ræt] .

she	can	see	a	rat	.
她	能	看	一个	鼠	.

她看到了一只老鼠。

[kæn; kən][ʃiː; ʃi][get][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] ?

Can	she	get	it	and	eat	it	up	?
能	她	得到	它	和	吃	它	向上	?

她能把它吃掉吗?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[jes] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] : [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪt][baɪ][æn; ən][əʊld][ræt][wʌn] [deɪ] .

Yes	**,**	**she**	**can**	**:**	**but**	**she**	**was**	**bit**	**by**	**an**	**old**	**rat**	**one**	**day**	**.**
是的	,	她	能	:	但	她	曾是	少量	经过	一个	老的	鼠	一	天	.

是的，她可以：但她有一天被一只老老鼠咬了。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[ɑː] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[maɪ] [kɪt] !

my	**Kit**	**!**
我的	成套工具	!

我的装备!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði][əʊld][ræt] !

why	**did**	**you**	**try**	**to**	**get**	**the**	**old**	**rat**	**!**
为什么	做过	你	尝试	到	得到	这	老的	鼠	!

你为什么要去抓那只老老鼠!

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][dɒg][bɪt]['aʊə(r)][kæt] ; [hiː; hi][bɪt][hɜː(r); hə(r)][dʒɔː] .

One	**day**	**the**	**dog**	**bit**	**our**	**cat**	**;**	**he**	**bit**	**her**	**jaw**	**.**
一	天	这	狗	少量	我们的	猫	;	他	少量	她	颚	.

有一天，狗咬了我们家的猫；它咬伤了猫的下巴。

[dɪd][ðə; ði][kæt][get][ɒn][maɪ][bed] ?

Did	**the**	**cat**	**get**	**on**	**my**	**bed**	**?**
做过	这	猫	得到	在	我的	床	?

猫是不是上我的床了?

['mʌðə(r)] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[jes] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɒf] [naʊ] .

Yes	**;**	**but**	**she**	**is**	**off**	**now**	**.**
是的	;	但	她	是	离开	现在	.

是的，但她现在已经走了。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi][get][ɒn][ðə; ði][bed] ?

Why	**did**	**she**	**get**	**on**	**the**	**bed**	**?**
为什么	做过	她	得到	在	这	床	?

她为什么上了床?

['mʌðə(r)] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[tuː; tə][laɪ][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][pɜː(r)] .

To	**lie**	**on**	**it**	**,**	**and**	**purr**	**.**
到	说谎	在	它	,	和	呼噜声	.

躺在上面，发出咕噜声。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[naʊ] , [pʊs] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp] .
Now , **Puss** , **you** **are** **up** .
现在 , 猫 , 你 是 向上 .

现在，猫咪，轮到你了。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [mjuː] ?
Why **do** **you** **say** **Mew** **?**
为什么 做 你 说 喵喵 ?

你为什么说"喵"?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [pɜː(r)] ?
Why **do** **you** **say** **purr** **?**
为什么 做 你 说 呼噜声 ?

你为什么说"呼噜"?

[juː; jʊ] [meɪ] [laɪ][baɪ][ˌem ˈiː] , [kæt] .
You **may** **lie** **by** **me** , **Cat** .
你 可能 说谎 经过 我 , 猫 .

猫，你可以撒谎。

[siː] [hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][æz; əz][ai][pæt][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] .
See **her** **joy** **as** **I** **pat** **her** **ear** .
看 她 喜悦 作为 我 拍 她 耳朵 .

我轻拍她的耳朵，看到她很高兴。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][get] [ɒf] [ðə; ði][bed] ?
Why **do** **you** **get** **off** **the** **bed** **?**
为什么 做 你 得到 离开 这 床 ?

你为什么下床?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][beg][tuː; tə][biː; bi][let] [aʊt] ?
Why **do** **you** **beg** **to** **be** **let** **out** **?**
为什么 做 你 求 到 是 让 出去 ?

你为什么恳求被放出去?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **13** **]**
[页 -]

[第13页]

[ˈmʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kɪt] .
So **she** **may** **go** **to** **her** **kit** .
所以 她 可能 去 到 她 成套工具 .

所以她可能会去拿她的工具包。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[hæz; həz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [kɪt] ?
Has **she** **a** **kit** **?**
有 她 一个 成套工具 ?

她有幼崽吗?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪt] ?
Why **do** **you** **go** **to** **the** **kit** **?**
为什么 做 你 去 到 这 成套工具 ?

你为什么要去工具包?

[ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][gəʊ] ?
Is **she** **to** **go** **?**
是 她 到 去 ?

她要走吗?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[jes] ; [let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .
Yes **;** **let** **her** **go** **.**
是的 ; 让 她 去 .

对，放她走吧。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
THE **MORNING** **.**
这 早晨 .

早晨。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [θriː] ['lɛtəz] .
IN **WORDS** **OF** **THREE** **LETTERS** **.**
在 字 的 三 信件 .

用三个字母的单词。

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[naʊ] [get] [ʌp] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks] .
Now **get** **up** **;** **it** **is** **six** **.**
现在 得到 向上 ; 它 是 六 .

起来吧，六点了。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[əʊ] , [ˌem 'iː] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][sɪks] ?
O **,** **me** **!** **is** **it** **six** **?**
哦 , 我 ! 是 它 六 ?

天哪！是六点吗?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [djuː] [ɪz] [ɒf] .
Yes **,** **it** **is** **;** **and** **the** **dew** **is** **off** **.**
是的 , 它 是 ; 和 这 露 是 离开 .

是的，露水已经化了。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[ai] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .
I **see** **the** **sun** **.**
我 看 这 太阳 .

我看见太阳了。

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ?
Is **it** **fit** **for** **me** **to** **go** **out** **?**
是 它 合身 为了 我 到 去 出去 ?

我适合出门吗?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **14** **]**
[页 -]

[第14页]

[ˈmʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ; [bʌt; bət] [baɪ] [ten] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [hɒt] .
Now **it** **is** **;** **but** **by** **ten** **it** **may** **be** **hot** **.**
现在 它 是 ; 但 经过 十 它 可能 是 热的 .

现在是这样；但到十点可能就热了。

[səʊ] [get] [ʌp] [naʊ] .
So **get** **up** **now** **.**
所以 得到 向上 现在 .

所以现在就起来。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[meɪ] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [bai] [maɪ] [tɒp] ?
May **I** **go** **to** **-** **day** **,** **and** **buy** **my** **top** **?**
可能 我 去 到 - 天 , 和 买 我的 顶部 ?

我今天可以去买我的上衣吗?

[ˈmʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] .
Yes **,** **you** **may** **.**
是的 , 你 可能 .

是的，你可以。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[ə; eɪ] [peg] - [tɒp] ?
A **peg** **-** **top** **?**
一个 钉子 - 顶部 ?

空心面板?

[sæm] [hæz; həz] [ə; eɪ] [peg] - [tɒp] .
Sam **has** **a** **peg** **-** **top** **.**
山姆 有 一个 钉子 - 顶部 .

山姆有一台壁挂式钢琴。

[hiː; hi][hæz; həz][let][ˌem ˈiː][juːz][hɪz; ɪz] .

He	has	let	me	use	his	.
他	有	让	我	使用	他的	.

他让我用了他的。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi][dɪd] .

One	day	he	did	.
一	天	他	做过	.

有一天他真的做到了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ai][met] [tɒm][wʌn][deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][tɒp][səʊ][bɪg] !

I	met	Tom	one	day	,	and	he	had	a	top	so	big	!
我	遇见	汤姆	一	天	,	和	他	有	一个	顶部	所以	大的	!

有一天我遇到了汤姆，他穿了一件超大的上衣!

[ai][kæn; kən][hɒp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][tɒm][kæn; kən] .

I	can	hop	as	far	as	Tom	can	.
我	能	跳	作为	远的	作为	汤姆	能	.

我能跳得和汤姆一样远。

[tɒm][hæz; həz][ə; eɪ][bæt] [tuː] !

Tom	has	a	bat	too	!
汤姆	有	一个	蝙蝠	也	!

汤姆也有一根球棒!

[ænd; ənd][tɒm][ɪz][bʌt; bət][ɒv; əv][maɪ][eɪdʒ] .

and	Tom	is	but	of	my	age	.
和	汤姆	是	但	的	我的	年龄	.

汤姆和我年纪相仿。

[let] [ˌjuː ˈes] [bai] [ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌg] [fɔː(r); fə(r)][bet] .

Let	us	buy	a	cup	and	a	mug	for	Bet	.
让	我们	买	一个	杯子	和	一个	马克杯	为了	赌注	.

我们给贝特买个杯子和马克杯吧。

[ænd; ənd][let][ˌjuː ˈes][get][ə; eɪ][gʌn][fɔː(r); fə(r)][sæm] .

And	let	us	get	a	gun	for	Sam	.
和	让	我们	得到	一个	枪	为了	山姆	.

我们得给山姆弄把枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɒt][ænd; ənd][æn; ən] [ɜːn] [fɔː(r); fə(r)][bet] .

And	a	pot	and	an	urn	for	Bet	.
和	一个	锅	和	一个	瓮	为了	赌注	.

还有一口锅和一个骨灰瓮，是给贝特的。

[æn; ən][ænt][hæz; həz][bɪt][maɪ][leg] .

An	ant	has	bit	my	leg	.
一个	蚂蚁	有	少量	我的	腿	.

一只蚂蚁咬了我的腿。

[siː] [haʊ] [red] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

See	how	red	it	is	!
看	如何	红色的	它	是	!

你看它有多红!

[meɪ] [ai][get][ə; eɪ][bæg][fɔː(r); fə(r)] [suː] ?

May	I	get	a	bag	for	Sue	?
可能	我	得到	一个	包	为了	起诉	?

我可以帮苏拿一个包吗?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[kæn; kən][juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Can **you** **pay** **for** **it** **?**
能 你 支付 为了 它 ?

你能付得起吗?

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[əʊ] , [nəʊ] !
O , **no** !
哦 , 不 !

哦，不!

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
but **you** **can** **pay** **for** **all** .
但 你 能 支付 为了 全部 .

但你可以支付所有费用。

[meɪ] [ðə; ði][dɒg][gəʊ] ?
May **the** **dog** **go** **?**
可能 这 狗 去 ?

狗狗可以走了吗?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[jes] , [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] .
Yes , **he** **may** **go** .
是的 , 他 可能 去 .

是的，他可能会去。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ai] [siː] [hɪm] : [meɪ] [ai][let][hɪm][ɪn] ?
I **see** **him** **:** **may** **I** **let** **him** **in** **?**
我 看 他 : 可能 我 让 他 在 ?

我看到他了: 我可以让他进来吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
THE **WINDOW** .
这 窗户 .

窗户。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [θriː] ['lɛtəz] .
IN **WORDS** **OF** **THREE** **LETTERS** .
在 字 的 三 信件 .

用三个字母的单词。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[ai] [siː] [ə; eɪ][mæn] !
I **see** **a** **man** **!**
我 看 一个 男人 !

我看到一个男人!

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][ə; eɪ][dɒg] .
The **man** **has** **a** **dog** **.**
这 男人 有 一个 狗 .

这个人养了一条狗。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz][gɒt][ɪn] .
The **man** **has** **got** **in** **.**
这 男人 有 得到 在 .

那人进来了。

[ðə; ði][dɒg][hæz; həz][nɒt][gɒt][ɪn] : [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæz; həz][gɒt][ɪn] .
The **dog** **has** **not** **got** **in** **:** **but** **the** **man** **has** **got** **in** **.**
这 狗 有 不是 得到 在 : 但 这 男人 有 得到 在 .

狗没进去，但人进去了。

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[duː; də][nɒt][kraɪ] , [dɒg] ; [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][mæn][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
Do **not** **cry** **,** **dog** **;** **you** **will** **see** **the** **man** **by** **-** **and** **-** **by** **.**
做 不是 哭 , 狗 ; 你 将要 看 这 男人 经过 - 和 - 经过 .

别哭，狗；你很快就会见到他了。

[dɒg] !
Dog **!**
狗 !

狗!

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kraɪ] ?
why **do** **you** **cry** **?**
为什么 做 你 哭 ?

你为什么哭?

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[ai][kæn; kən][nɒt] [siː] .
I **can** **not** **see** **.**
我 能 不是 看 .

我看不见。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ləʊ] .
You **are** **too** **low** **.**
你 是 也 低的 .

你的位置太低了。

[get] [ʌp] .
Get **up** **.**
得到 向上 .

起床。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [get] [ʌp] .
I **can** **not** **get** **up** **.**
我 能 不是 得到 向上 .

我不能起身。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[traɪ] ; — [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] .
Try **;** **—** **now** **you** **are** **up** **.**
尝试 ; — 现在 你 是 向上 .

试试看；——现在轮到你了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[ai] [siː] [ðə; ði] [kaʊ] .
I **see** **the** **cow** **.**
我 看 这 奶牛 .

我看到了那头牛。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[ai] [siː] [tuː] .
I **see** **two** **.**
我 看 二 .

我看到两个。

[ai] [siː] [ðə; ði] [red] [kaʊ] ; [ænd; ənd] [ai] [siː] [ðə; ði] [dʌn] [kaʊ] .
I **see** **the** **red** **cow** **;** **and** **I** **see** **the** **dun** **cow** **.**
我 看 这 红色的 奶牛 ; 和 我 看 这 逼债 奶牛 .

我看见了红色的母牛；我也看见了棕色的母牛。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[ai] [siː] [ə; eɪ] [hɒg] .
I **see** **a** **hog** **.**
我 看 一个 猪 .

我看到一头野猪。

[pɪg] ! [pɪg] ! [pɪg] !
Pig ! **pig** ! **pig** !
猪 ! 猪 ! 猪 !

猪！猪！猪！

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [rʌn] ?
why **do** **you** **run** **?**
为什么 做 你 跑步 ?

你为什么跑步?

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[naʊ] [aɪ] [siː] [wʌn] , [tuː] , [sɪks] — [jes] , [ten] [hɒgz] .
Now **I** **see** **one** **,** **two** **,** **six** **—** **yes** **,** **ten** **hogs** **.**
现在 我 看 一 , 二 , 六 一 是的 , 十 猪 .

现在我看到一头、两头、六头——是的，十头猪。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [rʌn] ? — [naʊ] [let][ˌjuː ˈes][gəʊ] [ɒf] .
Why **do** **you** **all** **run** **?** **—** **Now** **let** **us** **go** **off** **.**
为什么 做 你 全部 跑步 ? — 现在 让 我们 去 离开 .

你们为什么都跑？——现在我们走吧。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [siː] [ˌem ˈiː] .
You **can** **not** **see** **me** **.**
你 能 不是 看 我 .

你看不见我。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪd] .
You **are** **hid** **.**
你 是 隐藏 .

你已被隐藏。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] .
I **see** **you** **.**
我 看 你 .

我看见你。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ˌem ˈiː] ?
Can **you** **not** **see** **me** **?**
能 你 不是 看 我 ?

你看不见我吗?

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[əʊ] , [naʊ] [ai][kæn; kən][get] [ʌp] .

O	**,**	**now**	**I**	**can**	**get**	**up**	**.**
哦	,	现在	我	能	得到	向上	.

哦，现在我可以起床了。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	**Boy**	**.**
第二	男生	.

第二个男孩。

[nəʊ] , [ai][kæn; kən][rʌn] ; [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [get] [ˌem ˈiː] .

No	**,**	**I**	**can**	**run**	**;**	**you**	**can**	**not**	**get**	**me**	**.**
不	,	我	能	跑步	;	你	能	不是	得到	我	.

不，我可以跑；你抓不到我。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**18**	**]**
[	页	-	]

[第18页]

[fɜːst] [bɔɪ] .

First	**Boy**	**.**
第一的	男生	.

第一个男孩。

[jes] , [ai][kæn; kən] .

Yes	**,**	**I**	**can**	**.**
是的	,	我	能	.

是的，我可以。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	**Boy**	**.**
第二	男生	.

第二个男孩。

[let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][tuː; tə] [tɒm] .

Let	**us**	**go**	**to**	**Tom**	**.**
让	我们	去	到	汤姆	.

我们去找汤姆吧。

[fɜːst] [bɔɪ] .

First	**Boy**	**.**
第一的	男生	.

第一个男孩。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][aʊt] .

We	**must**	**not**	**go**	**out**	**.**
我们	必须	不是	去	出去	.

我们不能外出。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	**Boy**	**.**
第二	男生	.

第二个男孩。

[ai][kæn; kən][get] [aʊt] .

I	**can**	**get**	**out**	**.**
我	能	得到	出去	.

我可以出去。

[fɜːst] [bɔɪ] .

First	**Boy**	**.**
第一的	男生	.

第一个男孩。

[səʊ][kæn; kən][aɪ] ; [bʌt; bət][duː; də][nɒt][gəʊ] [jet] .

So	can	I	;	but	do	not	go	yet	.
所以	能	我	;	但	做	不是	去	然而	.

我也可以；但现在别走。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	Boy	.
第二	男生	.

第二个男孩。

[waɪ] [meɪ] [nɒt][wiː; wi][gəʊ] [jet] ?

Why	may	not	we	go	yet	?
为什么	可能	不是	我们	去	然而	?

为什么我们现在还不能走?

[fɜːst] [bɔɪ] .

First	Boy	.
第一的	男生	.

第一个男孩。

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪd] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt][ɑːsk] [waɪ] , [ɪz][ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ]

Do	as	you	are	bid	,	and	do	not	ask	why	,	is	the	law	for	a	boy
做	作为	你	是	出价	,	和	做	不是	问	为什么	,	是	这	法律	为了	一个	男生

.

:

.

服从命令，不要问为什么，这是男孩的规矩。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

[ðə; ði] [dɒg] .

THE	DOG	.
这	狗	.

狗。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['lɛtəz] .

IN	WORDS	OF	FOUR	LETTERS	.
在	字	的	四	信件	.

用四个字母的单词。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði][dɒg] .

I	love	the	dog	.
我	爱	这	狗	.

我喜欢这条狗。

[duː; də][nɒt][juː; jʊ] ?

Do	not	you	?
做	不是	你	?

你不是吗?

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[jes] , [ʃʊə(r)] .
Yes , sure .
是的 , 当然 .

当然可以。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[wæg] !
Wag !
摇摆 !

摇摆!

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ?
do you love me ?
做 你 爱 我 ?

你爱我吗?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [dʌz] ; [hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl] .
You see he does ; he wags his tail .
你 看 他 做 ; 他 摇尾巴 他的 尾巴 .

你看，他确实摇尾巴了。

[wen] [hiː; hi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl] , [hiː; hi] [sez] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] .
When he wags his tail , he says , I love you .
什么时候 他 摇尾巴 他的 尾巴 , 他 说道 , 我 爱 你 .

当他摇尾巴时，他是在说：“我爱你。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[dʌz] [hɪz; ɪz][teɪl] [tel] [ˌem ˈiː][səʊ] ?
Does his tail tell me so ?
做 他的 尾巴 告诉 我 所以 ?

他的尾巴告诉我这一点了吗?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[jes] ; [ˌaɪ ˈtiː] [sez] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ; [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ; [preɪ] [lʌv] [ˌem ˈiː] .
Yes ; it says , I love you ; I love you ; pray love me .
是的 ; 它 说道 , 我 爱 你 ; 我 爱 你 ; 祈祷 爱 我 .

是的，它说，我爱你；我爱你；请爱我。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[wen] [wi:; wi][gəʊ][aʊt] , [hi:; hi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl] : [wɒt] [dʌz] [hɪz; ɪz][teɪl] [seɪ] [ðen] ?

When	we	go	out	,	he	wags	his	tail	:	what	does	his	tail	say	then	?
什么时候	我们	去	出去	,	他	摇尾巴	他的	尾巴	:	什么	做	他的	尾巴	说	然后	?

当我们外出时，他会摇尾巴：那他的尾巴在说什么呢?

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[ˌaɪ 'ti:] [sez] , [preɪ] [let][ˌem 'i:][gəʊ] ; [ai] [wɪʃ] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] .

It	says	,	Pray	let	me	go	;	I	wish	to	go	with	you	.
它	说道	,	祈祷	让	我	去	;	我	希望	到	去	和	你	.

上面写着：求求你放我走吧；我想和你一起走。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ai] [lʌv] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] .

I	love	to	have	him	go	with	me	.
我	爱	到	有	他	去	和	我	.

我喜欢带他一起去。

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

Here	is	a	cake	for	you	.
这里	是	一个	蛋糕	为了	你	.

这是给你的蛋糕。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[naɪs] [keɪk] !

Nice	cake	!
好的	蛋糕	!

蛋糕真好看!

[si:] [ðə; ði][dɒg] !

See	the	dog	!
看	这	狗	!

看那只狗!

[haʊ] [hi:; hi][wægz][hɪz; ɪz][teɪl] [naʊ] !

how	he	wags	his	tail	now	!
如何	他	摇尾巴	他的	尾巴	现在	!

他现在摇尾巴摇得可真厉害!

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][wæg][jɔ:(r); jə(r)][teɪl] ?

Why	do	you	wag	your	tail	?
为什么	做	你	摇摆	你的	尾巴	?

你为什么摇尾巴?

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [lʊk] [səʊ] ?

Why	do	you	look	so	?
为什么	做	你	看	所以	?

你为什么看起来这样?

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi][wæg][hɪz; ɪz][teɪl][səʊ] [mʌtʃ] ?
Why **does** **he** **wag** **his** **tail** **so** **much** **?**
为什么 做 他 摇摆 他的 尾巴 所以 很多 ?

他为什么总是摇尾巴?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [keɪk] .
To **beg** **for** **some** **cake** **.**
到 求 为了 一些 蛋糕 .

乞求一些蛋糕。

[hɪz; ɪz][teɪl] [sez] , [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪk] ,
His **tail** **says** **,** **I** **love** **you** **;** **you** **have** **a** **cake** **,**
他的 尾巴 说道 , 我 爱 你 ; 你 有 一个 蛋糕 ,

他的尾巴说："我爱你；你有一块蛋糕。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [nʌn] : [wɪl] [juː; jʊ][nɒt][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
and **I** **have** **none** **:** **will** **you** **not** **be** **good** **to** **me** **?**
和 我 有 没有任何 : 将要 你 不是 是 好的 到 我 ?

我一无所有：你们就不能善待我吗?

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [gɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [keɪk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] ?
Will **you** **not** **give** **some** **of** **your** **cake** **to** **your** **poor** **dog** **?**
将要 你 不是 给 一些 的 你的 蛋糕 到 你的 贫穷的 狗 ?

你难道不愿意分一些蛋糕给你的可怜狗狗吗?

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] !
Poor **dog** **!**
贫穷的 狗 !

可怜的狗狗!

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt][sʌm; səm] [keɪk] ?
do **you** **want** **some** **cake** **?**
做 你 想 一些 蛋糕 ?

你想吃蛋糕吗?

[teɪk] [ə; eɪ][bɪt] .
take **a** **bit** **.**
拿 一个 少量 .

稍等片刻。

[hɪə(r)] !
Here **!**
这里 !

这里!

[ai][həʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ][bɪt] . — [teɪk] [sʌm; səm] ;
I **hold** **it** **to** **him** **,** **but** **he** **does** **not** **take** **a** **bit** **.** **—** **Take** **some** **;**
我 抓住 它 到 他 , 但 他 做 不是 拿 一个 少量 . — 拿 一些 ;

我把它拿给他，但他一点也不接受。——拿一些吧;

[əʊ] , [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] !

O	**,**	**he**	**has**	**got**	**it**	**all**	**!**
哦	,	他	有	得到	它	全部	!

哦，他什么都有!

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] .

he	**was**	**not**	**to**	**take**	**all**	**.**
他	曾是	不是	到	拿	全部	.

他不能全部拿走。

[faɪ] , [wæg] ! [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] !

Fie	**,**	**Wag**	**!**	**to**	**take**	**all**	**!**
菲	,	摇摆	!	到	拿	全部	!

呸，Wag！全部拿走!

[naʊ] [ai][hæv; həv] [nʌn] [left] .

Now	**I**	**have**	**none**	**left**	**.**
现在	我	有	没有任何	左边	.

现在我一个都没了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ruːd] , [wæg] .

You	**are**	**rude**	**,**	**Wag**	**.**
你	是	粗鲁的	,	摇摆	.

Wag，你真没礼貌。

[ˈmʌðə(r)] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[hiː; hi][dɪd] [steɪ] [sʌm; səm][taɪm] . — [hɪə(r)] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [plʌm] - [keɪk] .

He	**did**	**stay**	**some**	**time**	**.**	**—**	**Here**	**,**	**I**	**will**	**give**	**you**	**a**	**plum**	**-**	**cake**	**.**
他	做过	停留	一些	时间	.	—	这里	,	我	将要	给	你	一个	李子	-	蛋糕	.

他确实待了一段时间。——来，我给你一块梅子蛋糕。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] , [wæg] .

Now	**you**	**are**	**to**	**have**	**none**	**,**	**Wag**	**.**
现在	你	是	到	有	没有任何	,	摇摆	.

现在你什么都得不到了，Wag。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪk] ; [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ruːd] .

You	**are**	**to**	**have**	**none**	**of**	**this**	**cake**	**;**	**you**	**were**	**rude**	**.**
你	是	到	有	没有任何	的	这	蛋糕	;	你	是	粗鲁的	.

你一口都不能吃这块蛋糕；你太没礼貌了。

[ˈmʌðə(r)] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi]

He	**did**	**not**	**know**	**that**	**he**
他	做过	不是	知道	那	他

他不知道他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**22**	**]**
[	页	-	]

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] .

was	**not**	**to**	**take**	**all**	**.**
曾是	不是	到	拿	全部	.

并非要全部拿走。

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] .

He	**can**	**not**	**know**	**all**	**that**	**you**	**say**	**.**
他	能	不是	知道	全部	那	你	说	.

他不可能知道你说的所有话。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ðɪs] .

Well	**,**	**you**	**may**	**have**	**a**	**bit**	**of**	**this**	**.**
出色地	,	你	可能	有	一个	少量	的	这	.

嗯，你可能有点儿这种感觉。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][bɪt] [ɒf] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] .

I	**will**	**take**	**a**	**bit**	**off**	**and**	**give**	**it**	**to**	**him**	**.**
我	将要	拿	一个	少量	离开	和	给	它	到	他	.

我会切下一小块给他。

[ˈmʌðə(r)] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[duː; də][səʊ] .

Do	**so**	**.**
做	所以	.

照做。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

You	**are**	**a**	**good**	**boy**	**.**
你	是	一个	好的	男生	.

你是个好孩子。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] .

We	**must**	**be**	**kind**	**to**	**all**	**.**
我们	必须	是	种类	到	全部	.

我们必须善待所有人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] [huː] [wɒnt] .

We	**must**	**give**	**to**	**them**	**who**	**want**	**.**
我们	必须	给	到	他们	WHO	想	.

我们必须给予那些想要的人。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ?

Why	**do**	**you**	**ask**	**for**	**more**	**?**
为什么	做	你	问	为了	更多的	?

你为什么还想要更多?

[ˈmʌðə(r)] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] - [deɪ] .

He	has	not	had	a	meal	to	-	day	.
他	有	不是	有	一个	一顿饭	到	-	天	.

他今天还没吃东西。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [tɪl] [naʊ] .

He	had	not	a	bit	till	now	.
他	有	不是	一个	少量	直到	现在	.

他之前一点儿也没有。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [fuːd] .

You	have	had	food	.
你	有	有	食物	.

你已经吃过饭了。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[aɪ][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [miːt] [æt; ət] [nuːn] .

I	hope	he	will	have	meat	at	noon	.
我	希望	他	将要	有	肉	在	中午	.

我希望他中午能吃到肉。

[aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [kʊk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][bəʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][meɪ][hæv; həv][sʌm; səm][mɪlk] ,

I	will	ask	cook	to	give	him	a	bone	;	and	he	may	have	some	milk	,
我	将要	问	厨师	到	给	他	一个	骨	;	和	他	可能	有	一些	牛奶	,

[ænd; ənd]

and
和

我会请厨子给他一块骨头；他还可以喝点牛奶，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm][bræn] .

he	can	have	some	bran	.
他	能	有	一些	麸	.

他可以吃点麸皮。

[kʊk] [wɪl] [bɔɪl][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Cook	will	boil	them	for	him	.
厨师	将要	熬	他们	为了	他	.

厨师会帮他煮。

[pɔː(r); pʊə(r)][dɒg] !

Poor	dog	!
贫穷的	狗	!

可怜的狗狗！

[hiː; hi][kæn; kən][nɒt][ɑːsk][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [səʊ][aɪ] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

he	can	not	ask	as	we	can	,	so	I	will	ask	for	him	.
他	能	不是	问	作为	我们	能	,	所以	我	将要	问	为了	他	.

他不能像我们一样开口问，所以我会替他问。

[wæg] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][tɔːk] .

Wag	,	I	wish	you	could	talk	.
摇摆	,	我	希望	你	可以	讲话	.

瓦格，真希望你会说话。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [bɑːk] [æt; ət] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] ?
Why does he bark at poor men ?
为什么 做 他 吠 在 贫穷的 男人 ?

他为什么对穷人吠叫?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] , [ðen] [hiː; hi] [sez] ,
When he sees a man whom he does not know , then he says ,
什么时候 他 看到 一个 男人 谁 他 做 不是 知道 , 然后 他 说道 ,

当他看到一个陌生人时，他就会说：

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? — [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? — [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [kʌm] ? — [wɒt]
“ Who are you ? — who are you ? — why do you come ? — what
“ WHO 是 你 ? — WHO 是 你 ? — 为什么 做 你 来 ? — 什么

“你是谁？——你是谁？——你为什么来？——什么？”

[duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] [hɪə(r)] ?
do you do here ?
做 你 做 这里 ?

你在这里做什么?

— [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] [həʊm] — [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [fəʊks] — [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
— I am at home — I must tell the folks — I must tell that you are
— 我 是 在 家 — 我 必须 告诉 这 各位 — 我 必须 告诉 那 你 是
[hɪə(r)] — [aɪ] [wɪl] [kɔːl] ['aʊə(r)] [fəʊks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [juː; jʊ] .
here — I will call our folks to look at you .
这里 — 我 将要 称呼 我们的 各位 到 看 在 你 .

—我在家—我必须告诉家人—我必须告诉他们你在这里—我会打电话叫家人来看你。

[kʌm] [aʊt] , [mæn] ; [kʌm] [aʊt] , [meɪd] — [siː] [huː] [ðɪs] [ɪz] . — [baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] , [waʊ] !
Come out , man ; come out , maid — see who this is . — Bow , wow , wow , wow !
来 出去 , 男人 ; 来 出去 , 女佣 — 看 WHO 这 是 . — 弓 , 哇 , 哇 , 哇 !

出来吧，男人；出来吧，姑娘——看看这是谁。——哇，哇，哇!

” [bɔɪ] .
” Boy .
” 男生 .

“男生。

[dʌz] [ðə; ði] [dɒg] [seɪ] [ɔːl] [ðæt] ?
Does the dog say all that ?
做 这 狗 说 全部 那 ?

那只狗会说这些话吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [stɒp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [fəʊks] [kʌm] [aʊt] ?
Why does he stop as soon as the folks come out ?
为什么 做 他 停止 作为 很快 作为 这 各位 来 出去 ?

为什么人们一出来他就停下来了?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[hiː; hi][ɪz][səʊ][waɪz][æz; əz][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt][hiː; hi] [niːd] [bɑːk][nəʊ][mɔː(r)] [ðen] .

He	is	so	wise	as	to	know	that	he	need	bark	no	more	then	.
他	是	所以	明智的	作为	到	知道	那	他	需要	吠	不	更多的	然后	.

他很聪明，知道自己不需要再吠叫了。

[ɪf] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][aʊt] , [hiː; hi] [wɪl] [stɒp] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌm] [aʊt] .

If	he	means	to	call	them	out	,	he	will	stop	when	they	are	come	out	.
如果	他	方法	到	称呼	他们	出去	,	他	将要	停止	什么时候	他们	是	来	出去	.

如果他打算当面指责他们，那么当他们出来的时候他就会停下来。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[wæg] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [geɪp] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɒt] ?

Wag	,	why	do	you	gape	when	you	are	hot	?
摇摆	,	为什么	做	你	张开	什么时候	你	是	热的	?

Wag，你为什么在天气热的时候会张大嘴巴?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] ?

Can	you	tell	me	why	he	does	so	?
能	你	告诉	我	为什么	他	做	所以	?

你能告诉我他为什么这样做吗?

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

To	cool	his	tongue	.
到	凉爽的	他的	舌头	.

为了让舌头凉快些。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ðə; ði] [fɑːm] - [jɑːd] .

THE	FARM	-	YARD	.
这	农场	-	院子	.

农场。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['lɛtəz] .

IN	WORDS	OF	FOUR	LETTERS	.
在	字	的	四	信件	.

用四个字母的单词。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[aɪ][duː; də][nɒt] [lʌv] [pɪgz] .

I	do	not	love	pigs	.
我	做	不是	爱	猪	.

我不喜欢猪。

[meɪd] .

Maid	.
女佣	.

女佣。

[ə; eɪ][pɪg][ɪz][nɒt][səʊ][naɪs][æz; əz][ə; eɪ] [faʊl] ; [jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [fiːd] [ðə; ði][pɪgz] .

A	**pig**	**is**	**not**	**so**	**nice**	**as**	**a**	**fowl**	**;**	**yet**	**we**	**must**	**feed**	**the**	**pigs**	**.**
一个	猪	是	不是	所以	好的	作为	一个	鸡	;	然而	我们	必须	喂养	这	猪	.

猪不如家禽可爱；然而我们还是得喂猪。

[pɪgz]

Pigs

猪

猪

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**26**	**]**
[	页	-	]

[第26页]

[mʌst; məst] [iːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] .

must	**eat**	**as**	**well**	**as**	**boys**	**.**
必须	吃	作为	出色地	作为	男孩们	.

必须像男孩一样吃东西。

[pɔː(r); pʊə(r)][pɪgz] [wɒnt] [fuːd] .

Poor	**pigs**	**want**	**food**	**.**
贫穷的	猪	想	食物	.

可怜的猪想要食物。

[bɔɪ] .

Boy .

男生 .

男生。

[duː; də] [ðeɪ] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ?

Do	**they**	**cry**	**for**	**food**	**?**
做	他们	哭	为了	食物	?

它们会哭着要食物吗?

[aɪ][hɪə(r)][ðem; ðəm][kraɪ] .

I	**hear**	**them**	**cry**	**.**
我	听到	他们	哭	.

我听到他们在哭泣。

[meɪd] .

Maid .

女佣 .

女佣。

[ðeɪ] [kraɪ][tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ; [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][kɔːl] , [ðeɪ] [kɔːl] — “ [preɪ] [fiːd] [ˌem ˈiː] ;

They	**cry**	**to**	**me**	**for**	**food**	**;**	**in**	**the**	**way**	**they**	**can**	**call**	**,**	**they**	**call**	**—**	**“**	**Pray**	**feed**	**me**	**;**
他们	哭	到	我	为了	食物	;	在	这	方式	他们	能	称呼	,	他们	称呼	—	“	祈祷	喂养	我	;

他们向我哭诉要食物；他们用他们能发出的声音呼喊——“求你喂饱我；

[preɪ] [fiːd] [ˌem ˈiː] !

pray	**feed**	**me**	**!**
祈祷	喂养	我	!

求求你喂饱我!

[duː; də] [preɪ] [fiːd] [ˌem ˈiː] [naʊ] !

do	**pray**	**feed**	**me**	**now**	**!**
做	祈祷	喂养	我	现在	!

请祈祷，现在就喂饱我!

" [bɔɪ] .
" Boy .
" 男生 .

"男生。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] ?
What do you give them ?
什么 做 你 给 他们 ?

你给他们什么?

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[ðɪs] [peɪl] [fʊl] [ɒv; əv][mɪlk] .
This pail full of milk .
这 桶 满的 的 牛奶 .

这桶牛奶。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ?
Will you not like to see them ?
将要 你 不是 喜欢 到 看 他们 ?

你不想看吗?

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][səʊ][glæd] !
They will be so glad !
他们 将要 是 所以 高兴的 !

他们一定会非常高兴!

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[haʊ] [ðeɪ] [dʒʌmp] !
How they jump !
如何 他们 跳 !

他们跳得真高!

[haʊ] [ðeɪ] [rʌn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] !
how they run to the gate !
如何 他们 跑步 到 这 门 !

他们奔向大门!

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [rʌn][səʊ] ?
why do they run so ?
为什么 做 他们 跑步 所以 ?

他们为什么跑得这么快?

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
They are glad to see me .
他们 是 高兴的 到 看 我 .

他们很高兴见到我。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[ðeɪ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] ; [ai] [fiːd] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [fuːd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [lʌv] [ˌem ˈiː]

They	**know**	**me**	**;**	**I**	**feed**	**them**	**when**	**they**	**want**	**food**	**;**	**and**	**you**	**see**	**they**	**love**	**me**
他们	知道	我	;	我	喂养	他们	什么时候	他们	想	食物	;	和	你	看	他们	爱	我

.

:

.

它们认识我；它们想吃东西的时候我就喂它们；你看它们都很爱我。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[ai][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][səʊ][glæd] .

I	**like**	**to**	**see**	**them**	**so**	**glad**	**.**
我	喜欢	到	看	他们	所以	高兴的	.

看到他们这么高兴，我很高兴。

[ai][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][pɪg] [fed] ; [bʌt; bət][ai] [lʌv] [ə; eɪ] [læm] ;

I	**like**	**to**	**see**	**a**	**pig**	**fed**	**;**	**but**	**I**	**love**	**a**	**lamb**	**;**
我	喜欢	到	看	一个	猪	美联储	;	但	我	爱	一个	羊肉	;

我喜欢看猪被喂食；但我更喜欢羊羔；

[meɪ] [ai][nɒt] [lʌv] [ə; eɪ] [læm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də][ə; eɪ][pɪg] ?

may	**I**	**not**	**love**	**a**	**lamb**	**more**	**than**	**I**	**do**	**a**	**pig**	**?**
可能	我	不是	爱	一个	羊肉	更多的	比	我	做	一个	猪	?

我难道不能更爱羊羔而不是猪吗?

[meɪd] .

Maid	**.**
女佣	.

女佣。

[jes] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl] .

Yes	**;**	**but**	**you**	**must**	**be**	**good**	**to**	**all**	**.**
是的	;	但	你	必须	是	好的	到	全部	.

是的；但你必须善待所有人。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[maɪ] [ɑːnt] [hæz; həz][ə; eɪ] [teɪm] [læm] , [ai] [lʌv] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][mɪlk] ; [wʌns][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːn] ,

My	**aunt**	**has**	**a**	**tame**	**lamb**	**,**	**I**	**love**	**to**	**give**	**him**	**milk**	**;**	**once**	**I**	**saw**	**a**	**fawn**	**,**
我的	阿姨	有	一个	驯服	羊肉	,	我	爱	到	给	他	牛奶	;	一次	我	锯	一个	讨好	,

我姑姑养了一只温顺的小羊羔，我喜欢给它喂奶；有一次我看到一只小鹿，

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ɪn][ə; eɪ][pɑːk] , [bʌt; bət][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [teɪm] [fɔːn] ;

I	**do**	**not**	**mean**	**in**	**a**	**park**	**,**	**but**	**I**	**saw**	**a**	**tame**	**fawn**	**;**
我	做	不是	意思是	在	一个	公园	,	但	我	锯	一个	驯服	讨好	;

我不是指在公园里，而是我看到了一只温顺的小鹿；

[ðə; ði][əʊld][dəʊ][wɒz; wəz] [ded] , [səʊ][wiː; wi] [fed] [ðə; ði] [fɔːn] [æt; ət][həʊm] .

the	**old**	**doe**	**was**	**dead**	**,**	**so**	**we**	**fed**	**the**	**fawn**	**at**	**home**	**.**
这	老的	雌鹿	曾是	死的	,	所以	我们	美联储	这	讨好	在	家	.

老母鹿死了，所以我们把小鹿带回家喂了。

[wiː; wi] [kept] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][bɪt] [ɒf] [ðə; ði] [bʌdz] .

We	**kept**	**him**	**a**	**long**	**time**	**,**	**but**	**he**	**bit**	**off**	**the**	**buds**	**.**
我们	保留	他	一个	长的	时间	,	但	他	少量	离开	这	花蕾	.

我们把他养了很久，但他把花苞都咬掉了。

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ə; eɪ][gəʊt] ?
Have **you** **seen** **a** **goat** **?**
有 你 已见 一个 山羊 ?

你见过山羊吗?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **28** **]**
[页 -]

[第28页]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[jes] ; [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [wʊl] ; [hiː; hi][hæz; həz][heə(r)] .
Yes **;** **he** **has** **not** **wool** **;** **he** **has** **hair** **.**
是的 ; 他 有 不是 羊毛 ; 他 有 头发 .

是的，他没有羊毛，他有头发。

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
Now **you** **may** **go** **with** **me** **.**
现在 你 可能 去 和 我 .

现在你可以跟我走了。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] .
We **will** **go** **and** **see** **the** **cows** **.**
我们 将要 去 和 看 这 牛 .

我们将去看牛。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[waɪ] [ɪz][wʌn] [dʌk] [baɪ][ɪtˈself] ?
Why **is** **one** **duck** **by** **itself** **?**
为什么 是 一 鸭子 经过 本身 ?

为什么有一只鸭子独自待着?

[meɪd] .
Maid .
女佣 .

女佣。

[ðə; ði] [dʌk] [sɪts] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][nest][dʒʌst][baɪ] .
The **duck** **sits** **;** **she** **has** **a** **nest** **just** **by** **.**
这 鸭子 坐着 ; 她 有 一个 巢 只是 经过 .

鸭子蹲在那里，它的巢就在旁边。

[aɪ][mʌst; məst] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] : [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][gəʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][nest] .
I **must** **feed** **her** **:** **she** **will** **not** **go** **far** **from** **her** **nest** **.**
我 必须 喂养 她 : 她 将要 不是 去 远的 从 她 巢 .

我必须喂她：她不会离开巢穴太远。

[ðə; ði][rest][kæn; kən][get] [fuːd] .
The **rest** **can** **get** **food** **.**
这 休息 能 得到 食物 .

其余的人可以得到食物。

[juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [kɔːn] ; [wiː; wi] [wɪl] [get][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
You **may** **give** **her** **some** **corn** **;** **we** **will** **get** **some** **for** **her** **.**
你 可能 给 她 一些 玉米 ; 我们 将要 得到 一些 为了 她 .

你可以给她一些玉米；我们会给她买一些。

[kʌm] .
Come **.**
来 .

来。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dʌk] .
I **like** **to** **feed** **the** **poor** **duck** **.**
我 喜欢 到 喂养 这 贫穷的 鸭子 .

我喜欢喂这只可怜的鸭子。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **29** **]**
[页 -]

[第29页]

[ðə; ði] [dɒl] .
THE **DOLL** **.**
这 玩具娃娃 .

玩偶。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ˈlɛtəz] .
IN **WORDS** **OF** **FOUR** **LETTERS** **.**
在 字 的 四 信件 .

用四个字母的单词。

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [dɒl] !
What **a** **nice** **doll** **!**
什么 一个 好的 玩具娃娃 !

好漂亮的娃娃!

[aɪ][laɪk] [ðɪs] ; [preɪ] [meɪ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ?
I **like** **this** **;** **pray** **may** **I** **have** **this** **?**
我 喜欢 这 ; 祈祷 可能 我 有 这 ?

我喜欢这个；请问我可以拥有它吗?

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wæks] [dɒl] .
I **wish** **to** **have** **a** **wax** **doll** **.**
我 希望 到 有 一个 蜡 玩具娃娃 .

我想要一个蜡像娃娃。

[ˈmʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [kuːl] , [els] [juː; jʊ] [wɪl] [melt] [hɜː(r); hə(r)]

You	must	then	take	care	to	keep	her	cool	,	else	you	will	melt	her
你	必须	然后	拿	关心	到	保持	她	凉爽的	,	别的	你	将要	熔化	她

[feɪs] ;

face	;
脸	;

你必须注意让她保持冷静，否则你会把她的脸都融化掉；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [draɪ] , [ɔː(r)] [ðɪs] [naɪs] [pɪŋk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] .

and	she	must	be	kept	dry	,	or	this	nice	pink	on	her	face	will	be	lost	.
和	她	必须	是	保留	干燥	,	或者	这	好的	粉色的	在	她	脸	将要	是	丢失的	.

而且必须保持她皮肤干燥，否则她脸上漂亮的粉红色就会消失。

[gɜːl] .

Girl	.
女孩	.

女孩。

[wɒt] [ə; eɪ] [niːt] [kəʊt] !

What	a	neat	coat	!
什么	一个	整洁的	外套	!

这件外套真好看！

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] .

I	love	a	blue	silk	.
我	爱	一个	蓝色的	丝绸	.

我喜欢蓝色丝绸。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hæt] !

And	her	hat	!
和	她	帽子	!

还有她的帽子！

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [dɒl] [ɪn][ə; eɪ][hæt] .

I	love	a	doll	in	a	hat	.
我	爱	一个	玩具娃娃	在	一个	帽子	.

我喜欢戴帽子的娃娃。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæp][hæv; həv][juː; jʊ] , [mɪs] !

What	sort	of	a	cap	have	you	,	miss	!
什么	种类	的	一个	帽	有	你	,	错过	!

小姐，请问您戴的是哪种帽子？

[bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [siːn] .

but	a	poor	one	;	but	it	is	not	much	seen	.
但	一个	贫穷的	一	;	但	它	是	不是	很多	已见	.

但它很差劲；不过也不太常见。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm][sɔɪl][ɒn][ðə; ði] [nek] .

She	has	some	soil	on	the	neck	.
她	有	一些	土壤	在	这	脖子	.

她脖子上沾了些泥土。

[aɪ][kæn; kən] [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , [aɪ] [siː] .

I	can	rub	it	off	,	I	see	.
我	能	擦	它	离开	,	我	看	.

我明白了，我可以把它擦掉。

[nəʊ] , [ðæt]

No	,	that
不	,	那

不，那个

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[wɪl] [nɒt] [duː; də] ; [ai] [mʌst; məst] [nɒt] [wet] [hɜː(r); hə(r)] [skɪn] .
will not do ; I must not wet her skin .
将要 不是 做 ; 我 必须 不是 湿的 她 皮肤 .

不行；我不能弄湿她的皮肤。

[wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʊt] [hæv; həv] [juː; jʊ] ?
What sort of a foot have you ?
什么 种类 的 一个 脚 有 你 ?

你的脚是什么类型的?

[əʊ] !
O !
哦 !

哦!

[ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [niːt] [sɪlk] [ʃuː] : [ə; eɪ] [bluː]
a nice one ; and a neat silk shoe : a blue
一个 好的 一 ; 和 一个 整洁的 丝绸 鞋 : 一个 蓝色的

一件不错的；还有一双精致的丝绸鞋：一双蓝色的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[nɒt] , [tuː] ; [wel] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [laɪk] ; [tuː; tə] [suːt] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] .
knot , too ; well , that is what I like ; to suit her coat .
结 , 也 ; 出色地 , 那 是 什么 我 喜欢 ; 到 套装 她 外套 .

打个结也挺好；嗯，我喜欢这样；这样才配得上她的外套。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [fɒnd] [ɒv; əv] [bluː] , [tuː] .
I am fond of blue , too .
我 是 喜爱 的 蓝色的 , 也 .

我也很喜欢蓝色。

[naʊ] , [mɪs] , [wen] [ai] [hæv; həv] [juː; jʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ðen] [ai] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)]
Now , miss , when I have you home with me , then I am to be your
现在 , 错过 , 什么时候 我 有 你 家 和 我 , 然后 我 是 到 是 你的
[meɪd] ;
maid ;
女佣 ;

小姐，等你跟我回家后，我就要做你的女佣；

[tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [juː; jʊ] .
to wait on you .
到 等待 在 你 .

等你。

[wɪl] [nɒt] [ðæt] [biː; bi] [naɪs] !
Will not that be nice !
将要 不是 那 是 好的 !

那该多好啊!

[ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [səʊ] [niːt] !
I will take care of you , and keep you so neat !
我 将要 拿 关心 的 你 , 和 保持 你 所以 整洁的 !

我会好好照顾你，让你保持整洁!

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [səʊ] , [nɔː(r)][hem] ;

and	I	will	work	for	you	;	you	can	not	sew	,	nor	hem	;
和	我	将要	工作	为了	你	;	你	能	不是	缝	,	也不	她们	;

我会为你工作；你既不会缝纫，也不会缝边；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][maɪ][njuː] [bʊk] ;

and	I	will	read	to	you	in	my	new	book	;
和	我	将要	读	到	你	在	我的	新的	书	;

我将在我的新书中朗读给你听；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][aʊt] [wɪð] [ˌem ˈiː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

and	I	will	take	you	out	with	me	when	you	are	good	.
和	我	将要	拿	你	出去	和	我	什么时候	你	是	好的	.

等你表现好的时候，我会带你出去玩。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][sɪt][baɪ][ˌem ˈiː][nɪə(r)][ðə; ðiː] [triː] , [ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [siːt] , [fɪt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

You	shall	sit	by	me	near	the	tree	,	on	a	low	seat	,	fit	for	you	.
你	将	坐	经过	我	靠近	这	树	,	在	一个	低的	座位	,	合身	为了	你	.

你要坐在我旁边的树旁，坐在一个适合你的矮凳上。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] .

I	wish	you	to	walk	.
我	希望	你	到	走	.

我希望你走路。

[kæn; kən][nɒt][ai] [meɪk] [juː; jʊ] [wɔːk] ?

Can	not	I	make	you	walk	?
能	不是	我	制作	你	走	?

难道我不能让你走路吗?

[səʊ] — [step][ɒn] — [siː] [haʊ] [maɪ] [njuː] [dɒl] [kæn; kən] [wɔːk] !

so	—	step	on	—	see	how	my	new	doll	can	walk	!
所以	—	步	在	—	看	如何	我的	新的	玩具娃娃	能	走	!

来——踩上去——看看我的新娃娃会怎么走路!

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[juː; jʊ] [wɪl] [pʊl] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][legz] , [maɪ][dɪə(r)] .

You	will	pull	off	her	legs	,	my	dear	.
你	将要	拉	离开	她	腿	,	我的	亲爱的	.

你会把她的腿扯下来的，亲爱的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[gɜːl] .

Girl	.
女孩	.

女孩。

[naʊ] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][pɪn][tuː; tə][pɪn] [ðɪs] [sæʃ] [bæk] .

Now	if	I	had	a	pin	to	pin	this	sash	back	.
现在	如果	我	有	一个	别针	到	别针	这	窗扇	后退	.

现在要是我有枚别针，就能把这条腰带别回去了。

[steɪ] , [ai][kæn; kən][taɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

Stay	,	I	can	tie	it	.
停留	,	我	能	领带	它	.

留下来，我可以把它系好。

[əʊ][ˌem ˈiː] !
O **me** **!**
哦 我 !

我的天哪!

[siː] !
see **!**
看 !

看!

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bæg][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] !
here **is** **a** **bag** **for** **her** **work** **!**
这里 是 一个 包 为了 她 工作 !

这是她工作用的包!

[huː] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði][laɪk] ?
who **has** **seen** **the** **like** **?**
WHO 有 已见 这 喜欢 ?

谁见过这样的景象?

[ə; eɪ][bæg][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] !
a **bag** **for** **her** **work** **!**
一个 包 为了 她 工作 !

一个她上班用的包!

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] [dɒl] — [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [miːn] .
I **must** **have** **this** **doll** **—** **if** **you** **like** **it** **,** **I** **mean** **.**
我 必须 有 这 玩具娃娃 — 如果 你 喜欢 它 , 我 意思是 .

我一定要得到这个娃娃——如果你喜欢的话。

[ˈmʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
You **must** **then** **work** **for** **her** **.**
你 必须 然后 工作 为了 她 .

你必须为她工作。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .
You **will** **have** **much** **to** **do** **.**
你 将要 有 很多 到 做 .

你有很多事情要做。

[tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd][mend] [ɔːl] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [wɪl] [wɒnt][tuː; tə][weə(r)] .
To **make** **and** **mend** **all** **that** **your** **doll** **will** **want** **to** **wear** **.**
到 制作 和 修补 全部 那 你的 玩具娃娃 将要 想 到 穿 .

制作和修补你的娃娃想要穿戴的所有衣物。

[wɪl] [nɒt][juː; jʊ] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ?
Will **not** **you** **wish** **her** **in** **the** **shop** **?**
将要 不是 你 希望 她 在 这 店铺 ?

你难道不希望她来店里吗?

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ; [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] [pleɪ] .
I **fear** **that** **you** **will** **;** **you** **who** **are** **so** **fond** **of** **play** **.**
我 害怕 那 你 将要 ; 你 WHO 是 所以 喜爱 的 玩 .

我担心你会这样做; 你这么喜欢玩乐。

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [dɒl] [wɪl] [nɒt]['taɪə(r)][ˌem 'iː] .

Work	**for**	**my**	**doll**	**will**	**not**	**tire**	**me**	**.**
工作	为了	我的	玩具娃娃	将要	不是	胎	我	.

为我的娃娃工作不会让我感到疲倦。

['mʌðə(r)] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .

Take	**it**	**,**	**then**	**.**
拿	它	,	然后	.

那就收下吧。

[gɜːl] .

Girl	**.**
女孩	.

女孩。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gʊd] !

You	**are**	**so**	**good**	**!**
你	是	所以	好的	!

你太棒了!

[preɪ] [let][ˌem 'iː]

pray	**let**	**me**
祈祷	让	我

请让我

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**33**	**]**
[	页	-	]

[第33页]

[kɪs] [juː; jʊ] .

kiss	**you**	**.**
吻	你	.

吻你。

[aɪ][mʌst; məst] [kɪs] [juː; jʊ] [tuː] , [maɪ][dɪə(r)] [dɒl] , [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

I	**must**	**kiss**	**you**	**too**	**,**	**my**	**dear**	**doll**	**,**	**for**	**joy**	**.**
我	必须	吻	你	也	,	我的	亲爱的	玩具娃娃	,	为了	喜悦	.

我也要亲吻你，我的宝贝，以表达我的喜悦。

[ðə; ðiˌ] ['tɔɪlət] .

THE	**TOILET**	**.**
这	洗手间	.

厕所。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['lɛtəz] .

IN	**WORDS**	**OF**	**FOUR**	**LETTERS**	**.**
在	字	的	四	信件	.

用四个字母的单词。

[gɜːl] .

Girl	**.**
女孩	.

女孩。

[aɪ][laɪk] [ðɪs] [frɒk] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [ɒn] .

I	**like**	**this**	**frock**	**;**	**but**	**it**	**will**	**not**	**keep**	**on**	**.**
我	喜欢	这	连衣裙	;	但	它	将要	不是	保持	在	.

我喜欢这条裙子，但它穿不了多久。

[waɪ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [kiːp] [ɒn] ?
Why **will** **it** **not** **keep** **on** **?**
为什么 将要 它 不是 保持 在 ?

为什么它不能继续运行?

[meɪd] .
Maid **.**
女佣 .

女佣。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [bɪg] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [mɪs] .
It **is** **too** **big** **for** **you** **,** **miss** **.**
它 是 也 大的 为了 你 , 错过 .

小姐，这东西对您来说太大了。

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒf] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [fɔːl] [ɒf] .
It **is** **off** **;** **it** **will** **fall** **off** **.**
它 是 离开 ; 它 将要 落下 离开 .

它已经脱落了；它会掉下来。

[meɪd] .
Maid **.**
女佣 .

女佣。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [best] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [mɪs] .
You **had** **best** **lay** **it** **down** **,** **miss** **.**
你 有 最好的 躺 它 向下 , 错过 .

小姐，你最好还是放下武器吧。

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] ; [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] .
I **like** **to** **have** **it** **;** **I** **will** **put** **it** **on** **.**
我 喜欢 到 有 它 ; 我 将要 放 它 在 .

我喜欢它；我会穿上它。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[ˈmʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[maɪ] [dɪə(r)] !
My **dear** **!**
我的 亲爱的 !

亲爱的!

[leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ;
lay **it** **down** **when** **you** **are** **bid** **to** **do** **so** **;**
躺 它 向下 什么时候 你 是 出价 到 做 所以 ;

按照指示放下；

[duː; də] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [duː; də] [wel] .

do	not	wait	to	be	made	to	do	well	.
做	不是	等待	到	是	制成	到	做	出色地	.

不要等到别人督促你做得好才去做。

[gɜːl] .

Girl	.
女孩	.

女孩。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] , ['mæmə; mə'mɑː] .

I	will	not	,	mamma	.
我	将要	不是	,	妈妈	.

我不会的，妈妈。

[dʒeɪn] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] .

Jane	,	I	will	be	good	.
简	,	我	将要	是	好的	.

简，我会乖的。

[preɪ] [meɪ] [aɪ] [lʊk] [ɪn] [ðɪs] [bɒks] ?

Pray	may	I	look	in	this	box	?
祈祷	可能	我	看	在	这	盒子	?

我可以看看这个盒子吗?

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʌt] [naʊ] ; [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

You	see	it	is	shut	now	;	you	may	see	it	by	-	and	-	by	.
你	看	它	是	关闭	现在	;	你	可能	看	它	经过	-	和	-	经过	.

你看，它现在关门了；过段时间你或许就能看到了。

[gɜːl] .

Girl	.
女孩	.

女孩。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] [lɒk] .

I	will	not	hurt	the	lock	.
我	将要	不是	伤害	这	锁	.

我不会损坏锁。

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [traɪ] .

You	must	not	try	.
你	必须	不是	尝试	.

你千万不要尝试。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

用蛛网捕捉苍蝇(Cobwebs to catch flies)
第2/4页

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[meɪ] [aɪ] [pleɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [mʌf] ?
May **I** **play** **with** **your** **muff** **?**
可能 我 玩 和 你的 耳罩 ?

我可以玩玩你的小屁股吗?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ] [meɪ] .
You **may** .
你 可能 .

您可以。

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [meɪd] [ɒv; əv] ?
What **is** **this** **made** **of** **?**
什么 是 这 制成 的 ?

这是什么材质的?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[fɜː(r)] ; [ænd; ənd][fɜː(r)][ɪz][skɪn] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][ɒn] .
Fur **;** **and** **fur** **is** **skin** **with** **the** **hair** **on** **.**
毛皮 ; 和 毛皮 是 皮肤 和 这 头发 在 .

毛皮；毛皮就是带毛的皮肤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **35** **]**
[页 -]

[第35页]

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [pʊs] ; [haʊ] [sɒft] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
It **is** **like** **puss** **;** **how** **soft** **it** **is** **!**
它 是 喜欢 猫 ; 如何 柔软的 它 是 !

它像猫咪的脓液一样，好柔软啊!

[haʊ] [wɔːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wen] [ai][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ][nəʊz] !

How	**warm**	**it**	**is**	**when**	**I**	**hold**	**it**	**to**	**my**	**nose**	**!**
如何	温暖的	它	是	什么时候	我	抓住	它	到	我的	鼻子	！

把它贴在鼻子上，感觉好暖和啊！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [wʊl] .

it	**is**	**like**	**wool**	**.**
它	是	喜欢	羊毛	.

它像羊毛一样。

[ˈmʌðə(r)] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[naʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem ˈiː] ; [ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][dʒɒn] ;

Now	**come**	**and**	**kiss**	**me**	**;**	**I**	**am**	**sure**	**you**	**will**	**be**	**good**	**to**	**John**	**;**
现在	来	和	吻	我	；	我	是	当然	你	将要	是	好的	到	约翰	；

来吻我吧；我相信你会好好对待约翰的；

[gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

go	**and**	**play**	**with**	**him**	**.**
去	和	玩	和	他	.

去和他一起玩吧。

[gɜːl] .

Girl	**.**
女孩	.

女孩。

[duː; də][juː; jʊ] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] ?

Do	**you**	**stay**	**all**	**day**	**?**
做	你	停留	全部	天	?

你整天都待在这里吗?

[duː; də][juː; jʊ] [steɪ] [tɪl] [dʒɒn][ɪz][ɪn][bed] ?

do	**you**	**stay**	**till**	**John**	**is**	**in**	**bed**	**?**
做	你	停留	直到	约翰	是	在	床	?

你会一直待到约翰上床睡觉吗?

[ˈmʌðə(r)] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[jes] ； [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɪn][bed] .

Yes	**;**	**till**	**you**	**are**	**both**	**in**	**bed**	**.**
是的	；	直到	你	是	两个都	在	床	.

是的，直到你们俩都上床为止。

[naʊ] [gəʊ] .

Now	**go**	**.**
现在	去	.

现在走吧。

[gɜːl] .

Girl	**.**
女孩	.

女孩。

[preɪ] [let][ˌem ˈiː][get][maɪ] [wɜːk] - [bæg][fɜːst] .

Pray	**let**	**me**	**get**	**my**	**work**	**-**	**bag**	**first**	**.**
祈祷	让	我	得到	我的	工作	-	包	第一的	.

请让我先拿上我的工作包。

[meɪ] [aɪ] [get] [maɪ] [wɜːk] - [bæg] ?
May I get my work - bag ?
可能 我 得到 我的 工作 - 包 ?

我可以拿一下我的工作包吗?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why do you want it ?
为什么 做 你 想 它 ?

你为什么想要它?

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [sɪlk] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɜːk] [ə; eɪ] [bɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] .
I want some silk out of it , that I may work a ball for John .
我 想 一些 丝绸 出去 的 它 , 那 我 可能 工作 一个 球 为了 约翰 .

我想要一些丝绸，好给约翰织个球。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ðə; ði] [fæn] .
THE FAN .
这 扇子 .

风扇。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['lɛtəz] .
IN WORDS OF FOUR LETTERS .
在 字 的 四 信件 .

用四个字母的单词。

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['beɪbi] [wɒnt] ?
What does the baby want ?
什么 做 这 婴儿 想 ?

宝宝想要什么?

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
what does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

这意味着什么?

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [seɪ] [pliːz] .
It is his way to say please .
它 是 他的 方式 到 说 请 .

这是他表达"请"的方式。

['leɪdi] .
Lady **.**
女士 .

女士。

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɪʃ] ?
And **what** **does** **he** **wish** **?**
和 什么 做 他 希望 ?

他想要什么?

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][fæn] : [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] .
To **have** **your** **fan** **:** **but** **he** **will** **tear** **it** **.**
到 有 你的 扇子 : 但 他 将要 撕 它 .

拥有你的扇子：但他会把它撕碎。

['leɪdi] .
Lady **.**
女士 .

女士。

[kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ðv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Can **you** **take** **care** **of** **it** **?**
能 你 拿 关心 的 它 ?

你能处理一下吗?

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[əʊ]
O
哦

哦

[jes] ; [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
yes **;** **I** **can** **show** **it** **to** **him** **.**
是的 ; 我 能 展示 它 到 他 .

是的，我可以给他看。

['leɪdi] .
Lady **.**
女士 .

女士。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][let][hɪm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Take **it** **;** **and** **let** **him** **see** **it** **.**
拿 它 ; 和 让 他 看 它 .

拿去，让他看看。

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[naʊ] [sɪt][baɪ][ˌem 'iː] .
Now **sit** **by** **me** **.**
现在 坐 经过 我 .

现在坐在我旁边。

[preɪ] [sɪt] [hɪm] [daʊn] [baɪ] [ˌem ˈiː] .

Pray	**sit**	**him**	**down**	**by**	**me**	**.**
祈祷	坐	他	向下	经过	我	.

请让他坐在我旁边。

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看!

[nəʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt]

no	**,**	**you**	**must**	**not**
不	,	你	必须	不是

不，你不能

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**37**	**]**
[	页	-	]

[第37页]

[hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] .

have	**it**	**.**
有	它	.

有了。

[aɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [hænd] .

I	**must**	**keep**	**it**	**in**	**my**	**hand**	**.**
我	必须	保持	它	在	我的	手	.

我必须把它拿在手里。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nɒt] [həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	**can**	**not**	**hold**	**it**	**.**
你	能	不是	抓住	它	.

你不能持有它。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

Here	**is**	**a**	**boy**	**.**
这里	是	一个	男生	.

这是一个男孩。

[siː] , [hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə] [get] [ðæt] [bɜːd] .

See	**,**	**he**	**runs**	**to**	**get**	**that**	**bird**	**.**
看	,	他	跑步	到	得到	那	鸟	.

你看，他跑去抓那只鸟了。

[əʊ] [faɪ] ! [duː; də] [nɒt] [get] [ðə; ði] [bɜːd] .

O	**fie**	**!**	**do**	**not**	**get**	**the**	**bird**	**.**
哦	菲	!	做	不是	得到	这	鸟	.

哎呀！别抓那只鸟。

[nəʊ] ! [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði] [bɜːd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .

No	**!**	**you**	**must**	**not**	**put**	**the**	**bird**	**in**	**a**	**cage**	**.**
不	!	你	必须	不是	放	这	鸟	在	一个	笼	.

不行！你不能把鸟关进笼子里。

[let] [ðə; ði] [bɜːd] [flaɪ] ; [let] [hɪm] [sɪŋ] ; [ænd; ənd] [let] [hɪm] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] .

Let	**the**	**bird**	**fly**	**;**	**let**	**him**	**sing**	**;**	**and**	**let**	**him**	**help**	**to**	**make**	**a**	**nest**	**.**
让	这	鸟	飞	;	让	他	唱歌	;	和	让	他	帮助	到	制作	一个	巢	.

让鸟儿飞翔；让它歌唱；让它帮忙筑巢。

[duː; də] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːd] .

Do	**not**	**hurt**	**the**	**poor**	**bird**	**.**
做	不是	伤害	这	贫穷的	鸟	.

请不要伤害这只可怜的小鸟。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

You	**must**	**be**	**good**	**and**	**kind**	**.**
你	必须	是	好的	和	种类	.

你必须善良友好。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][veks][ðə; ði][bɜːd] .

You	**must**	**not**	**vex**	**the**	**bird**	**.**
你	必须	不是	烦恼	这	鸟	.

你不能惹恼这只鸟。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɜːl] .

Here	**is**	**a**	**girl**	**.**
这里	是	一个	女孩	.

这是一个女孩。

[lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][pɪŋk] [kəʊt] .

Look	**at**	**her**	**pink**	**coat**	**.**
看	在	她	粉色的	外套	.

看看她那件粉红色的外套。

[hɪə(r)][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .

Here	**is**	**her**	**foot**	**.**
这里	是	她	脚	.

这是她的脚。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [bluː] [ʃuː] .

She	**has**	**a**	**blue**	**shoe**	**.**
她	有	一个	蓝色的	鞋	.

她有一只蓝色的鞋子。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] .

She	**is**	**at**	**play**	**with**	**the**	**boy**	**.**
她	是	在	玩	和	这	男生	.

她正在和男孩玩耍。

[mɪs] !

Miss	**!**
错过	!

错过!

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .

you	**must**	**be**	**good**	**.**
你	必须	是	好的	.

你一定很优秀。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lʌv] [hɪm] .

You	**must**	**tell**	**the**	**boy**	**to**	**be**	**good**	**,**	**that**	**we**	**may**	**love**	**him**	**.**
你	必须	告诉	这	男生	到	是	好的	,	那	我们	可能	爱	他	.

你必须告诉这孩子要乖，这样我们才能爱他。

[ɔːl] [gʊd] [fəʊks] [wɪl] [lʌv] [hɪm] , [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [gʊd] , [nɒt] [els] .

All	**good**	**folks**	**will**	**love**	**him**	**,**	**if**	**he**	**be**	**good**	**,**	**not**	**else**	**.**
全部	好的	各位	将要	爱	他	,	如果	他	是	好的	,	不是	别的	.

如果他为人善良，所有善良的人都会喜欢他；如果他为人善良，就不会喜欢他。

[naʊ] [let][ˌjuː 'es] [tɜːn] [ðə; ði][fæn] .

Now	**let**	**us**	**turn**	**the**	**fan**	**.**
现在	让	我们	转动	这	扇子	.

现在我们来转动风扇。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [lʊk]

Now	**we**	**will**	**look**
现在	我们	将要	看

现在我们来看

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[æt; ət] [ðɪs] [saɪd] .
at this side .
在 这 边 .

在这边。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][naɪs][pɪŋk] .
Here is a nice pink .
这里 是 一个 好的 粉色的 .

这是漂亮的粉色。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][rəʊz] .
This is a rose .
这 是 一个 玫瑰 .

这是一朵玫瑰。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][flaɪ] .
That is a fly .
那 是 一个 飞 .

那是一只苍蝇。

[ˈmʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[naʊ] [dʒɒn] [wɪl] [wɔːk] .
Now John will walk .
现在 约翰 将要 走 .

现在约翰可以走路了。

[rɪŋ] [ðə; ði] [bel] .
Ring the bell .
戒指 这 钟 .

按铃。

[gəʊ][ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð] [ðə; ði][meɪd] .
Go and walk with the maid .
去 和 走 和 这 女佣 .

去和女佣一起散步。

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][gəʊ] ?
Am I to go ?
是 我 到 去 ?

我该走吗?

[ˈmʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[æz; əz][juː; jʊ][laɪk] .
As you like .
作为 你 喜欢 .

随你便。

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ai] [laɪk] [best] [tuː; tə] [steɪ] ; [bʌt; bət] [dʒɒn] [sez] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] , “ [preɪ] [gəʊ] .
I **like** **best** **to** **stay** **;** **but** **John** **says** **with** **his** **hand** **,** **“** **pray** **go** **.**
我 喜欢 最好的 到 停留 ; 但 约翰 说道 和 他的 手 , “ 祈祷 去 .

我最想留下；但约翰用手说：“请离开吧。”

” [ai] [wɪl] [gəʊ] [ðen] ; [dɪə(r)] [bɔɪ] !
” **I** **will** **go** **then** **;** **dear** **boy** **!**
” 我 将要 去 然后 ; 亲爱的 男生 !

“那我就去吧，亲爱的孩子！”

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I **will** **go** **with** **you** **.**
我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

[ˈmʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[gʊd] [gɜːl] .
Good **girl** **.**
好的 女孩 .

乖女孩。

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[dʒɒn] !
John **!**
约翰 !

约翰!

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lʌv] [ˌem ˈiː] ; [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [steɪ] .
you **must** **love** **me** **;** **I** **wish** **to** **stay** **here** **,** **and** **you** **hear** **that** **I** **may** **stay** **.**
你 必须 爱 我 ; 我 希望 到 停留 这里 , 和 你 听到 那 我 可能 停留 .

你一定爱我；我希望留在这里，你也听说我可以留下来。

[ˈmʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [liːd]
Take **hold** **of** **him** **and** **lead**
拿 抓住 的 他 和 带领

抓住他，带领他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[hɪm] [aʊt] .
him **out** **.**
他 出去 .

把他赶出去。

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

You	will	meet	the	maid	at	the	door	.
你	将要	见面	这	女佣	在	这	门	.

你会在门口遇到女佣。

[ðə; ði] [bʊk] - [ʃɒp] .

THE	BOOK	-	SHOP	.
这	书	-	店铺	.

书店。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪv] ['lɛtəz] .

IN	WORDS	OF	FOUR	AND	FIVE	LETTERS	.
在	字	的	四	和	五	信件	.

用四个或五个字母的单词。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bʊk] .

I	will	have	a	book	.
我	将要	有	一个	书	.

我会带一本书。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	have	one	with	a	dog	in	it	.
我	将要	有	一	和	一个	狗	在	它	.

我会买一个里面有狗的。

[meɪ] [aɪ] [nɒt] ?

May	I	not	?
可能	我	不是	?

可以吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] .

Yes	,	you	may	.
是的	,	你	可能	.

是的，你可以。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gəʊt] .

Let	me	see	,	here	is	a	goat	.
让	我	看	,	这里	是	一个	山羊	.

我看看，这是一只山羊。

[duː; də] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; [haʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gəʊt] !

Do	look	at	his	face	;	how	like	it	is	to	a	goat	!
做	看	在	他的	脸	;	如何	喜欢	它	是	到	一个	山羊	!

看看他的脸，多么像一只山羊啊!

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [læm] [wɪð] [wʊl] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Here	**is**	**a**	**ball**	**,**	**and**	**a**	**lamb**	**with**	**wool**	**on**	**it**	**,**
这里	是	一个	球	,	和	一个	羊肉	和	羊毛	在	它	,

这里有一个球，还有一只身上披着羊毛的小羊羔。

[dʒʌst][laɪk][maɪ] [læm] [ðæt][ai] [fiːd] [æt; ət][həʊm] .

just	**like**	**my**	**lamb**	**that**	**I**	**feed**	**at**	**home**	**.**
只是	喜欢	我的	羊肉	那	我	喂养	在	家	.

就像我在家喂养的小羊羔一样。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɒk] .

And	**here**	**is**	**a**	**cock**	**.**
和	这里	是	一个	公鸡	.

这是一只公鸡。

[kæn; kən][juː; jʊ] [krəʊ] ?

Can	**you**	**crow**	**?**
能	你	乌鸦	?

你会叫乌鸦吗?

[krəʊ] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][raɪz] .

Crow	**and**	**tell**	**us**	**that**	**it**	**is**	**time**	**to**	**rise**	**.**
乌鸦	和	告诉	我们	那	它	是	时间	到	上升	.

乌鸦啼叫着告诉我们，是时候起来了。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt] ?

Can	**you**	**not**	**?**
能	你	不是	?

难道你不能吗?

[wɒt] [ə; eɪ][teɪl][hiː; hi][hæz; həz] !

What	**a**	**tail**	**he**	**has**	**!**
什么	一个	尾巴	他	有	!

他的尾巴真漂亮!

[ə; eɪ][faɪn][teɪl] !

a	**fine**	**tail**	**!**
一个	美好的	尾巴	!

一条漂亮的尾巴!

[nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][teɪl] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɒf] .

No	**,**	**I**	**will**	**not**	**have**	**that**	**,**	**for**	**his**	**tail**	**will**	**soon**	**be**	**off**	**.**
不	,	我	将要	不是	有	那	,	为了	他的	尾巴	将要	很快	是	离开	.

不，我绝不会允许那样做，否则他的尾巴很快就会被砍掉。

[sʌm; səm][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kʌm] [ɒf] [naʊ] .

Some	**part**	**of**	**it**	**is**	**come**	**off**	**now**	**.**
一些	部分	的	它	是	来	离开	现在	.

一部分已经脱落了。

['mʌðə(r)] .

Mother	**.**
母亲	.

母亲。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [pʊl] ; [juː; jʊ][duː; də][hɑːm] .

You	**must**	**not**	**pull**	**;**	**you**	**do**	**harm**	**.**
你	必须	不是	拉	;	你	做	伤害	.

你不能拉扯；你会伤到别人。

[bɔɪ] .

Boy	**.**
男生	.

男生。

[ai][dɪd][nɒt] [pʊl] [hɑːd] .
I did not pull hard .
我 做过 不是 拉 难的 .

我没有用力拉。

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
You are a long time .
你 是 一个 长的 时间 .

你时间很长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 41]
[页 -]

[第41页]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[əʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [hɔːs] !
O , here is a fine horse !
哦 , 这里 是 一个 美好的 马 !

哦，这是一匹好马!

[ai][laɪk] [ðɪs] [hɔːs] .
I like this horse .
我 喜欢 这 马 .

我喜欢这匹马。

[ai][laɪk][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] .
I like his long tail .
我 喜欢 他的 长的 尾巴 .

我喜欢他长长的尾巴。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][teɪl] [kʌt] — [nəʊ] , [nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] : [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]
You shall not have your tail cut — no , nor your ears : but you can
你 将 不是 有 你的 尾巴 切 — 不 , 也不 你的 耳朵 : 但 你 能
[nɒt] [fiːl] .
not feel .
不是 感觉 .

你的尾巴不会被剪掉，耳朵也不会被剪掉，但你却感觉不到任何东西。

[kʌm] , [sɜː(r)] , [wɔːk] [ænd; ənd] [trɒt] .
Come , sir , walk and trot .
来 , 先生 , 走 和 小跑 .

来吧，先生，走走，小跑几步。

[duː; də][juː; jʊ] [muːv] [wel] ?
Do you move well ?
做 你 移动 出色地 ?

你动作灵活吗?

[ai] [wɪl] [rʌb] [juː; jʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [əʊts] [ænd; ənd] [heɪ] , [ænd; ənd] [tʃɒp] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)]

I	will	rub	you	down	,	and	give	you	oats	and	hay	,	and	chop	straw	for
我	将要	擦	你	向下	，	和	给	你	燕麦	和	干草	，	和	劈	稻草	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

我会给你按摩，给你燕麦和干草，还会为你剁碎稻草。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [nɒt] [wɪp] [juː; jʊ] [mʌtʃ] — [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [tuː; tə] [seɪ] —

I	will	be	good	to	you	,	not	whip	you	much	—	No	more	than	just	to	say	—
我	将要	是	好的	到	你	，	不是	鞭	你	很多	—	不	更多的	比	只是	到	说	—

[naʊ] [gəʊ] [ɒn] ;

Now	go	on	;
现在	去	在	；

我会对你好，不会经常打你——只是说说而已——现在继续吧；

— [nɔː(r)] [spɜː(r)] [juː; jʊ] , [nɔː(r)] [gɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [skɪn] ; [nəʊ] , [nɔː(r)] [let] [ðə; ðiː] [heə(r)] [rʌb] [ɒf] .

—	nor	spur	you	,	nor	gall	your	poor	skin	;	no	,	nor	let	the	hair	rub	off	.
—	也不	刺	你	，	也不	瘿	你的	贫穷的	皮肤	；	不	，	也不	让	这	头发	擦	离开	.

——既不能刺激你，也不能刺激你脆弱的皮肤；不，也不能让毛发脱落。

[səʊ] — [juː; jʊ] [set] [jɔː(r); jə(r)] [teɪl] [wel] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] , [tɒm] [mʌst; məst] [nɒt] [nɪk] [juː; jʊ] ;

So	—	you	set	your	tail	well	;	but	if	you	did	not	,	Tom	must	not	nick	you	;
所以	—	你	放	你的	尾巴	出色地	；	但	如果	你	做过	不是	，	汤姆	必须	不是	缺口	你	；

所以——你把尾巴摆放得很好；但如果你没有摆放好，汤姆就不能咬你；

[nəʊ] , [nɔː(r)] [jet] [dɒk] [jɔː(r); jə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [teɪl] ;

no	,	nor	yet	dock	your	poor	tail	;
不	，	也不	然而	码头	你的	贫穷的	尾巴	；

不，也别急着剪掉你可怜的尾巴；

[juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː] [flaɪz] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɒt] .

you	will	want	it	to	keep	the	flies	from	you	when	it	is	hot	.
你	将要	想	它	到	保持	这	苍蝇	从	你	什么时候	它	是	热的	.

天气炎热时，你会需要它来驱赶苍蝇。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[ai] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)] [krɒp] [tɒs] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːl] [deɪ] ;

I	see	poor	Crop	toss	his	head	all	day	;
我	看	贫穷的	庄稼	折腾	他的	头	全部	天	；

我看到可怜的克罗普整天都在甩头；

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː] [flaɪz] [frɒm; frəm] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ,

he	does	it	to	keep	the	flies	from	him	;	but	it	is	all	in	vain	,
他	做	它	到	保持	这	苍蝇	从	他	；	但	它	是	全部	在	徒劳	，

他这样做是为了防止苍蝇叮咬他；但这一切都是徒劳的。

[hiː; hi] [kæn; kən] [nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɒf] .

he	can	not	keep	them	off	.
他	能	不是	保持	他们	离开	.

他无法阻止他们。

[ai] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [ai] [wɪl] [tend] [ænd; ənd] [fiːd] [juː; jʊ] ;

I	will	be	good	to	you	;	I	will	tend	and	feed	you	;
我	将要	是	好的	到	你	；	我	将要	趋向	和	喂养	你	；

我会善待你；我会照顾你，喂养你；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt][raɪd] [tuː] [hɑːd] , [ænd; ənd] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ; [nɔː(r)][trɒt][ɒn][hɑːd][rəʊd] ,

and	I	will	not	ride	too	hard	,	and	hurt	your	feet	;	nor	trot	on	hard	road	,
和	我	将要	不是	骑	也	难的	,	和	伤害	你的	脚	;	也不	小跑	在	难的	路	,

我不会骑得太快，伤到你的脚；也不会在坚硬的路上小跑。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][fɔːl][ænd; ənd][kʌt][jɔː(r); jə(r)] [niːz] ;

so	as	to	make	you	fall	and	cut	your	knees	;
所以	作为	到	制作	你	落下	和	切	你的	膝盖	;

好让你摔倒并割伤膝盖;

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [pæt][jɔː(r); jə(r)] [nek] [wen] [ai][get][ʌp] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem ˈiː] :

but	I	will	pat	your	neck	when	I	get	up	,	and	I	will	make	you	know	me	:
但	我	将要	拍	你的	脖子	什么时候	我	得到	向上	,	和	我	将要	制作	你	知道	我	:

但我起床后会拍拍你的脖子，让你认出我:

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

so	that	you	will	turn	your	head	,
所以	那	你	将要	转动	你的	头	,

这样你就会转过头去，

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][get][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] .

and	seem	to	like	to	have	me	get	on	your	back	.
和	似乎	到	喜欢	到	有	我	得到	在	你的	后退	.

而且他们似乎很喜欢让我骑在他们背上。

[æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːm] [bed] .

At	night	,	you	must	have	a	warm	bed	.
在	夜晚	,	你	必须	有	一个	温暖的	床	.

晚上，你必须要有一张温暖的床。

[wen] [ai][hæv; həv][rəʊd][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][deɪ] , [ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [kɔːn] ,

When	I	have	rode	you	in	the	day	,	I	will	see	that	you	have	good	corn	,
什么时候	我	有	骑	你	在	这	天	,	我	将要	看	那	你	有	好的	玉米	,

白天我骑过你之后，就会看到你那里有好玉米。

[ænd; ənd] [heɪ] , [ænd; ənd] [strɔː] ; [ænd; ənd] [tɒm]

and	hay	,	and	straw	;	and	Tom
和	干草	,	和	稻草	;	和	汤姆

还有干草和稻草；还有汤姆

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[mʌst; məst] [wɒʃ] [ðə; ði][hɒt][sænd][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [fiːt] , [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt]

must	wash	the	hot	sand	out	of	your	poor	feet	,	so	that	they	may	not
必须	洗	这	热的	沙	出去	的	你的	贫穷的	脚	,	所以	那	他们	可能	不是

[eɪk] ,

ache	,
疼痛	,

必须洗掉脚上的热沙，以免脚底疼痛。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [grəʊ] [leɪm] .

and	make	you	grow	lame	.
和	制作	你	生长	瘸	.

还会让你变得跛脚。

[ˈmʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[ai][kæn; kən][nɒt][bʌt; bət] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [hɔːs] , [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][plæn][səʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)]

I	can	not	but	give	you	the	horse	,	as	you	seem	to	plan	so	well	for
我	能	不是	但	给	你	这	马	,	作为	你	似乎	到	计划	所以	出色地	为了

[hɪm] ;

him	;
他	;

既然你对这匹马的安排如此周全，我只能把马送给你了;

[ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] .

I	hope	you	will	be	good	and	kind	to	all	things	.
我	希望	你	将要	是	好的	和	种类	到	全部	事物	.

我希望你善待万物。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ai][duː; də][nɒt][keə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læm] , [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] —

I	do	not	care	now	for	the	lamb	,	nor	for	the	—
我	做	不是	关心	现在	为了	这	羊肉	,	也不	为了	这	—

我现在对羔羊不感兴趣，也不喜欢——

['mʌðə(r)] .

Mother	.
母亲	.

母亲。

[maɪ][dɪə(r)] , [ai] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] ;

My	dear	,	I	would	have	you	know	your	own	mind	;
我的	亲爱的	,	我	会	有	你	知道	你的	自己的	头脑	;

亲爱的，我希望你能明白自己的想法;

[ɪf] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [trɪk] [tuː; tə][laɪk] [naʊ] [ðɪs] , [naʊ] [ðæt] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] ,

if	you	get	the	trick	to	like	now	this	,	now	that	,	and	now	you	know	not	what	,
如果	你	得到	这	诡计	到	喜欢	现在	这	,	现在	那	,	和	现在	你	知道	不是	什么	,

如果你掌握了诀窍，一会儿喜欢这个，一会儿喜欢那个，一会儿又不知道是什么，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [hɑːm] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . — [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][men] [spend]

it	will	do	you	harm	all	your	life	.	—	So	it	is	that	boys	and	men	spend
它	将要	做	你	伤害	全部	你的	生活	.	—	所以	它	是	那	男孩们	和	男人	花费

[tuː] [mʌtʃ] ;

too	much	;
也	很多	;

它会给你的一生带来伤害。——这就是男孩和男人过度消费的原因;

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ækt][laɪk] [fuːlz] .

so	it	is	that	they	act	like	fools	.
所以	它	是	那	他们	行为	喜欢	傻瓜	.

所以他们才会表现得像个傻瓜。

[ai] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði]

I	would	give	you	all	the
我	会	给	你	全部	这

我会把所有的.....

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[tɒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] :

toys	in	the	shop	,	if	it	were	for	your	good	to	have	them	:
玩具	在	这	店铺	,	如果	它	是	为了	你的	好的	到	有	他们	:

商店里的玩具，如果对你有好处的话：

[ðə; ði] [hɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] ; [naʊ] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [teɪk] [ðə; ði] [bʊk] , [duː; də][juː; jʊ][laɪk] [ðə; ði] [bʊk] ?

the	horse	you	have	;	now	take	something	else	;	take	the	book	,	do	you	like	the	book	?
这	马	你	有	;	现在	拿	某物	别的	;	拿	这	书	,	做	你	喜欢	这	书	?

你现在拥有的那匹马；现在拿点别的东西；拿这本书，你喜欢这本书吗?

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ai][duː; də] ; [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] .

I	do	;	I	thank	you	,	mamma	.
我	做	;	我	感谢	你	,	妈妈	.

是的，谢谢妈妈。

[ai] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][dʒæk] .

I	will	keep	the	horse	,	and	I	will	give	the	book	to	Jack	.
我	将要	保持	这	马	,	和	我	将要	给	这	书	到	杰克	.

我会留下这匹马，我会把那本书送给杰克。

[əʊ] !

O	!
哦	!

哦!

[maɪ][dɪə(r)] [hɔːs] , [haʊ] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] !

my	dear	horse	,	how	I	love	you	!
我的	亲爱的	马	,	如何	我	爱	你	!

我亲爱的马儿，我多么爱你!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ðə; ði] [wɔːk] .

THE	WALK	.
这	走	.

漫步。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] ['lɛtəz] .

IN	WORDS	OF	FIVE	AND	SIX	LETTERS	.
在	字	的	五	和	六	信件	.

用五个或六个字母的单词。

['fɑːðə(r)] .

Father	.
父亲	.

父亲。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [maɪ][sʌn] ?

Shall	we	take	a	walk	,	my	son	?
将	我们	拿	一个	走	,	我的	儿子	?

儿子，我们出去散散步好吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[jes] , [sɜː(r)] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?
Yes , sir , where shall we go ?
是的 , 先生 , 在哪里 将 我们 去 ?

是的，先生，我们去哪里?

['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

父亲。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [fɑːm] [jɑːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] .
Let us go by the farm yard into the fields .
让 我们 去 经过 这 农场 院子 进入 这 字段 .

我们穿过农场院子到田里去吧。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaʊ] [stænd][baɪ][ðə; ði] [fens] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .
a horse and a cow stand by the fence in the yard .
一个 马 和 一个 奶牛 站立 经过 这 栅栏 在 这 院子 .

院子里的栅栏旁站着一匹马和一头牛。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Now we are in the field .
现在 我们 是 在 这 场地 .

现在我们已经进入野外作业。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] ['netlz] ?
Is it full of nettles ?
是 它 满的 的 荨麻 ?

里面长满了荨麻吗?

['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

父亲。

[nəʊ] , [nɒt][səʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hemp] .
No , not so , it is hemp .
不 , 不是 所以 , 它 是 麻 .

不，并非如此，它是大麻。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] , [pə'pɑː] ?
What is that for , papa ?
什么 是 那 为了 , 爸爸 ?

这是做什么用的，爸爸?

['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

父亲。

[tuː; tə] [meɪk] [klɒθ] [ɒv; əv] ; [ðə; ðiː] [stɔːk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʌf] [piːl] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
To make cloth of ; the stalk has a tough peel on it ,
到 制作 布 的 ; 这 茎 有 一个 艰难的 果皮 在 它 ,

用来做布；茎秆上有一层坚韧的外皮。

[ænd; ənd] [ðæt] [piːl] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [meɪk] [θred] [ɒv; əv] .
and that peel is what they make thread of .
和 那 果皮 是 什么 他们 制作 线 的 .

他们用那层果皮来制作线。

[ðə; ðiː] [θred] [ðeɪ] [wiːv] , [ænd; ənd] [meɪk] [strɒŋ] [klɒθ] .
The thread they weave , and make strong cloth .
这 线 他们 编织 , 和 制作 强的 布 .

他们用线织成结实的布匹。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ðiː] [triːz] : [preɪ] [wɒt] [liːf] [ɪz] [ðɪs] ?
I want to know all the trees : pray what leaf is this ?
我 想 到 知道 全部 这 树木 : 祈祷 什么 叶子 是 这 ?

我想认识所有的树：请问这是什么叶子?

['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

父亲。

[ðæt] [ɪz] [æn; ən] [əʊk] ; [ðæt] [bʊʃ]
That is an oak ; that bush
那 是 一个 橡木 ; 那 衬套

那是一棵橡树；那是一丛灌木

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[ɪz] [meɪ] ; [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [waɪt] - [θɔːn] ; [ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [leɪt] [ɪn] [meɪ] ; [ɪts] [fruːt] [ɑː(r); ə(r)]
is May ; we call it too White - thorn ; it blooms late in May ; its fruit are
是 可能 ; 我们 称呼 它 也 白色的 - 刺 ; 它 花朵 晚的 在 可能 ; 它是 水果 是
[kɔːld] [hɔːz] ;
called Haws ;
称为 霍斯 ;

五月；我们也称它为白刺；它在五月下旬开花；它的果实被称为山楂；

[səʊ] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [hɔː] - [θɔːn] .
so we call it Haw - thorn .
所以 我们 称呼 它 霍 - 刺 .

所以我们称它为山楂。

[ðə; ði][bɜ·dz] [iːt] [ðə; ði][fruːt] .

The	birds	eat	the	fruit	.
这	鸟类	吃	这	水果	.

鸟儿们吃这些果实。

[ðæt] [ɪz] [blæk] - [θɔːn] ; [ðæt] [bluːmz] [suːn] [ɪn] [sprɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] [bluːm] ,

That	is	Black	-	thorn	;	that	blooms	soon	in	Spring	;	it	has	a	white	bloom	,
那	是	黑色的	-	刺	;	那	花朵	很快	在	春天	;	它	有	一个	白色的	盛开	,

那是黑刺李；它在春天很快就会开花；它的花朵是白色的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðen] [fjuː] [ɔː(r)][nəʊ] [liːvz] .

and	has	then	few	or	no	leaves	.
和	有	然后	很少	或者	不	树叶	.

而且几乎没有叶子。

[ðə; ði][fruːt][ɪz][ə; eɪ][sləʊ] .

The	fruit	is	a	sloe	.
这	水果	是	一个	黑刺李	.

这种水果是黑刺李。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [bluː] [plʌm] ; [bʌt; bət][səʊ]['saʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [iːt]

They	are	like	a	small	blue	plum	;	but	so	sour	that	you	can	not	eat
他们	是	喜欢	一个	小的	蓝色的	李子	;	但	所以	酸的	那	你	能	不是	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们就像一颗小小的蓝色李子，但是非常酸，根本吃不下去。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

What	is	this	?
什么	是	这	?

这是什么?

['fɑːðə(r)] .

Father	.
父亲	.

父亲。

[waɪld][rəʊz] ; [ɪts][fruːt][ɑː(r); ə(r)][hɪps] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kept] , [ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [kɒfs] .

Wild	rose	;	its	fruit	are	Hips	;	they	are	kept	,	and	we	take	them	for	coughs	.
荒野	玫瑰	;	它是	水果	是	臀部	;	他们	是	保留	,	和	我们	拿	他们	为了	咳嗽	.

野玫瑰；它的果实是蔷薇果；人们会保存它们，并服用它们来治疗咳嗽。

[ðæt] [ɪz] [bruːm] ; [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [bluːm] [laɪk][ə; eɪ] [piː] [ɪn] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['jeləʊ] .

That	is	broom	;	it	has	a	bloom	like	a	pea	in	shape	,	but	it	is	yellow	.
那	是	扫帚	;	它	有	一个	盛开	喜欢	一个	豌豆	在	形状	,	但	它	是	黄色的	.

那是金雀花；它的花朵形状像豌豆，但颜色是黄色的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [bluːm] .
There **is** **a** **bush** **of** **it** **in** **bloom** .
那里 是 一个 衬套 的 它 在 盛开 .

那里有一丛正在盛开的这种植物。

['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

父亲。

[nəʊ] : [ðæt] [ɪz] [fɜːz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ɒn] [hiːθ] .
No : **that** **is** **Furze** , **such** **as** **you** **see** **on** **heaths** .
不 : 那 是 弗兹 , 这样的 作为 你 看 在 石楠 .

不，那是金雀花，就像你在荒原上看到的那种。

[fiːl] [ðɪs] ; [bruːm] [dʌz] [nɒt] [prɪk] [laɪk] [ðɪs] .
Feel **this** ; **Broom** **does** **not** **prick** **like** **this** .
感觉 这 ; 扫帚 做 不是 刺 喜欢 这 .

感受一下；扫帚不会像这样扎人。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ai] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [dʒeɪmz] .
I **will** **keep** **a** **leaf** **of** **each** **to** **show** **to** **James** .
我 将要 保持 一个 叶子 的 每个 到 展示 到 詹姆斯 .

我会把每种植物的叶子都留一片给詹姆斯看。

['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

父亲。

[juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd] [raɪt] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] .
You **may** **put** **them** **in** **a** **book** , **and** **write** **what** **I** **have** **told** **you** .
你 可能 放 他们 在 一个 书 , 和 写 什么 我 有 讲述 你 .

你可以把它们记在一本书里，写下我告诉你的话。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ai] [wɪl] [get] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [plɑːnts] ; [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [mɑːk] [baɪ] [iːtʃ] [ðə; ði] [neɪm] ,
I **will** **get** **all** **sorts** **of** **plants** ; **and** **I** **will** **mark** **by** **each** **the** **name** ,
我 将要 得到 全部 排序 的 植物 ; 和 我 将要 标记 经过 每个 这 姓名 ,

我将购买各种各样的植物；我会给每种植物都标上名字，

[ðə; ði] [pleɪs] , [ðə; ði] [bluːm] , [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bləʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd]
the **place** , **the** **bloom** , **the** **time** **when** **it** **blows** , **and** **the** **use** **which** **is** **made**
这 地方 , 这 盛开 , 这 时间 什么时候 它 打击 , 和 这 使用 哪个 是 制成
[ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
of **it** .
的 它 .

地点、花朵、开花时间以及它的用途。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ðə; ði] ['beɪbi] [haʊs] .
THE BABY HOUSE .
这 婴儿 房子 .

婴儿屋。

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv][sɪks] ['lɛtəz] .
IN WORDS OF SIX LETTERS .
在 字 的 六 信件 .

用六个字母的单词。

[fɜːst] [gɜːl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[maɪ] [dɑːlz] [kwɪlt][ɪz][ɒv; əv] [tʃɪnts] .
My doll's quilt is of chintz .
我的 娃娃的 被子 是 的 印花棉布 .

我娃娃的被子是印花棉布的。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是什么?

['sekənd] [gɜːl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[frentʃ] [prɪnt] .
French Print .
法语 打印 .

法式印刷。

[fɜːst] [gɜːl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] [dɒl] [ʌp] .
Let us take the doll up .
让 我们 拿 这 玩具娃娃 向上 .

我们把娃娃带上去吧。

['sekənd] [gɜːl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] .
With all my heart .
和 全部 我的 心 .

我全心全意地。

[fɜːst] [gɜːl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ?
Where **are** **her** **clothes** **?**
在哪里 是 她 衣服 ?

她的衣服呢?

['sekənd] [gɜːl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ; [sʌm; səm][ɪn] [ðɪs] [trʌŋk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [pres] .
Here **they** **are** **;** **some** **in** **this** **trunk** **,** **and** **some** **hang** **in** **the** **press** **.**
这里 他们 是 ; 一些 在 这 树干 , 和 一些 悬挂 在 这 按 .

它们就在这里；有些在这个箱子里，有些挂在印刷机里。

[fɜːst] [gɜːl] .
First **Girl** **.**
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[bles] [ˌem 'iː] !
Bless **me** **!**
保佑 我 !

保佑我!

[wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [pres] !
what **a** **nice** **press** **!**
什么 一个 好的 按 !

多么棒的印刷机!

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [trʌŋk] [æt; ət] [həʊm] , [ɪn][maɪ] [dɑːlz] [haʊs] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [pres] .
I **have** **a** **trunk** **at** **home** **,** **in** **my** **doll's** **house** **;** **but** **I** **have** **no** **press** **.**
我 有 一个 树干 在 家 , 在 我的 娃娃的 房子 ; 但 我 有 不 按 .

我家里的娃娃屋里有一个箱子；但我没有印刷机。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **50** **]**
[页 -]

[第50页]

['sekənd] [gɜːl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪnɪn] [ænd; ənd][kəʊt] ; [ðəʊz] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)][best] , [duː; də][nɒt]
Here **are** **her** **linen** **and** **coat** **;** **those** **shoes** **are** **her** **best** **,** **do** **not**
这里 是 她 亚麻布 和 外套 ; 那些 鞋 是 她 最好的 , 做 不是
[pʊt][ðem; ðəm][ɒn] ;
put **them** **on** **;**
放 他们 在 ;

这是她的亚麻布衣服和外套；那双鞋是她最好的，别穿。

[teɪk] [ðiːz] .
take **these** **.**
拿 这些 .

把这些带上。

[fɜːst] [gɜːl] .
First **Girl** **.**
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[wɒt] [gaʊn] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] ?
What gown does she put on ?
什么 袍 做 她 放 在 ?

她穿的是什么礼服?

['sekənd] [gɜːl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [wʌn] .
Her white one .
她 白色的 一 .

她那件白色的。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [waɪlst] [juː; jʊ] [leɪs] [hɜː(r); hə(r)] [steɪz] .
I will take it out , whilst you lace her stays .
我 将要 拿 它 出去 , 而 你 蕾丝 她 停留 .

我去把它拿出来，你给她系紧胸衣的时候。

[fɜːst] [gɜːl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[wɒt] [ɪz] [hɜː(r); hə(r)] [best] [kləʊk] ?
What is her best cloak ?
什么 是 她 最好的 披风 ?

她最好的斗篷是什么?

['sekənd] [gɜːl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[waɪt] ; [wɪð] [ə; eɪ] [niːt] [blɒnd] - [leɪs] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
White ; with a neat blond - lace round it .
白色的 ; 和 一个 整洁的 金发 - 蕾丝 圆形的 它 .

白色；周围饰有精致的金色蕾丝花边。

[fɜːst] [gɜːl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[maɪn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mʌf] ; [hæz; həz] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [ə; eɪ] [mʌf] ?
Mine has a muff ; has your doll a muff ?
矿 有 一个 耳罩 ; 有 你的 玩具娃娃 一个 耳罩 ?

我的娃娃有暖手筒；你的娃娃有暖手筒吗?

['sekənd] [gɜːl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] ; [maɪ] [ɑːnt] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [tʃeɪn] [stɪtʃ] ;
No , she has not ; my aunt says she will teach me to do chain stitch ;
不 , 她 有 不是 ; 我的 阿姨 说道 她 将要 教 我 到 做 链 缝 ;

不，她还没有；我姑姑说她会教我锁链绣;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [wɜːk] [wʌn] .
and then I am to work one .
和 然后 我 是 到 工作 一 .

然后我就要去上班了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[fɜːst] [gɜːl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[wɒt] [ɪz][hɜː(r); hə(r)][best] [dres] ?
What is her best dress ?
什么 是 她 最好的 裙子 ?

她最美的裙子是哪一件?

['sekənd] [gɜːl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] ; [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [dres] [wɪtʃ] [ai][laɪk] [best] .
You shall see them all ; there is the dress which I like best .
你 将 看 他们 全部 ; 那里 是 这 裙子 哪个 我 喜欢 最好的 .

你们都会看到；这是我最喜欢的一件裙子。

[fɜːst] [gɜːl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][best] ?
Why do you like it best ?
为什么 做 你 喜欢 它 最好的 ?

你为什么最喜欢它?

['sekənd] [gɜːl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][dɪə(r)] ['mʌðərz] [wɜːk] ; [siː] [haʊ] [niːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [griːn] [sɪlk] .
It is my dear mother's work ; see how neat it is ; and there is a green silk .
它 是 我的 亲爱的 母亲的 工作 ; 看 如何 整洁的 它 是 ; 和 那里 是 一个 绿色的 丝绸 .

这是我亲爱的母亲的作品；你看它多么整洁；还有一块绿色的丝绸。

[fɜːst] [gɜːl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[maɪ] [dɑːlz] [best] [dres] [ɪz] [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [straɪp] [ɒv; əv] [bluː] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪt] ,
My doll's best dress is brown with a stripe of blue ; and she has a white ,
我的 娃娃的 最好的 裙子 是 棕色的 和 一个 条纹 的 蓝色的 ; 和 她 有 一个 白色的 ,

我娃娃最好的裙子是棕色的，上面有一条蓝色的条纹；她还有一件白色的，

[rɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [mɒs] [rəʊz] , [ə; eɪ][pɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [liːvz] :
wrought with a moss rose , a pink , and a large bunch of leaves :
锻 和 一个 苔藓 玫瑰 , 一个 粉色的 , 和 一个 大的 束 的 树叶 :

饰以苔藓玫瑰、粉色花朵和一大束叶子:

[ðæt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][best] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [wɔːn] [aʊt] [naʊ] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]
that **was** **her** **best** **,** **but** **it** **is** **just** **worn** **out** **now** **;** **she** **must** **leave** **it**
那 曾是 她 最好的 , 但 它 是 只是 磨损 出去 现在 ; 她 必须 离开 它
[ɒf] [suːn] .
off **soon** **.**
离开 很快 .

那是她最好的作品，但现在已经过时了；她必须尽快停止使用它。

['sekənd] [gɜːl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] ?
Why **does** **she** **wear** **it** **so** **long** **?**
为什么 做 她 穿 它 所以 长的 ?

她为什么一直戴着它?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **52** **]**
[页 -]

[第52页]

[fɜːst] [gɜːl] .
First **Girl** **.**
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːf] - ['dɒlə(r)][tuː; tə] [bai] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][sɪlk] ;
I **had** **a** **half** **-** **dollar** **to** **buy** **her** **a** **piece** **of** **silk** **;**
我 有 一个 一半 - 美元 到 买 她 一个 片 的 丝绸 ;

我当时只有五毛钱，想给她买块丝绸;

[æz; əz][ai] [went] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɪð] [maɪ] [ɑːnt] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ,
as **I** **went** **in** **the** **coach** **with** **my** **aunt** **to** **buy** **it** **,**
作为 我 去 在 这 教练 和 我的 阿姨 到 买 它 ,

我和姑姑一起坐长途汽车去买它的时候，

[wiː; wi] [met] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [kləʊðz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [rægz] [wɪtʃ]
we **met** **a** **poor** **child** **who** **had** **no** **clothes** **,** **but** **the** **worst** **rags** **which**
我们 遇见 一个 贫穷的 孩子 WHO 有 不 衣服 , 但 这 最差 破布 哪个
[juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] .
you **can** **think** **.**
你 能 思考 .

我们遇到一个可怜的孩子，他没有衣服，只有你能想象到的最破烂的衣衫。

['sekənd] [gɜːl] .
Second **Girl** **.**
第二 女孩 .

第二个女孩。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
And **you** **gave** **it** **to** **her** **.**
和 你 给予 它 到 她 .

你把它给了她。

[maɪ] [dɒl] [ʃʊd; ʃəd][weə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
My **doll** **should** **wear** **her** **old** **gown** **for** **a** **long** **time** **,**
我的 玩具娃娃 应该 穿 她 老的 袍 为了 一个 长的 时间 ,

我的娃娃应该穿这件旧裙子很久。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ju:z][tu:; tə][pʊt][maɪ][hɑ:f] - ['dɒlə(r)][tu:; tə] .

for	the	sake	of	such	a	use	to	put	my	half	-	dollar	to	.
为了	这	清酒	的	这样的	一个	使用	到	放	我的	一半	-	美元	到	.

为了这样的用途，我愿意把我的五十分钱花掉。

[fɜ:st] [gɜ:l] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[ai][hæd; həd][mɔ:(r)][dʒɔɪ][ɪn] [ðæt] , [ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][maɪ] [dɑ:lz] [nju:] [dres] .

I	had	more	joy	in	that	,	than	I	could	have	had	in	my	doll's	new	dress	.
我	有	更多的	喜悦	在	那	,	比	我	可以	有	有	在	我的	娃娃的	新的	裙子	.

比起我的娃娃的新裙子，我从那件事中得到的快乐更多。

[dɒlz] [kæn; kən][nɒt] [fi:l] [ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] [kləʊðz] .

Dolls	can	not	feel	the	want	of	clothes	.
娃娃	能	不是	感觉	这	想	的	衣服	.

玩偶感受不到缺少衣服的滋味。

['sekənd] [gɜ:l] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[naʊ] [let][ˌju: 'es][gəʊ] [daʊn] [steəz] .

Now	let	us	go	down	stairs	.
现在	让	我们	去	向下	楼梯	.

现在我们下楼吧。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] ['gɑ:d(ə)n] .

THE	COTTAGE	GARDEN	.
这	小屋	花园	.

乡村花园。

[fɜ:st] [bɔɪ] .

First	Boy	.
第一的	男生	.

第一个男孩。

[ai] [si:] [nəʊ] [tɒɪz] — [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [pɑ:s] [jɔ:(r); jə(r)][taɪm] ?

I	see	no	toys	—	How	do	you	pass	your	time	?
我	看	不	玩具	—	如何	做	你	经过	你的	时间	?

我没看到玩具——你平时怎么打发时间呢?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	Boy	.
第二	男生	.

第二个男孩。

[ai] [fi:d] [ðə; ði][henz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] ; [ai] [si:] [ðə; ði][kɑ:f] [fed] .

I	feed	the	hens	,	and	the	ducks	;	I	see	the	calf	fed	.
我	喂养	这	母鸡	,	和	这	鸭子	;	我	看	这	小牛	美联储	.

我喂母鸡和鸭子；我看到小牛被喂食。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [els] ?
And **what** **do** **you** **do** **else** **?**
和 什么 做 你 做 别的 ?

你还会做什么?

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[ai][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][men] [plaʊ] ; [ai] [siː] [ðem; ðəm][səʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em]
I **go** **out** **and** **see** **the** **men** **plough** **;** **I** **see** **them** **sow** **;** **and** **when** **I** **am**
我 去 出去 和 看 这 男人 犁 ; 我 看 他们 母猪 ; 和 什么时候 我 是
[gʊd] ,
good **,**
好的 ,

我出去看男人们耕地；我看他们播种；当我心情好的时候，

[ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [kɔːn] .
they **give** **me** **some** **corn** **.**
他们 给 我 一些 玉米 .

他们给了我一些玉米。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
And **what** **do** **you** **do** **with** **it** **?**
和 什么 做 你 做 和 它 ?

那你打算怎么处理它呢?

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[ai] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ʌp] .
I **sow** **it** **;** **I** **love** **to** **see** **it** **come** **up** **.**
我 母猪 它 ; 我 爱 到 看 它 来 向上 .

我播种，我喜欢看它发芽。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm][əʊts][ɒv; əv][maɪ][əʊn] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [kʌm] [ʌp] ; [ai] [wɪʃ] [ðeɪ]
I **have** **some** **oats** **of** **my** **own** **;** **they** **are** **just** **come** **up** **;** **I** **wish** **they**
我 有 一些 燕麦 的 我的 自己的 ; 他们 是 只是 来 向上 ; 我 希望 他们
[wɜː(r); wə(r)][raɪp] ,
were **ripe** **,**
是 成熟 ,

我种了一些燕麦，它们刚发芽，我希望它们能成熟。

[wiː; wi] [wʊd] [kʌt][ðem; ðəm] .
we **would** **cut** **them** **.**
我们 会 切 他们 .

我们会把它们砍掉。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[wɒt] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [əʊts] ?
What **is** **done** **with** **oats** **?**
什么 是 完毕 和 燕麦 ?

燕麦可以用来做什么?

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

['hɔːsɪz] [iːt] [ðem; ðəm] .
Horses **eat** **them** **.**
马匹 吃 他们 .

马会吃它们。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **55** **]**
[页 -]

[第55页]

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[wiː; wi] [iːt] [wiːt] .
We **eat** **wheat** **.**
我们 吃 小麦 .

我们吃小麦。

[dʒɒn] [sez] [ðə; ði] [bred] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wiːt] .
John **says** **the** **bread** **is** **made** **of** **wheat** **.**
约翰 说道 这 面包 是 制成 的 小麦 .

约翰说面包是用小麦做的。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[ai] [meɪk] [heɪ] ; [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːk] ; [ænd; ənd][ai][raɪd][ɪn][ðə; ði][kɑːt] .
I **make** **hay** **;** **I** **have** **a** **rake** **and** **a** **fork** **;** **and** **I** **ride** **in** **the** **cart** **.**
我 制作 干草 ; 我 有 一个 耙 和 一个 叉 ; 和 我 骑 在 这 大车 .

我割干草；我有耙子和叉子；我坐在车上。

[ai][rəʊd][lɑːst][jɪə(r)] .
I **rode** **last** **year** **.**
我 骑 最后的 年 .

我去年骑过车。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[ai][raɪd][ɪn]['pɑːpəz] [kəʊtʃ] ; [ænd; ənd][ai] [wɔːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] ;
I **ride** **in** **papa's** **coach** **;** **and** **I** **walk** **when** **it** **is** **fair** **and** **warm** **;**
我 骑 在 爸爸的 教练 ; 和 我 走 什么时候 它 是 公平的 和 温暖的 ;

我乘爸爸的马车；天气晴朗温暖的时候，我就步行；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [tuːlz] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ; [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] .

but	I	have	no	tools	to	work	with	;	I	wish	I	had	.
但	我	有	不	工具	到	工作	和	;	我	希望	我	有	.

但我没有工具可以使用；我真希望我有。

[ai] [lʌv] [ə; eɪ] [tɔɪ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [njuː] , [dʒʌst][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ai] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ;

I	love	a	toy	when	it	is	new	,	just	the	first	day	I	love	it	;
我	爱	一个	玩具	什么时候	它	是	新的	,	只是	这	第一的	天	我	爱	它	;

我喜欢新玩具，第一天就喜欢上了；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ai][duː; də][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

the	next	day	I	do	not	care	for	it	.
这	下一个	天	我	做	不是	关心	为了	它	.

第二天我就不喜欢它了。

['sekənd] [bɔɪ] .

Second	Boy	.
第二	男生	.

第二个男孩。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][həʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪk] ; [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [wɜːk] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

I	have	a	spade	and	a	hoe	,	and	a	rake	;	and	I	can	work	with	them	;
我	有	一个	铲	和	一个	锄	,	和	一个	耙	;	和	我	能	工作	和	他们	;

我有一把铁锹、一把锄头和一把耙子；我可以用它们干活；

[ænd; ənd][ˌeɪ ˈem]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	am	never	tired	of	them	.
和	是	绝不	疲劳的	的	他们	.

我永远不会对它们感到厌倦。

[wen] [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn][ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [saɪð] ,

When	I	am	a	man	I	will	have	a	scythe	,
什么时候	我	是	一个	男人	我	将要	有	一个	镰	,

等我长大成人，我将拥有一把镰刀。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ænd; ənd] [məʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

and	mow	in	the	fields	.
和	刈	在	这	字段	.

并在田里割草。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [graʊnd] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] .

I	have	a	bit	of	ground	of	my	own	to	work	in	.
我	有	一个	少量	的	地面	的	我的	自己的	到	工作	在	.

我有一小块属于自己的土地可以耕作。

[fɜːst] [bɔɪ] .

First	Boy	.
第一的	男生	.

第一个男孩。

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	is	it	?
在哪里	是	它	?

它在哪里?

[preɪ] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
pray **show** **it** **to** **me** **.**
祈祷 展示 它 到 我 .

请把它展示给我。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[hɪə(r)] ; [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .
Here **;** **come** **this** **way** **.**
这里 ; 来 这 方式 .

过来，这边走。

[ðeə(r)] ; [juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][rəʊz] [bʊʃ] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ][bʌd] .
There **;** **you** **see** **I** **have** **a** **rose** **bush** **;** **I** **wish** **I** **could** **find** **a** **bud** **.**
那里 ; 你 看 我 有 一个 玫瑰 衬套 ; 我 希望 我 可以 寻找 一个 芽 .

你看，我有一丛玫瑰；我真希望我能找到一个花苞。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [pɪŋk] : [ðeɪ] [bləʊ] [ɪn][ðə; ðiː] [sprɪŋ] .
Here **is** **a** **white** **pink** **:** **they** **blow** **in** **the** **spring** **.**
这里 是 一个 白色的 粉色的 : 他们 吹 在 这 春天 .

这是白粉蝶：它们在春天盛开。

[duː; də][juː; jʊ][laɪk] [pɪŋks] ?
Do **you** **like** **pinks** **?**
做 你 喜欢 粉色 ?

你喜欢粉色吗?

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[wiː; wi][hæv; həv] [faɪn] [lɑːdʒ] [pɪŋks] [æt; ət] [həʊm] ;
We **have** **fine** **large** **pinks** **at** **home** **;**
我们 有 美好的 大的 粉色 在 家 ;

我们家有很漂亮的大粉红玫瑰;

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [swiːt] — [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] . — [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] [pɪŋks] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] .
but **these** **are** **as** **sweet** **—** **I** **thank** **you** **.** **—** **I** **should** **like** **pinks** **of** **my** **own** **.**
但 这些 是 作为 甜的 — 我 感谢 你 . — 我 应该 喜欢 粉色 的 我的 自己的 .

但这些也很甜美——谢谢。——我也应该喜欢属于我自己的粉色。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][slɪps][ɪn][dʒuːn] ; [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]
I **will** **give** **you** **some** **slips** **in** **June** **;** **and** **show** **you** **how** **to**
我 将要 给 你 一些 滑倒 在 六月 ; 和 展示 你 如何 到

我六月份会给你一些纸条，并教你如何操作。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **57** **]**
[页 -]

[plɑːnt][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [siːdz] [wɪtʃ] [ai] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][lɑːst]
plant **them** **;** **and** **I** **can** **give** **you** **some** **seeds** **which** **I** **took** **care** **of** **last**
植物 他们 ; 和 我 能 给 你 一些 种子 哪个 我 采取 关心 的 最后的
[jɪə(r)] .
year **.**
年 .

把它们种下；我可以给你一些我去年培育的种子。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] ; [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] ,
You **are** **good** **to** **me** **I** **am** **sure** **;** **when** **you** **come** **to** **see** **me** **,**
你 是 好的 到 我 我 是 当然 ; 什么时候 你 来 到 看 我 ,

我确信你对我很好；当你来看我的时候，

[ai] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fruːt] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I **will** **ask** **for** **some** **fruit** **to** **give** **to** **you** **.**
我 将要 问 为了 一些 水果 到 给 到 你 .

我会要些水果送给你。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)] [triː] ; [ðæt] [triː] [ɪz][maɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][get] [nʌts] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
I **have** **a** **pear** **tree** **;** **that** **tree** **is** **mine** **,** **and** **we** **get** **nuts** **from** **it** **.**
我 有 一个 梨 树 ; 那 树 是 矿 , 和 我们 得到 坚果 从 它 .

我有一棵梨树；那棵树是我的，我们从树上摘梨子。

[fɜːst] [bɔɪ] .
First **Boy** **.**
第一的 男生 .

第一个男孩。

[wiː; wi][hæv; həv] [greɪps] , [ænd; ənd] [fɪgz] , [ænd; ənd] [plʌmz] ; [bʌt; bət][ai] [lʌv] [ə; eɪ] [piːtʃ] [best] ,
We **have** **grapes** **,** **and** **figs** **,** **and** **plums** **;** **but** **I** **love** **a** **peach** **best** **,**
我们 有 葡萄 , 和 无花果 , 和 李子 ; 但 我 爱 一个 桃 最好的 ,

我们有葡萄、无花果和李子；但我最爱吃桃子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][dʒuːs] .
it **is** **so** **full** **of** **juice** **.**
它 是 所以 满的 的 汁 .

它汁水非常丰富。

['sekənd] [bɔɪ] .
Second **Boy** **.**
第二 男生 .

第二个男孩。

[wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ai][ʃæl; ʃəl][laɪk][tuː; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] .
We **have** **none** **of** **them** **;** **I** **shall** **like** **to** **taste** **them** **.**
我们 有 没有任何 的 他们 ; 我 将 喜欢 到 品尝 他们 .

我们没有这些；我很想尝尝。

[naʊ] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['aʊə(r)] ['biːz] ; [ðə; ði][haɪvz][stænd][dʒʌst][baɪ] .
Now **I** **will** **show** **you** **our** **bees** **;** **the** **hives** **stand** **just** **by** **.**
现在 我 将要 展示 你 我们的 蜜蜂 ; 这 麻疹 站立 只是 经过 .

现在我带你们看看我们的蜜蜂；蜂箱就在旁边。

[wen] [wi:; wi] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kəʊm] .

When	we	take	them	up	,	you	shall	have	some	comb	.
什么时候	我们	拿	他们	向上	,	你	将	有	一些	梳子	.

当我们把它们拿走的时候，你会得到一些梳子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ðə; ði] ['kʌntri] ['vɪzɪt] .

THE	COUNTRY	VISIT	.
这	国家	访问	.

国别访问。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [du:; də] , [nɜ:s] ?

How	do	you	do	,	nurse	?
如何	做	你	做	,	护士	?

护士，你好吗?

[ai] [ˌeɪ 'em] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .

I	am	come	to	see	you	.
我	是	来	到	看	你	.

我来看你。

['mæmə; mə'mɑ:] [geɪv] [ˌem 'i:] [li:v] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] .

Mamma	gave	me	leave	to	come	and	spend	the	day	with	you	.
妈妈	给予	我	离开	到	来	和	花费	这	天	和	你	.

妈妈允许我来和你一起待一天。

['wʊmən] .

Woman	.
女士	.

女士。

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] , [mɪs] .

I	am	glad	to	see	you	here	,	Miss	.
我	是	高兴的	到	看	你	这里	,	错过	.

很高兴在这里见到你，小姐。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[preɪ] [kɔ:l] [ˌem 'i:] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dɪd] [wen] [ai] [keɪm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [steɪ] ;

Pray	call	me	as	you	did	when	I	came	to	you	to	stay	;
祈祷	称呼	我	作为	你	做过	什么时候	我	来了	到	你	到	停留	;

请像我当初来你家暂住时那样，再次呼唤我;

[ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [gʊd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] !

you	were	so	good	to	me	!
你	是	所以	好的	到	我	!

你对我真好!

[juː; jʊ] [suːn] [meɪd] [ˌem ˈiː] [wel] .

you	soon	made	me	well	.
你	很快	制成	我	出色地	.

你很快就让我康复了。

[ai] [laɪk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [maɪ] [dɪə(r)] .

I	like	you	should	say	,	My	dear	.
我	喜欢	你	应该	说	,	我的	亲爱的	.

就像你应该说的那样，“亲爱的。”

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] . — [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [nɜːs] [ˌem ˈiː] .

I	love	you	.	—	I	ought	to	love	those	who	are	kind	to	me	,	and	nurse	me	.
我	爱	你	.	—	我	应该	到	爱	那些	WHO	是	种类	到	我	,	和	护士	我	.

我爱你。——我应该爱那些善待我、照顾我的人。

[ˈwʊmən] .

Woman	.
女士	.

女士。

[ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌem ˈiː] [seɪ] [səʊ] .

I	did	not	think	you	would	have	me	say	so	.
我	做过	不是	思考	你	会	有	我	说	所以	.

我没想到你会让我这么说。

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [gʊd] , [ai] [θɪŋk] [ai] [ˈkænɒt] [bʌt; bət] [lʌv] [juː; jʊ] .

But	,	my	dear	,	if	you	are	so	good	,	I	think	I	cannot	but	love	you	.
但	,	我的	亲爱的	,	如果	你	是	所以	好的	,	我	思考	我	不能	但	爱	你	.

但是，亲爱的，如果你真的那么好，我想我一定会爱你。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[weə(r)] [ɪz] [ˈbetsi] ?

Where	is	Betsy	?
在哪里	是	贝齐	?

贝茜在哪里?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

I	want	to	see	her	.
我	想	到	看	她	.

我想见她。

[ˈwʊmən] .

Woman	.
女士	.

女士。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ; [ʃiː; ʃi] [lɒŋz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [dʒʌst] [baɪ] .

She	shall	come	;	she	longs	to	see	you	;	I	see	her	;	she	is	just	by	.
她	将	来	;	她	长	到	看	你	;	我	看	她	;	她	是	只是	经过	.

她会来的；她渴望见到你；我看到她了；她就在旁边。

[ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .

Little	Girl	.
小的	女孩	.

小女孩。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ; [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [mɪs] .

How	do	you	do	;	I	am	glad	to	see	you	here	,	Miss	.
如何	做	你	做	;	我	是	高兴的	到	看	你	这里	,	错过	.

你好；很高兴在这里见到你，小姐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[ɑː] , ['betsi] !

Ah	,	Betsy	!
啊	,	贝齐	!

啊，贝茜！

[haʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] !

how	you	are	grown	!
如何	你	是	生长	!

你长得真好！

[ai][ʃʊd; ʃəd] [skeəs] [nəʊ] [juː; jʊ] .

I	should	scarce	know	you	.
我	应该	稀少	知道	你	.

我几乎不认识你。

['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

Little	Girl	.
小的	女孩	.

小女孩。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [grəʊn] , [mɪs] ; [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][səʊ][tɔːl] [wen] [juː; jʊ]

You	are	as	much	grown	,	Miss	;	you	were	but	so	tall	when	you
你	是	作为	很多	生长	,	错过	;	你	是	但	所以	高的	什么时候	你

[wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

were	here	.
是	这里	.

小姐，您已经长大了不少；您刚来的时候还那么高呢。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] ; [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] .

Let	us	run	and	jump	;	and	I	want	to	see	all	your	things	.
让	我们	跑步	和	跳	;	和	我	想	到	看	全部	你的	事物	.

让我们跑跳吧；我想看看你的所有东西。

['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

Little	Girl	.
小的	女孩	.

小女孩。

[wɪl] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kaʊz] ?

Will	you	like	to	see	the	cows	?
将要	你	喜欢	到	看	这	牛	?

你想看看牛吗?

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [læmz] ?
or **shall** **we** **go** **and** **see** **the** **lambs** **?**
或者 将 我们 去 和 看 这 羔羊 ?

还是我们去看小羊羔吧?

[mɪs] .
Miss **.**
错过 .

错过。

[əʊ] , [jes] !
O **,** **yes** **!**
哦 , 是的 !

哦，是的!

[let][ˌjuː 'es][gəʊ] .
let **us** **go** **.**
让 我们 去 .

放我们走。

['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
Little **Girl** **.**
小的 女孩 .

小女孩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][baɪ] .
They **are** **just** **by** **.**
他们 是 只是 经过 .

他们就在旁边。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [teɪm] [læm] ; [ai][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mɪlk] , [wɔːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kaʊ] .
I **have** **a** **tame** **lamb** **;** **I** **reared** **it** **with** **milk** **,** **warm** **from** **the** **cow** **.**
我 有 一个 驯服 羊肉 ; 我 饲养 它 和 牛奶 , 温暖的 从 这 奶牛 .

我有一只温顺的小羊羔；我用刚从母牛身上取下的温热牛奶把它养大。

[mɪs] .
Miss **.**
错过 .

错过。

[ai][laɪk] [ʃiːp] , [ðeɪ] [lʊk] [səʊ][maɪld] ; [wen] [ai][went] [həʊm][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]
I **like** **sheep** **,** **they** **look** **so** **mild** **;** **when** **I** **went** **home** **I** **had** **a** **great**
我 喜欢 羊 , 他们 看 所以 温和的 ; 什么时候 我 去 家 我 有 一个 伟大的

我喜欢羊，它们看起来很温顺；我回家的时候心情很好

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **61** **]**
[页 -]

[第61页]

[diːl] [tuː; tə] [tel] [maɪ]['sɪstə(r)] .
deal **to** **tell** **my** **sister** **.**
交易 到 告诉 我的 姐姐 .

打算告诉妹妹。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [læm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ʃiːp] .
She **did** **not** **know** **that** **a** **lamb** **was** **a** **young** **sheep** **.**
她 做过 不是 知道 那 一个 羊肉 曾是 一个 年轻的 羊 .

她不知道羔羊是指小绵羊。

['wʊmən] .
Woman **.**
女士 .

女士。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] , [maɪ][dɪə(r)] , [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld] ? — [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] ,

How	could	she	,	my	dear	,	till	she	was	told	?	—	you	would	not	have	known	,
如何	可以	她	,	我的	亲爱的	,	直到	她	曾是	讲述	?	—	你	会	不是	有	已知	,

亲爱的，她怎么会知道呢？——直到有人告诉她，你才会知道。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [təʊld] .

if	you	had	not	been	told	.
如果	你	有	不是	到过	讲述	.

如果你之前没有被告知的话。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [wʊl] [ɒf] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] , [ænd; ənd][wɔː(r)]

I	told	her	that	we	cut	the	wool	off	the	backs	of	the	sheep	,	and	wore
我	讲述	她	那	我们	切	这	羊毛	离开	这	背部	的	这	羊	,	和	穿着

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

我告诉她，我们把羊背上的羊毛剪下来穿在身上。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [læmz] [frɪsk][ænd; ənd][dʒʌmp] .

I	told	her	how	I	had	seen	the	lambs	frisk	and	jump	.
我	讲述	她	如何	我	有	已见	这	羔羊	搜身	和	跳	.

我告诉她我看到小羊羔们蹦蹦跳跳的样子。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ][mɪlk] , [ænd; ənd] [meɪk] [tʃiːz] ;

I	told	her	that	I	had	seen	you	milk	,	and	make	cheese	;
我	讲述	她	那	我	有	已见	你	牛奶	,	和	制作	奶酪	;

我告诉她我见过你挤牛奶、做奶酪；

— [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [kriːm] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði][mɪlk] !

—	she	did	not	know	that	cream	came	off	the	milk	!
—	她	做过	不是	知道	那	奶油	来了	离开	这	牛奶	!

—她不知道奶油是从牛奶里分离出来的！

[ˈwʊmən] .

Woman	.
女士	.

女士。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

Did	you	know	when	you	came	to	me	?
做过	你	知道	什么时候	你	来了	到	我	?

你来找我的时候知道吗?

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[nəʊ] — [ai][dɪd][nɒt] .

No	—	I	did	not	.
不	—	我	做过	不是	.

不，我没有。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

['wʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tɔːt] .
You **cannot** **know** **what** **you** **are** **not** **taught** .
你 不能 知道 什么 你 是 不是 教授 .

你不可能知道你没有被教导过的东西。

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

[tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ai][gəʊ][həʊm][ai] [wɪl] [tel] [maɪ]['sɪstə(r)] .
Tell **me** **more** , **and** **when** **I** **go** **home** **I** **will** **tell** **my** **sister** .
告诉 我 更多的 , 和 什么时候 我 去 家 我 将要 告诉 我的 姐姐 .

请你多告诉我一些，我回家后会告诉姐姐。

['wʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd]
Come **with** **me** **and** **we** **will** **talk** ; **and** **I** **will** **show** **you** **the** **cow** **and**
来 和 我 和 我们 将要 讲话 ; 和 我 将要 展示 你 这 奶牛 和
[hɜː(r); hə(r)][kɑːf] .
her **calf** .
她 小牛 .

跟我来，我们谈谈；我带你去看那头母牛和她的小牛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **63** **]**
[页 -]

[第63页]

[ðə; ði][kaɪnd] ['brʌðə(r)] .
THE **KIND** **BROTHER** .
这 种类 兄弟 .

善良的哥哥。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[weə(r)] [ɪz][dʒeɪmz] .
Where **is** **James** .
在哪里 是 詹姆斯 .

詹姆斯在哪里?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][hɪm][ðeə(r)] .
He **is** **in** **the** **house** ; **you** **may** **go** **to** **him** **there** .
他 是 在 这 房子 ; 你 可能 去 到 他 那里 .

他就在屋里；你可以去屋里找他。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ai] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .
If you please , I like to stay here .
如果 你 请 , 我 喜欢 到 停留 这里 .

如果可以的话，我想留在这里。

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ?
What shall we do ?
什么 将 我们 做 ?

我们该怎么办?

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɪk] ;
I wish to have my knife and a stick ;
我 希望 到 有 我的 刀 和 一个 戳 ;

我想要一把刀和一根棍子;

[ðen] [wɪð] [ðɪs] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] [ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dʒeɪnz] [dɒl] .
then with this small piece of board I will make a chair for Jane's doll .
然后 和 这 小的 片 的 木板 我 将要 制作 一个 椅子 为了 简的 玩具娃娃 .

然后我将用这小块木板为简的娃娃做一把椅子。

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ðæt] [wɪl] [pliːz] [mɪs] [dʒeɪn] ; [ðæt] [piːs] [wɪl] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] ;
That will please Miss Jane ; that piece will do for a couch ;
那 将要 请 错过 简 ; 那 片 将要 做 为了 一个 长椅 ;

简小姐一定会喜欢的；这块布料做沙发垫正好合适。

[juː; jʊ] [mait] [stʌf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wʊl] .
you might stuff it with wool .
你 可能 东西 它 和 羊毛 .

你可以往里面塞些羊毛。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] ; [preɪ] [wɪl] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ?
I wish I could ; pray will you teach me how to do it ?
我 希望 我 可以 ; 祈祷 将要 你 教 我 如何 到 做 它 ?

我真希望我能做到；请问您能教我怎么做吗?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [freɪm] [wel] , [ai] [wɪl] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
If you make the frame well , I will stuff it for you .
如果 你 制作 这 框架 出色地 , 我 将要 东西 它 为了 你 .

如果你把框架做好，我会帮你填充。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[θæŋk] [juː; jʊ] ; [ai] [θɪŋk] [dʒeɪn] [wɪl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
Thank you ; I think Jane will dance for joy .
感谢 你 ; 我 思考 简 将要 舞蹈 为了 喜悦 .

谢谢；我想简会高兴得手舞足蹈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][tʃeə(r)] ; [steɪ] ,
She does not dream of such a nice chair ; stay ,
她 做 不是 梦 的 这样的 一个 好的 椅子 ; 停留 ,

她做梦也没想到会有这么漂亮的椅子；留下来吧。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə][kʌt][ˌaɪ 'tiː] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [nɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
this is the right way to cut it ; you must not notch it so .
这 是 这 正确的 方式 到 切 它 ; 你 必须 不是 缺口 它 所以 .

这是正确的切割方法；你不能那样切出缺口。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ai] [θɪŋk] [ai][hɪə(r)][dʒeɪnz] [vɔɪs] ; [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
I think I hear Jane's voice ; I would not have her come till it is done .
我 思考 我 听到 简的 嗓音 ; 我 会 不是 有 她 来 直到 它 是 完毕 .

我好像听到了简的声音；在事情完成之前，我不会让她过来。

[wɪl] [ʃiː; ʃi] [θæŋk] [ˌem 'iː] ?
Will she thank me ?
将要 她 感谢 我 ?

她会感谢我吗?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[jes] , [ʃʊə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] .
Yes , sure ; she ought to thank you .
是的 , 当然 ; 她 应该 到 感谢 你 .

当然，她应该感谢你。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ?
Why does she sleep in the day ?
为什么 做 她 睡觉 在 这 天 ?

她为什么白天睡觉?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [beɪb] — [juː; jʊ] [slept] [æt; ət] [nuːn] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [jʌŋ] .
She is a babe — you slept at noon , when you were so young .
她 是 一个 宝贝 — 你 睡着了 在 中午 , 什么时候 你 是 所以 年轻的 .

她还是个小宝贝呢——你小时候中午就睡觉了。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[naʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [sliːp] [tɪl] [naɪt] .
Now I do not sleep till night .
现在 我 做 不是 睡觉 直到 夜晚 .

我现在经常熬夜不睡觉。

[aɪ][hɪə(r)][maɪ] [dʌks] ; [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [kwæk] [fɔː(r); fə(r)] ? — [meɪ] [aɪ] [fetʃ] [ðem; ðəm][sʌm; səm]
I hear my ducks ; what do you quack for ? — May I fetch them some
我 听到 我的 鸭子 ; 什么 做 你 嘎嘎 为了 ? — 可能 我 拿来 他们 一些
[bred] ?
bread ?
面包 ?

我听见我的鸭子叫了；你们嘎嘎叫什么呢？——我可以给它们拿些面包吗?

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [krʌst] [wɪtʃ] [aɪ] [left] ; [preɪ] [meɪ] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ?
Here is a crust which I left ; pray may I give it to them ?
这里 是 一个 地壳 哪个 我 左边 ; 祈祷 可能 我 给 它 到 他们 ?

这是我剩下的一块面包皮，我可以把它给他们吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kliːn] , [sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] [wʊd] [biː; bi][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
If it be clean , some poor child would be glad of it ;
如果 它 是 干净的 , 一些 贫穷的 孩子 会 是 高兴的 的 它 ;

如果它很干净，一些贫困的孩子会很高兴的;

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] — [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [tʃæf; tʃɑːf][tuː; tə][ðə; ði] [dʌks] .
that is a large piece — We will give chaff to the ducks .
那 是 一个 大的 片 — 我们 将要 给 糠 到 这 鸭子 .

那是一大块——我们将把谷壳喂鸭子。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ðɪs] [bred] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wiːt] ; [wiːt] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ; [wiːt] [ɪz][ə; eɪ][greɪn] .
This **bread** **is** **made** **of** **wheat** **;** **wheat** **grows** **in** **the** **earth** **;** **wheat** **is** **a** **grain** **.**
这 面包 是 制成 的 小麦 ; 小麦 生长 在 这 地球 ; 小麦 是 一个 粮食 .

这种面包是用小麦做的；小麦生长在土地里；小麦是一种谷物。

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [tɒm] [baɪnd][ə; eɪ] [ʃiːf] : [ænd; ənd] [wen] [tɒm] [gəʊz] [həʊm] [tuː; tə] [ʃɪə(r)] [hɪz; ɪz]
I **am** **to** **see** **Tom** **bind** **a** **sheaf** **:** **and** **when** **Tom** **goes** **home** **to** **shear** **his**
我 是 到 看 汤姆 绑定 一个 捆 : 和 什么时候 汤姆 去 家 到 剪切 他的
[ʃiːp] ,
sheep **,**
羊 ,

我要亲眼看到汤姆捆好一捆麦子；然后当汤姆回家剪羊毛的时候，

[ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
I **am** **to** **see** **him** **.**
我 是 到 看 他 .

我要去见他。

[hiː; hi] [wɪl] [θrəʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɒnd] : [plʌndʒ] [ðem; ðəm][ɪn] !
He **will** **throw** **them** **in** **a** **pond** **:** **plunge** **them** **in** **!**
他 将要 扔 他们 在 一个 池塘 : 暴跌 他们 在 !

他会把他们扔进池塘里：把他们扔进去！

['aʊə(r)] [klɒθ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊl] ; [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [wiːv] [klɒθ] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ]
Our **cloth** **is** **made** **of** **wool** **;** **how** **can** **they** **weave** **cloth** **,** **and** **how** **can** **they**
我们的 布 是 制成 的 羊毛 ; 如何 能 他们 编织 布 , 和 如何 能 他们
[steɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
stain **it** **?**
弄脏 它 ?

我们的布料是用羊毛做的；他们怎么能织布，又怎么能弄脏它呢?

[haʊ] [laɪt] [ðɪs] [tʃeə(r)] [wɪl] [biː; bi] !
How **light** **this** **chair** **will** **be** **!**
如何 光 这 椅子 将要 是 !

这椅子真轻啊！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [weɪ] [mʌtʃ] .
it **will** **not** **weigh** **much** **.**
它 将要 不是 称重 很多 .

它不会很重。

['leɪdi] .
Lady **.**
女士 .

女士。

[huː] [hɜːd] [ðə; ði] [klɒk] ; [ai] [ment] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] .
Who **heard** **the** **clock** **;** **I** **meant** **to** **count** **it** **.**
WHO 听到 这 钟 ; 我 意思是 到 数数 它 .

谁听到了钟声？我本想数数的。

[ai] [left] [maɪ] [wɒtʃ] [ɪn][maɪ] [ruːm] .
I **left** **my** **watch** **in** **my** **room** **.**
我 左边 我的 手表 在 我的 房间 .

我把手表落在房间里了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 67]
[页 -]

[第67页]

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why did you leave it ?
为什么 做过 你 离开 它 ?

你为什么离开?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz]['brəʊkən][lɑːst] [naɪt] .
The chain was broken last night .
这 链 曾是 破碎的 最后的 夜晚 .

昨晚链条断了。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ai][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [griːn] .
I like to have my couch of green .
我 喜欢 到 有 我的 长椅 的 绿色的 .

我喜欢我的沙发是绿色的。

[dʒeɪn] [lʌvz] [griːn] .
Jane loves green .
简 爱 绿色的 .

简喜欢绿色。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] ?
What do you call this ?
什么 做 你 称呼 这 ?

这叫什么?

['leɪdi] .
Lady .
女士 .

女士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

用蛛网捕捉苍蝇(Cobwebs to catch flies)
第3/4页

[ə; eɪ] [blʌʃ] , [ɔː(r)][feɪnt] [bluːm] ; [sʌm; səm][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] [bluːm] [ɒv; əv] [piːtʃ] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɪə(r)] [waɪt] .

A	blush	,	or	faint	bloom	;	some	call	it	bloom	of	peach	;	it	is	near	white	.
一个	脸红	,	或者	头晕的	盛开	;	一些	称呼	它	盛开	的	桃	;	它	是	靠近	白色的	.

一种淡淡的红晕，或者说淡淡的粉红；有些人称之为桃红；它接近白色。

[ðæt] [ɪz][kwaɪt] [waɪt] .

That	is	quite	white	.
那	是	相当	白色的	.

那东西很白。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[meɪ] [aɪ][sɪt][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ?

May	I	sit	on	the	grass	?
可能	我	坐	在	这	草	?

我可以坐在草地上吗?

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ænd; ənd] [riːd] [maɪ] [bʊk] .

I	love	to	sit	in	the	shade	,	and	read	my	book	.
我	爱	到	坐	在	这	阴影	,	和	读	我的	书	.

我喜欢坐在树荫下看书。

['leɪdi] .

Lady	.
女士	.

女士。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ][flɔː(r)] [naʊ] .

The	earth	is	as	dry	as	a	floor	now	.
这	地球	是	作为	干燥	作为	一个	地面	现在	.

现在大地像地板一样干燥。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðəʊz] [swiːt]

If	I	could	reach	those	sweet
如果	我	可以	抵达	那些	甜的

如果我能触及那些甜蜜

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	68	]
[	页	-	]

[第68页]

['piːz] [aɪ] [wʊd] [get][sʌm; səm] [siːd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [naɪs] [raʊnd] [bɔːlz] .

peas	I	would	get	some	seed	;	they	are	such	nice	round	balls	.
豌豆	我	会	得到	一些	种子	;	他们	是	这样的	好的	圆形的	球	.

我会弄些豌豆种子；它们长得真圆。

[dʒeɪn] [laɪks] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

Jane	**likes**	**them**	**to**	**play**	**with**	**.**
简	点赞	他们	到	玩	和	.

简喜欢和它们一起玩。

['leɪdi] .

Lady	**.**
女士	.

女士。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [ə; eɪ] [kwɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ; [duː; də] [nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]

You	**may**	**go**	**now**	**and**	**fetch**	**a**	**quill**	**for**	**me**	**;**	**do**	**not**	**put**	**it**	**in**	**your**
你	可能	去	现在	和	拿来	一个	鹅毛笔	为了	我	;	做	不是	放	它	在	你的

[maʊθ] .

mouth	**.**
嘴	.

你现在可以去给我拿支羽毛笔；但不要把它放进嘴里。

[waɪl] [juː; jʊ] [gəʊ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜːk] .

While	**you**	**go**	**,**	**I**	**shall**	**go**	**on**	**with**	**the**	**work**	**.**
尽管	你	去	,	我	将	去	在	和	这	工作	.

你走后，我将继续工作。

[ðə; ðɪ] ['biːz] .

THE	**BEES**	**.**
这	蜜蜂	.

蜜蜂。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , [wɪð]

A	**little**	**girl**	**was**	**eating**	**her**	**supper**	**;**	**it**	**was**	**bread**	**and**	**milk**	**,**	**with**
一个	小的	女孩	曾是	吃	她	晚餐	;	它	曾是	面包	和	牛奶	,	和

[sʌm; səm] ['hʌni] .

some	**honey**	**.**
一些	蜂蜜	.

一个小女孩正在吃晚饭；晚饭是面包、牛奶和一些蜂蜜。

“ [preɪ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , “ [huː] [meɪks] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sʌpə(r)] ?

“	**Pray**	**,**	**”**	**said**	**the**	**little**	**girl**	**,**	**“**	**who**	**makes**	**honey**	**for**	**my**	**supper**	**?**
“	祈祷	,	”	说	这	小的	女孩	,	“	WHO	制作	蜂蜜	为了	我的	晚餐	?

“请问，”小女孩说，“谁能为我的晚餐酿造蜂蜜呢？”

” ['mʌðə(r)] .

”	**Mother**	**.**
”	母亲	.

”母亲。

[ðə; ðɪ] ['biːz] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**bees**	**collect**	**it**	**.**
这	蜜蜂	收集	它	.

蜜蜂会采集它。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**69**	**]**
[	页	-	]

[第69页]

[gɜːl] .

Girl	**.**
女孩	.

女孩。

[weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Where **do** **they** **find** **it** **?**
在哪里 做 他们 寻找 它 ?

他们从哪里找到的?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] .
In **the** **flowers** **.**
在 这 花朵 .

在花丛中。

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði] ['biːz] [lɪv; laɪv] ?
Where **do** **the** **bees** **live** **?**
在哪里 做 这 蜜蜂 居住 ?

蜜蜂生活在哪里?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [sə'plaɪ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['hʌni] , [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][haɪv] .
Those **which** **supply** **us** **with** **honey** **,** **live** **in** **a** **hive** **.**
那些 哪个 供应 我们 和 蜂蜜 , 居住 在 一个 蜂巢 .

那些为我们提供蜂蜜的昆虫生活在蜂巢里。

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɒv; əv] ?
What **is** **it** **made** **of** **?**
什么 是 它 制成 的 ?

它是由什么制成的?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

['aʊəz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [strɔː] .
Ours **are** **made** **of** **straw** **.**
我们的 是 制成 的 稻草 .

我们的是用稻草做的。

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[preɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] , [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['biːz] , [waɪlst] [aɪ] [iːt] [maɪ][mɪlk] .
Pray **,** **mamma** **,** **tell** **me** **a** **great** **deal** **about** **the** **bees** **,** **whilst** **I** **eat** **my** **milk** **.**
祈祷 , 妈妈 , 告诉 我 一个 伟大的 交易 关于 这 蜜蜂 , 而 我 吃 我的 牛奶 .

妈妈，请你一边给我讲讲蜜蜂的故事，一边让我喝牛奶。

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][kəʊld] , [ðeɪ] [kiːp] [ɪn][ðə; ði][haɪv] .
In **the** **night** **,** **and** **when** **the** **weather** **is** **cold** **,** **they** **keep** **in** **the** **hive** **.**
在 这 夜晚 , 和 什么时候 这 天气 是 寒冷的 , 他们 保持 在 这 蜂巢 .

夜间以及天气寒冷时，它们会待在蜂巢里。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] , [ðeɪ] [flaɪ] [ə'brɔːd] .
When **the** **sun** **shines** **,** **and** **the** **days** **are** **warm** **,** **they** **fly** **abroad** **.**
什么时候 这 太阳 闪耀 , 和 这 天 是 温暖的 , 他们 飞 国外 .

阳光明媚、天气温暖的时候，他们就飞往国外。

[ðeɪ] [sɜːtʃ] [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['flaʊəz] [æz; əz] [sə'plaɪ]
They **search** **far** **and** **near** **for** **such** **flowers** **as** **supply**
他们 搜索 远的 和 靠近 为了 这样的 花朵 作为 供应

他们四处搜寻，寻找这种花卉作为供应品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **70** **]**
[页 -]

[第70页]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[wɪð] ['hʌni] [ɔː(r)][wæks] .
with **honey** **or** **wax** **.**
和 蜂蜜 或者 蜡 .

用蜂蜜或蜂蜡。

[ɒv; əv][ðə; ði][wæks] [ðeɪ] [meɪk] [selz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [kəʊm] .
Of **the** **wax** **they** **make** **cells** **which** **we** **call** **comb** **.**
的 这 蜡 他们 制作 细胞 哪个 我们 称呼 梳子 .

它们利用蜂蜡制造出我们称之为梳状体的细胞。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [ðeɪ] [leɪ] [ʌp] [stɔːz] [ɒv; əv] ['hʌni] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
In **some** **of** **the** **cells** **they** **lay** **up** **stores** **of** **honey** **to** **support** **them** **in** **the**
在 一些 的 这 细胞 他们 躺 向上 商店 的 蜂蜜 到 支持 他们 在 这
['wɪntə(r)] ,
winter **,**
冬天 ,

它们会在一些巢穴中储存蜂蜜，以备过冬之需。

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt]['ventʃə(r)][aʊt][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
when **they** **can** **not** **venture** **out** **to** **seek** **for** **food** **.**
什么时候 他们 能 不是 风险投资 出去 到 寻找 为了 食物 .

当它们无法外出觅食时。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [selz] [ðeɪ] [nɜːs] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] , [huː] [hæv; həv][nəʊ] [wɪŋz] .
In **some** **of** **the** **cells** **they** **nurse** **their** **young** **ones** **,** **who** **have** **no** **wings** **.**
在 一些 的 这 细胞 他们 护士 他们的 年轻的 一个 , WHO 有 不 翅膀 .

在一些细胞中，它们哺育着没有翅膀的幼崽。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [niːt] ['kriːtʃəz] ; [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði][haɪv] [kwaɪt] [kliːn] .
They **are** **very** **neat** **creatures** **;** **they** **keep** **the** **hive** **quite** **clean** **.**
他们 是 非常 整洁的 生物 ; 他们 保持 这 蜂巢 相当 干净的 .

它们是非常爱干净的生物；它们把蜂巢保持得非常干净。

[ðeɪ] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ded] ['biːz] .

They	carry	out	the	dead	bees	.
他们	携带	出去	这	死的	蜜蜂	.

他们把死蜜蜂搬走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

[ðə; ði] [flaɪz] .

THE	FLIES	.
这	苍蝇	.

苍蝇。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðɪs] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] .

The	next	morning	this	same	little	girl	was	eating	her	breakfast	.
这	下一个	早晨	这	相同的	小的	女孩	曾是	吃	她	早餐	.

第二天早上，这个小女孩正在吃早餐。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] [meɪd] [hæd; həd] [let] [fɔːl] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['hʌni] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [mɪkst]

It	chanced	that	the	maid	had	let	fall	a	drop	of	honey	as	she	mixed
它	偶然	那	这	女佣	有	让	落下	一个	降低	的	蜂蜜	作为	她	混合

[hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] ;

her	milk	;
她	牛奶	;

女仆在搅拌牛奶时，碰巧掉落了一滴蜂蜜；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [flai] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪs(ə)n] [tuː; tə] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː]

and	a	fly	came	and	stood	on	the	edge	of	her	basin	to	suck	it
和	一个	飞	来了	和	站立	在	这	边缘	的	她	盆地	到	吸	它

.

:

.

一只苍蝇飞来，停在她的盆边上吸水。

[ðə; ði] [gʊd] [tʃaɪld] [leɪd] [ə'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [spuːn] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [flai] .

The	good	child	laid	aside	her	spoon	to	avoid	frightening	the	poor	fly	.
这	好的	孩子	铺设	旁边	她	勺子	到	避免	令人恐惧	这	贫穷的	飞	.

善良的孩子放下勺子，以免吓到可怜的苍蝇。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , ['seərə] ? [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] ['hʌŋgri] ?

What	is	the	matter	,	Sarah	?	are	you	not	hungry	?
什么	是	这	事情	,	莎拉	?	是	你	不是	饥饿的	?

莎拉，你怎么了？你不饿吗？

[jes] , ['mæmə; mə'mɑː] ; [bʌt; bət] [ai] [wʊd] [nɒt] ['hɪndə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [flai] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]

Yes	,	mamma	;	but	I	would	not	hinder	this	little	fly	from	getting	his
是的	,	妈妈	;	但	我	会	不是	阻碍	这	小的	飞	从	获得	他的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

是的，妈妈；但我不会阻止这只小苍蝇享用早餐。

[gʊd] [tʃaɪld] !

Good	child	!
好的	孩子	!

好孩子！

[sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] ; [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi]

said	her	mother	,	rising	from	her	tea	;	we	will	look	at	him	as	he
说	她	母亲	,	上升	从	她	茶	;	我们	将要	看	在	他	作为	他

她母亲一边喝茶一边站起身来说："我们会看着他……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[iːts] .
eats .
吃 .

吃。

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [sʌks] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [tjuːb] .
See how he sucks through his long tube .
看 如何 他 真糟糕 通过 他的 长的 管子 .

看看他是如何通过长管子吸东西的。

[haʊ] [pliːzd] [hiː; hi][ɪz] !
How pleased he is !
如何 高兴 他 是 !

他真是太高兴了!

['mʌðə(r)] , [kæn; kən][nɒt] [flaɪz] [meɪk] ['hʌni] ?
Mother , can not flies make honey ?
母亲 , 能 不是 苍蝇 制作 蜂蜜 ?

妈妈，苍蝇难道不能酿蜜吗?

[sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
said the little girl .
说 这 小的 女孩 .

小女孩说道。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][juː; jʊ] , [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt] [meɪk] ['hʌni] ,
“ No , ” said her father , “ they are like you , they can not make honey ,
“ 不 , ” 说 她 父亲 , “ 他们 是 喜欢 你 , 他们 能 不是 制作 蜂蜜 ,

“不,”她父亲说，“他们和你一样，不会酿蜜。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but they are very fond of eating it .
但 他们 是 非常 喜爱 的 吃 它 .

但他们非常喜欢吃它。

” [wɒt] [duː; də][flaɪz][duː; də] , ['fɑːðə(r)] ?
” What do flies do , father ?
” 什么 做 苍蝇 做 , 父亲 ?

“苍蝇会做什么，父亲？”

['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

父亲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['aɪd(ə)l][æz; əz]['eni]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] ;
They are as idle as any little girl of you all ;
他们 是 作为 闲置的 作为 任何 小的 女孩 的 你 全部 ;

她们和你们这些小女孩一样无所事事;

[ðeɪ] [frɪsk][ænd; ənd] [bʌz] [ə'baʊt][ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn] [wɒt] [ɪz] [meɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z] .
they frisk and buzz about all the summer , feeding upon what is made by others .
他们 搜身 和 嗡嗡声 关于 全部 这 夏天 , 喂养 之上 什么 是 制成 经过 其他的 .

整个夏天，它们都蹦蹦跳跳、嗡嗡乱窜，以其他生物创造的东西为食。

[gɜːl] .
Girl .
女孩 .

女孩。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] ?
And **in** **winter** **what** **do** **they** **do** **?**
和 在 冬天 什么 做 他们 做 ?

冬天他们做什么呢?

['fɑːðə(r)] .
Father **.**
父亲 .

父亲。

[kriːp] ['ɪntuː][sʌm; səm] [snʌg] ['kɔːnə(r)] .
Creep **into** **some** **snug** **corner** **.**
潜行者 进入 一些 舒适 角落 .

悄悄躲进某个隐蔽的角落。

[gɜːl] .
Girl **.**
女孩 .

女孩。

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [iːt] [ðen] ?
But **what** **do** **they** **eat** **then** **?**
但 什么 做 他们 吃 然后 ?

那它们吃什么呢?

['fɑːðə(r)] .
Father **.**
父亲 .

父亲。

[ðeɪ] [sliːp] , [ænd; ənd] [wɒnt] [nəʊ] [fuːd] .
They **sleep** **,** **and** **want** **no** **food** **.**
他们 睡觉 , 和 想 不 食物 .

它们会睡觉，不需要食物。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **73** **]**
[页 -]

[第73页]

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] .
THE **SPIDER** **.**
这 蜘蛛 .

蜘蛛。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['spaɪdə(r)] ; [ɪts] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pækt] [kləʊz] [tuː; tə] [ɪts] ['bɒdi] ;
A **little** **boy** **saw** **a** **spider** **;** **its** **legs** **were** **all** **packed** **close** **to** **its** **body** **;**
一个 小的 男生 锯 一个 蜘蛛 ; 它是 腿 是 全部 包装 关闭 到 它是 身体 ;

一个小男孩看到一只蜘蛛；它的腿都紧紧地贴在身体上；

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][dɜːt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
the **boy** **thought** **it** **was** **a** **bit** **of** **dirt** **,** **and** **was** **going** **to** **pick** **it** **up** **.**
这 男生 想法 它 曾是 一个 少量 的 污垢 , 和 曾是 去 到 挑选 它 向上 .

男孩以为那是一点泥土，正要捡起来。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [stɒpt] [hɪm] , [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] ;
His **father** **stopped** **him** **,** **lest** **he** **should** **chance** **to** **hurt** **the** **spider** **;**
他的 父亲 停止 他 , 免得 他 应该 机会 到 伤害 这 蜘蛛 ;

他父亲拦住了他，以免他伤到蜘蛛；

[hi:; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] [hæd; həd] [rəʊld] [hɪm'self] [ʌp][frɒm; frəm][fɪə(r)] ;

he	told	him	that	the	poor	creature	had	rolled	himself	up	from	fear	;
他	讲述	他	那	这	贫穷的	生物	有	滚动	他自己	向上	从	害怕	;

他告诉他，那可怜的家伙是因为害怕而把自己蜷缩了起来；

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [stʊd] [stɪl] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [si:] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [mu:v] .

that	if	he	stood	still	he	would	soon	see	the	spider	move	.
那	如果	他	站立	仍然	他	会	很快	看	这	蜘蛛	移动	.

如果他站着不动，很快就会看到蜘蛛动起来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kept] [kləʊz][ænd; ənd]['kwaɪət][sʌm; səm][taɪm] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] ;

The	little	boy	kept	close	and	quiet	some	time	,	watching	the	spider	;
这	小的	男生	保留	关闭	和	安静的	一些	时间	,	观看	这	蜘蛛	;

小男孩安静地待在蜘蛛旁边，观察了好一会儿；

[hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'fəʊld][wʌn][leg] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [lu:s] ,

he	saw	it	unfold	one	leg	,	then	another	,	till	at	last	they	were	all	loose	,
他	锯	它	展开	一	腿	,	然后	其他	,	直到	在	最后的	他们	是	全部	松动的	,

他看到它先展开一条腿，然后是另一条腿，直到最后所有腿都松开了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:][ræn] .

and	away	it	ran	.
和	离开	它	跑	.

于是它跑开了。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn]['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

Then	the	little	boy	ran	after	his	father	,	and	heard	the	history	of
然后	这	小的	男生	跑	后	他的	父亲	,	和	听到	这	历史	的

['spaɪdə(r)z] .

spiders	.
蜘蛛	.

然后小男孩追着父亲跑去，听父亲讲述了蜘蛛的历史。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[hi:; hi][təʊld][hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

He	told	him	a	great	deal	about	them	.
他	讲述	他	一个	伟大的	交易	关于	他们	.

他告诉了他很多关于他们的事。

[ðen] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ɪnsekts] ,

Then	he	talked	to	him	of	other	insects	,
然后	他	谈话	到	他	的	其他	昆虫	,

然后他跟他谈起了其他昆虫，

[wɪtʃ] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mi:t] [wɪð] .

which	disguise	themselves	to	escape	the	dangers	which	they	meet	with	.
哪个	伪装	他们自己	到	逃脱	这	危险	哪个	他们	见面	和	.

他们伪装自己以逃避遇到的危险。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [wʊd] - [laʊs] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:]['dʒentli][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hænd] .

He	picked	up	a	wood	-	louse	,	and	laid	it	gently	in	his	little	hand	.
他	挑选	向上	一个	木头	-	虱	,	和	铺设	它	轻轻地	在	他的	小的	手	.

他捡起一只鼠妇，轻轻地放在自己的小手里。

[ðeə(r)] , [sed] [hi:; hi] , [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [wʊd] - [laʊs] [rəʊl][ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔ:l] ,

There	,	said	he	,	you	see	the	wood	-	louse	roll	itself	into	a	little	ball	,
那里	,	说	他	,	你	看	这	木头	-	虱	卷	本身	进入	一个	小的	球	,

他说："你看，那只鼠妇把自己蜷成一个小球。"

[laɪk][ə; eɪ] [piː] : [let][ˌaɪ 'tiː][laɪ] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [əb'zɜːv]
like **a** **pea** **:** **let** **it** **lie** **awhile** **and** **when** **it** **thinks** **that** **you** **do** **not** **observe**
喜欢 一个 豌豆 : 让 它 说谎 一会儿 和 什么时候 它 思考 那 你 做 不是 观察
[ˌaɪ 'tiː] —
it **—**
它 —

就像豌豆一样：让它躺一会儿，当它以为你没注意到它的时候——

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː]
it
它

它

[ˌʌn'rəul] . — [əʊ] !
unrolls **.** **—** **O** **!**
展开 . — 哦 !

展开。——哦!

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] : [ʃæl; ʃəl][ai][nɒt][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ?
it **will** **run** **away** **:** **shall** **I** **not** **hold** **it** **?**
它 将要 跑步 离开 : 将 我 不是 抓住 它 ?

它会逃跑：我难道不应该抓住它吗?

['fɑːðə(r)] .
Father **.**
父亲 .

父亲。

[nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [hɜːt] [ˌaɪ 'tiː] .
No **,** **my** **dear** **,** **you** **would** **hurt** **it** **.**
不 , 我的 亲爱的 , 你 会 伤害 它 .

不，亲爱的，你会弄伤它的。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[ai] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] ['eni] ['kriːtʃə(r)] .
I **would** **not** **hurt** **any** **creature** **.**
我 会 不是 伤害 任何 生物 .

我不会伤害任何生物。

['fɑːðə(r)] .
Father **.**
父亲 .

父亲。

[nəʊ] ! ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] — [hiː; hi] [huː] [meɪd] [juː; jʊ] , [meɪd] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
No **!** **surely** **—** **He** **who** **made** **you** **,** **made** **all** **creatures** **to** **be** **happy** **.**
不 ! 一定 — 他 WHO 制成 你 , 制成 全部 生物 到 是 快乐的 .

不！当然——创造你的祂，也创造万物是为了让它们快乐。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ðə; ði] [bɜːd] .
THE BIRD .
这 鸟 .

那只鸟。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ; [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːd][flai][pɑːst] ,
A boy was walking with his mother ; he saw a bird fly past ,
一个 男生 曾是 步行 和 他的 母亲 ; 他 锯 一个 鸟 飞 过去的 ,

一个男孩和他的母亲一起散步；他看到一只鸟飞过，

[wɪð] [sʌm; səm] [fuːd] [ɪn][ɪts] [maʊθ] .
with some food in its mouth .
和 一些 食物 在 它是 嘴 .

嘴里还含着一些食物。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [bɜːd] ['hʌŋgri] ?
Is not that bird hungry ?
是 不是 那 鸟 饥饿的 ?

那只鸟不饿吗?

[fɔː(r); fə(r)][ai]
for I
为了 我

因为我

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[siː] [ðæt] [hiː; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [miːt] [fɑːst][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
see that he carries his meat fast in his mouth .
看 那 他 携带 他的 肉 快速地 在 他的 嘴 .

看他嘴里叼着肉，动作很快。

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['mʌðə(r)][bɜːd] , [ænd; ənd][hæz; həz] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][hɜː(r); hə(r)][nest] .
She is a mother bird , and has young ones in her nest .
她 是 一个 母亲 鸟 , 和 有 年轻的 一个 在 她 巢 .

她是一只母鸟，巢里有幼鸟。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[huː] [meɪks] [ðə; ði][nest] ?
Who makes the nest ?
WHO 制作 这 巢 ?

谁来筑巢?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðə; ði][əʊld][bɜ˞dz] .
The **old** **birds** **.**
这 老的 鸟类 .

老鸟们。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [nests] ?
How **do** **they** **make** **the** **nests** **?**
如何 做 他们 制作 这 巢穴 ?

它们是如何筑巢的?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[sʌm; səm] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] [ɒv; əv] [stɪks] ; [sʌm; səm] [ɒv; əv] [draɪ] [liːvz] ; [sʌm; səm] [juːz] [kleɪ] ;
Some **make** **their** **nests** **of** **sticks** **;** **some** **of** **dry** **leaves** **;** **some** **use** **clay** **;**
一些 制作 他们的 巢穴 的 棍子 ; 一些 的 干燥 树叶 ; 一些 使用 黏土 ;

有些鸟用树枝筑巢；有些鸟用干树叶筑巢；有些鸟用黏土筑巢；

[sʌm; səm] [strɔː] : [ðeɪ] [juːz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
some **straw** **:** **they** **use** **all** **sorts** **of** **things** **;**
一些 稻草 : 他们 使用 全部 排序 的 事物 ;

一些稻草：他们什么都用；

[iːtʃ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bɜːd] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [juːz] .
each **kind** **of** **bird** **knows** **what** **is** **fit** **for** **its** **use** **.**
每个 种类 的 鸟 知道 什么 是 合身 为了 它是 使用 .

每种鸟都知道什么食物适合自己。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [nests] [fɔː(r); fə(r)] ?
What **do** **they** **make** **nests** **for** **?**
什么 做 他们 制作 巢穴 为了 ?

它们筑巢是为了什么?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[tuː; tə] [nɜːs] [ðeə(r)] [jʌŋ] [ɪn] .
To **nurse** **their** **young** **in** **.**
到 护士 他们的 年轻的 在 .

哺育幼崽。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɔːm] ?
And **are** **they** **warm** **?**
和 是 他们 温暖的 ?

它们保暖吗?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[ðə; ði][əʊld][bɜːdz][laɪn][ðem; ðəm] [wɪð] [mɒs] , [wɪð] [wʊl] , [ɔː(r)] [wɪð] ['feðər] ,
The old birds line them with moss , with wool , or with feathers ,
这 老的 鸟类 线 他们 和 苔藓 , 和 羊毛 , 或者 和 羽毛 ,

老鸟们会在巢穴里铺上苔藓、羊毛或羽毛。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɔːm] [ænd; ənd] [sɒft] .
to make them warm and soft .
到 制作 他们 温暖的 和 柔软的 .

使它们温暖柔软。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [get] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?
Where do they get all these things ?
在哪里 做 他们 得到 全部 这些 事物 ?

他们从哪里弄来这些东西?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[ðeɪ] [flaɪ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ;
They fly a great way to fetch them ;
他们 飞 一个 伟大的 方式 到 拿来 他们 ;

它们飞很远的路去把它们带回来;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [plʌk] [ðeə(r)] [əʊn] [brests] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ]
and sometimes they pluck their own breasts to supply down for their young
和 有时 他们 采摘 他们的 自己的 乳房 到 供应 向下 为了 他们的 年轻的
[tuː; tə][laɪ][ə'pɒn] .
to lie upon .
到 说谎 之上 .

有时它们还会拔掉自己乳房上的绒毛，用来给幼崽提供睡觉的绒毛。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
How kind they are !
如何 种类 他们 是 !

他们真好!

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[səʊ][kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['peərənts][tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
So **kind** **are** **good** **parents** **to** **their** **children** .
所以 种类 是 好的 父母 到 他们的 孩子们 .

善良的父母都是好父母。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[preɪ] [waɪ] [duː; də][ðə; ði][bɝdz] [sɪŋ] ?
Pray **why** **do** **the** **birds** **sing** **?**
祈祷 为什么 做 这 鸟类 唱歌 ?

请问鸟儿为何歌唱?

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[wʌn][əʊld][bɜːd] [sɪŋz] [waɪlst] [wʌn][sɪts][ɒn][ðə; ði] [egz] .
One **old** **bird** **sings** **whilst** **one** **sits** **on** **the** **eggs** .
一 老的 鸟 唱歌 而 一 坐着 在 这 鸡蛋 .

一只老鸟在歌唱，一只鸟在孵蛋。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [sɪt][ɒn][ðə; ði] [egz] ?
Why **do** **they** **sit** **on** **the** **eggs** **?**
为什么 做 他们 坐 在 这 鸡蛋 ?

它们为什么要孵蛋?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **78** **]**
[页 -]

[第78页]

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hætʃ] .
To **keep** **them** **warm** **,** **so** **that** **they** **may** **hatch** **.**
到 保持 他们 温暖的 , 所以 那 他们 可能 孵化 .

为了保持它们的体温，以便它们能够孵化。

[bɔɪ] .
Boy .
男生 .

男生。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðæt] , [preɪ] , ['mʌðə(r)] ?
What **do** **you** **mean** **by** **that** **,** **pray** **,** **mother** **?**
什么 做 你 意思是 经过 那 , 祈祷 , 母亲 ?

母亲，您这话是什么意思呢?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ·dz] [breɪk] [ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
The **young** **birds** **break** **the** **shells** **and** **come** **out** **.**
这 年轻的 鸟类 休息 这 贝壳 和 来 出去 .

幼鸟啄破蛋壳，飞了出来。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[wɒt] [du:; də] [ðeɪ] [du:; də] [ðen] ?
What **do** **they** **do** **then** **?**
什么 做 他们 做 然后 ?

那他们接下来会怎么做呢?

[du:; də] [ðeɪ] [flaɪ] ?
do **they** **fly** **?**
做 他们 飞 ?

它们会飞吗?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[nɒt] [æt; ət] [fɜ:st] : ['beɪb] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , ['kænɒt] [wɔ:k] .
Not **at** **first** **:** **babes** **,** **you** **know** **,** **cannot** **walk** **.**
不是 在 第一的 : 宝贝们 , 你 知道 , 不能 走 .

一开始不会：你知道，婴儿还不会走路。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[bʌt; bət] [wɒt] [du:; də] [jʌŋ] [bɜ·dz] [du:; də] ?
But **what** **do** **young** **birds** **do** **?**
但 什么 做 年轻的 鸟类 做 ?

那么幼鸟会做什么呢?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðeɪ] [laɪ] [ɪn] [ðə; ði] [nests] , [ænd; ənd] [geɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] .
They **lie** **in** **the** **nests** **,** **and** **gape** **for** **food** **.**
他们 说谎 在 这 巢穴 , 和 张开 为了 食物 .

它们躺在巢穴里，张着嘴寻找食物。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[ænd; ənd] [du:; də] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'ti:] ?
And **do** **they** **get** **it** **?**
和 做 他们 得到 它 ?

他们明白了吗?

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðə; ði][əʊld][bɜ˞dz][flai][fɑː(r)][ænd; ənd]
The **old** **birds** **fly** **far** **and**
这 老的 鸟类 飞 远的 和

老鸟飞得很远

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 79]
[页 -]

[第79页]

[nɪə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
near **to** **fetch** **it** **.**
靠近 到 拿来 它 .

就在附近，可以去取。

[juː; jʊ] [sɔː] [wʌn] [wɪð] [sʌm; səm][ɪn][ɪts] [bɪl] .
You **saw** **one** **with** **some** **in** **its** **bill** **.**
你 锯 一 和 一些 在 它是 账单 .

你看到一只嘴里叼着一些。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[ai] [siː] [ə; eɪ][bɜːd] [naʊ] [wɪð] [sʌm; səm][ɪn][ɪts] [maʊθ] .
I **see** **a** **bird** **now** **with** **some** **in** **its** **mouth** **.**
我 看 一个 鸟 现在 和 一些 在 它是 嘴 .

我看到一只鸟嘴里叼着一些。

['mʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [lest][juː; jʊ] [freɪt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] . — [hʌʃ] !
Do **not** **make** **a** **noise** **,** **lest** **you** **fright** **the** **poor** **thing** **.** **—** **Hush** **!**
做 不是 制作 一个 噪音 , 免得 你 惊吓 这 贫穷的 事物 . — 嘘 !

不要发出声音，以免吓到这可怜的小家伙。——嘘！

[hʌʃ] ! — [let][ˌjuː ˈes] [kriːp] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][bɜːd][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nest] .
hush **!** **—** **let** **us** **creep** **gently** **,** **and** **see** **the** **bird** **go** **to** **her** **nest** **.**
嘘 ! — 让 我们 潜行者 轻轻地 , 和 看 这 鸟 去 到 她 巢 .

嘘！——让我们轻轻地蹑手蹑脚地走，看看小鸟飞回巢穴。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][bɜːd] [ə'laɪt] [ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌst][baɪ] :
They **saw** **the** **bird** **alight** **on** **a** **bush** **just** **by** **:**
他们 锯 这 鸟 点燃 在 一个 衬套 只是 经过 :

他们看到那只鸟落在旁边的一丛灌木上:

[ʃiː; ʃi] [[hɔpt]] [frɒm; frəm][twɪg][tuː; tə][twɪg] [tɪl] [ʃiː; ʃi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][nest] :
she **hopped** **from** **twig** **to** **twig** **till** **she** **got** **to** **the** **nest** **:**
她 跳跃 从 枝条 到 枝条 直到 她 得到 到 这 巢 :

她从一根树枝跳到另一根树枝，直到到达鸟巢:

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [biːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ,
she **gave** **the** **little** **worm** **which** **she** **had** **in** **her** **beak** **to** **her** **young** **,**
她 给予 这 小的 蠕虫 哪个 她 有 在 她 喙 到 她 年轻的 ,

她把嘴里叼着的小虫子喂给了她的幼崽。

[ænd; ənd] [ðen] [fluː] [əˈweɪ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][mɔː(r)] .
and **then** **flew** **away** **in** **search** **of** **more** **.**
和 然后 飞翔 离开 在 搜索 的 更多的 .

然后飞走去寻找更多。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[naʊ] [meɪ] [aɪ] [tɔːk] ?
Now **may** **I** **talk** **?**
现在 可能 我 讲话 ?

现在我可以发言了吗?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **80** **]**
[页 -]

[第 80 页]

[ˈmʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[jes] , [maɪ][dɪə(r)] ; — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɜːdz] ?
Yes **,** **my** **dear** **;** **—** **are** **you** **not** **pleased** **to** **see** **the** **birds** **?**
是的 , 我的 亲爱的 ; — 是 你 不是 高兴 到 看 这 鸟类 ?

是的，亲爱的；——看到鸟儿你不高兴吗?

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[jes] , [ˈmʌðə(r)] . — [wen] [wɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][flaɪ] ?
Yes **,** **mother** **.** **—** **When** **will** **the** **little** **ones** **fly** **?**
是的 , 母亲 . — 什么时候 将要 这 小的 一个 飞 ?

是的，妈妈。——孩子们什么时候才能飞呢?

[ˈmʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ɔːl][ðeə(r)] [ˈfeðər] .
When **they** **have** **got** **all** **their** **feathers** **.**
什么时候 他们 有 得到 全部 他们的 羽毛 .

当它们长齐羽毛的时候。

[bɔɪ] .
Boy **.**
男生 .

男生。

[haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [lɜːn] ?
How **will** **they** **learn** **?**
如何 将要 他们 学习 ?

他们将如何学习?

[ˈmʌðə(r)] .
Mother **.**
母亲 .

母亲。

[ðə; ði][əʊld][bɜːdz] [wɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][flai][æz; əz][ai] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][wɔːk] .

The	old	birds	will	teach	them	to	fly	as	I	taught	you	to	walk	.
这	老的	鸟类	将要	教	他们	到	飞	作为	我	教授	你	到	走	.

老鸟会教它们飞翔，就像我教你走路一样。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ai][həʊp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːdz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [ðeə(r)] ['mʌðəz] .

I	hope	the	little	birds	will	always	love	their	mothers	.
我	希望	这	小的	鸟类	将要	总是	爱	他们的	母亲们	.

我希望小鸟们永远爱它们的母亲。

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ] ; ['mʌðə(r)] , [preɪ] [kɪs] [ˌem 'iː] .

I	shall	always	love	you	;	mother	,	pray	kiss	me	.
我	将	总是	爱	你	;	母亲	,	祈祷	吻	我	.

我将永远爱你；母亲，请亲吻我。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli] .

THE	HAPPY	FAMILY	.
这	快乐的	家庭	.

幸福的一家人。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['friːˌlʌv] ;

There	were	eight	boys	and	girls	of	the	name	of	Freelove	;
那里	是	八	男孩们	和	女孩们	的	这	姓名	的	自由之爱	;

有八个男孩和女孩都叫弗里洛夫；

[ðeə(r)][kaɪnd]['peərənts] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

their	kind	parents	taught	them	to	do	as	they	were	bid	in	all	things	.
他们的	种类	父母	教授	他们	到	做	作为	他们	是	出价	在	全部	事物	.

他们善良的父母教导他们凡事都要听话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hæpɪst] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə][kən'trəʊl] ,

They	were	the	happiest	children	in	the	world	;	for	,	being	used	to	control	,
他们	是	这	最快乐	孩子们	在	这	世界	;	为了	,	存在	用过的	到	控制	,

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

they	thought	it
他们	想法	它

他们是世界上最快乐的孩子；因为习惯了被控制，他们认为

[nəʊ] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə][ə'beɪ][ðeə(r)] [frendz] .

no	hardship	to	obey	their	friends	.
不	困境	到	服从	他们的	朋友们	.

听从朋友的安排并不难。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

When	one	of	them
什么时候	一	的	他们

当其中一个

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

had	a	mind	to	do	anything	,	and	was	not	sure	whether	it	would
有	一个	头脑	到	做	任何事物	,	和	曾是	不是	当然	无论	它	会

[biː; bi] [raɪt] ,

be	right	,
是	正确的	,

他一心想做任何事，却不确定这样做是否正确。

[hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

he	went	in	to	inquire	,	and	was	always	content	with	the	answer	.
他	去	在	到	查询	,	和	曾是	总是	内容	和	这	回答	.

他进去询问，总是对答案感到满意。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒpə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [liːv] : [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

If	it	was	proper	,	he	was	certain	to	have	leave	:	and	if	it
如果	它	曾是	恰当的	,	他	曾是	肯定	到	有	离开	:	和	如果	它

[wɒz; wəz][nɒt]['prɒpə(r)] ,

was	not	proper	,
曾是	不是	恰当的	,

如果合适，他肯定会得到许可；如果不合适，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi]

he	had	no	longer	a	wish	to	do	it	,	but	was	glad	that	he
他	有	不	更长	一个	希望	到	做	它	,	但	曾是	高兴的	那	他

[hæd; həd] [ɑːskt] .

had	asked	.
有	问	.

他不再想做这件事了，但很高兴自己问过这个问题。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['friːˌlʌv] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [tɔːt]

Mr	.	and	Mrs	.	Freelove	took	great	pains	with	their	children	,	and	taught
先生	.	和	太太	.	自由之爱	采取	伟大的	疼痛	和	他们的	孩子们	,	和	教授

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

弗里洛夫夫妇对他们的孩子倾注了大量心血，并教导他们：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɜːn] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][eɪdʒ] ;

as	soon	as	they	could	learn	,	all	that	was	proper	for	their	age	;
作为	很快	作为	他们	可以	学习	,	全部	那	曾是	恰当的	为了	他们的	年龄	;

他们一能学会，就学所有适合他们年龄的东西；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ]

and	they	took	delight	in	learning	,	so	that	it	was	a	pleasure	to	teach
和	他们	采取	喜	在	学习	,	所以	那	它	曾是	一个	乐趣	到	教

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们乐于学习，所以教他们也是一件乐事。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['pliːzɪŋ] [siːn] [ə'pɒn] [ɜːθ] .

Such	a	family	is	the	most	pleasing	scene	upon	earth	.
这样的	一个	家庭	是	这	最多	令人愉悦	场景	之上	地球	.

这样的家庭是世间最美好的景象。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]

The	children	were	all	very	fond	of
这	孩子们	是	全部	非常	喜爱	的

孩子们都很喜欢

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

彼此。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [dʒɔɪ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest][dɪd][nɒt] [ʃeə(r)] .
No one had an idea of feeling joy in which the rest did not share .
不 一 有 一个 主意 的 感觉 喜悦 在 哪个 这 休息 做过 不是 分享 .

没有人能体会到只有自己才能感受到的快乐。

[ɪf] [wʌn][tʃaɪld][hæd; həd][æn; ən]['æp(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [keɪk] , [hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['pɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [eɪt]
If one child had an apple , or a cake , he always parted it into eight
如果 一 孩子 有 一个 苹果 , 或者 一个 蛋糕 , 他 总是 分手了 它 进入 八
['piːsɪz] ;
pieces ;
件 ;

如果一个孩子有一个苹果或一块蛋糕，他总是会把它分成八块；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnə(r)] [kept] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ;
and the owner kept the smallest for himself ;
和 这 所有者 保留 这 最小 为了 他自己 ;

主人把最小的那只留给了自己；

[ænd; ənd] [wen] ['eni]['lɪt(ə)l] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][səʊ][dɪ'vaɪdɪd] ,
and when any little treasure was given which could not be so divided ,
和 什么时候 任何 小的 宝藏 曾是 给定 哪个 可以 不是 是 所以 分割 ,

而当收到一些无法分割的小件财物时，

[ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
the rest were summoned to see it , to play with it ,
这 休息 是 被召唤 到 看 它 , 到 玩 和 它 ,

其余的人都被叫来观看，和它玩耍。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] .
and to receive all the pleasure which it could afford .
和 到 收到 全部 这 乐趣 哪个 它 可以 买得起 .

并享受它所能提供的一切快乐。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][wɜː(r); wə(r)][fɒnd][ɒv; əv] [bʊks] : [ðə; ði]['eldə(r)][wʌnz] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [leɪ] [ə'saɪd][ðeə(r)]
The little folks were fond of books : the elder ones would often lay aside their
这 小的 各位 是 喜爱 的 图书 : 这 长老 一个 会 经常 躺 旁边 他们的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

小孩子们都喜欢看书：大孩子们常常会把自己的书放到一边。

[tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]
to read aloud to the younger ones in such as were suited to
到 读 大声 到 这 年轻 一个 在 这样的 作为 是 适合 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

给年纪小的孩子朗读适合他们的书籍。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [lʌv] .
In short , they were a family of perfect love .
在 短的 , 他们 是 一个 家庭 的 完美的 爱 .

简而言之，他们是一个充满爱的家庭。

[iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd]
Each boy had a little piece of ground
每个 男生 有 一个 小的 片 的 地面

每个男孩都分到一小块地。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [wɜːk] [tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] .
for a garden , in which he might work to amuse himself .
为了 一个 花园 , 在 哪个 他 可能 工作 到 娱乐 他自己 .

他可以建一个花园，在那里劳作消遣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][smaɪl][tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ɜːnɪst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)]
It would have made you smile to see how earnest they were at their
它 会 有 制成 你 微笑 到 看 如何 认真 他们 是 在 他们的
[wɜːk] — ['dɪgɪŋ] ,
work — digging ,
工作 — 挖掘 ,

看到他们工作时那么认真认真——挖土——你一定会感到欣慰的。

['plɑːntɪŋ] , ['wiːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːv] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] .
planting , weeding , and sometimes they had leave to water .
种植 , 除草 , 和 有时 他们 有 离开 到 水 .

他们负责种植、除草，有时还可以浇水。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][lend] ['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
Each was ready to lend any of his tools to his brother .
每个 曾是 准备好 到 借 任何 的 他的 工具 到 他的 兄弟 .

他们两人都愿意把自己的工具借给兄弟。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['eni] [plæn] , [ɪf] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['niːdɪd] [help] .
Each was happy to assist in any plan , if his brother needed help .
每个 曾是 快乐的 到 协助 在 任何 计划 , 如果 他的 兄弟 需要 帮助 .

如果兄弟需要帮助，他们都乐意协助执行任何计划。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːk] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪstəz] - ['gaːdnz] ;
The boys did the chief work in their sisters ' gardens ;
这 男孩们 做过 这 首席 工作 在 他们的 姐妹 - 花园 ;

男孩们在姐姐们的花园里承担了大部分工作；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][wɒz; wəz][tuː; tə]['prez(ə)nt]['lɪt(ə)l] ['nəʊzgeɪ] [tuː; tə][ðeə(r)]['mʌðə(r)]
and their greatest joy was to present little nosegays to their mother
和 他们的 最 喜悦 曾是 到 展示 小的 花束 到 他们的 母亲
[ænd; ənd] ['sɪstəz] .
and sisters .
和 姐妹 .

他们最大的快乐就是把小花束送给母亲和姐妹们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʃiːp] [kept] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːn] ;
There were sheep kept upon the lawn ;
那里 是 羊 保留 之上 这 草地 ;

草坪上养着羊；

[ðə; ði] ['prɪti] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsənz][hænd]
the pretty creatures were so tame that they would eat out of a person's hand
这 漂亮的 生物 是 所以 驯服 那 他们 会 吃 出去 的 一个 人的 手
.
:
.

这些漂亮的小家伙非常温顺，甚至会从人手里吃东西。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈfiːdɪŋ] [ðem; ðəm] ;
You may believe that the children were very fond of feeding them ;
你 可能 相信 那 这 孩子们 是 非常 喜爱 的 喂养 他们 ;

你可能认为孩子们很喜欢喂他们;

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbærəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [griːnz] .
they often gave them their little barrow full of greens .
他们 经常 给予 他们 他们的 小的 巴罗 满的 的 青菜 .

他们经常把装满蔬菜的小推车送给他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fəʊks] [nɒt] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [səʊ] [ˈpliːzɪŋ]
There was no danger of the little folks not thinking to perform so pleasing
那里 曾是 不 危险 的 这 小的 各位 不是 思维 到 履行 所以 令人愉悦
[ə; eɪ] [tɑːsk] [æz; əz] [ðɪs] .
a task as this .
一个 任务 作为 这 .

小人物们不可能想不到去做这样一件令人愉快的事情。

[wʌn] [deɪ] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] ,
One day George was reading aloud to a younger brother ,
一 天 乔治 曾是 阅读 大声 到 一个 年轻 兄弟 ,

有一天，乔治正在给弟弟朗读故事，

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈwɪljəm] — - [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .
whose name was William — ' Do as you would be done by .
谁 姓名 曾是 威廉 — - 做 作为 你 会 是 完毕 经过 .

他的主人名叫威廉——"己所不欲，勿施于人。"

- ['wɪljəm] .
' William .
- 威廉 .

威廉。

[preɪ] [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
Pray what does that mean ?
祈祷 什么 做 那 意思是 ?

那是什么意思?

[dʒɔːdʒ] .
George .
乔治 .

乔治。

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [naʊ] ; [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [bliːt] .
I will show you now ; you hear the sheep bleat .
我 将要 展示 你 现在 ; 你 听到 这 羊 咩咩叫 .

我现在就给你们看；你们听见羊叫声了吗?

[səʊ] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [gɒt] [sʌm; səm] [griːnz] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃiːp] .
So he ran and got some greens , and gave to the sheep .
所以 他 跑 和 得到 一些 青菜 , 和 给予 到 这 羊 .

于是他跑去摘了一些菜，喂羊。

[dʒɔːdʒ] .
George .
乔治 .

乔治。

[juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː; də][æz; əz]

You	see	what	it	is	to	do	as
你	看	什么	它	是	到	做	作为

你看到了这样做意味着什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ; [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ai] [fiːd]

we	would	be	done	by	;	the	poor	sheep	are	hungry	and	I	feed
我们	会	是	完毕	经过	;	这	贫穷的	羊	是	饥饿的	和	我	喂养

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们就这样结束了；可怜的羊群饿了，我喂它们。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [griːnz] .

I	should	like	to	feed	them	;	but	I	have	no	greens	.
我	应该	喜欢	到	喂养	他们	;	但	我	有	不	青菜	.

我想喂它们吃东西，但我没有蔬菜。

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

乔治。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪn] : [teɪk] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Here	are	some	of	mine	:	take	some	,	and	give	to	them	.
这里	是	一些	的	矿	:	拿	一些	,	和	给	到	他们	.

以下是我的一些建议：拿一些给他们吧。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] ; [naʊ] [juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]

I	thank	you	,	brother	;	now	you	do	to	me	as	you	would	wish	to	be
我	感谢	你	,	兄弟	;	现在	你	做	到	我	作为	你	会	希望	到	是

[dʌn] [baɪ] .

done	by	.
完毕	经过	.

谢谢你，兄弟；现在你也应该像你希望别人对待你那样对待我。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['wɪljəm] [sɔː] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

The	next	day	,	William	saw	a	poor	woman	standing	on	the	outside	of	the
这	下一个	天	,	威廉	锯	一个	贫穷的	女士	常设	在	这	外部	的	这

['aɪən] ['geɪts] .

iron	gates	.
铁	大门	.

第二天，威廉看到一个可怜的女人站在铁门外。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['pensɪv] ; [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [sed] :

She	looked	pensive	;	and	the	child	said	:
她	看起来	沉思的	;	和	这	孩子	说	:

她若有所思；孩子说道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] , [pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] ?
What do you want , poor woman ?
什么 做 你 想 , 贫穷的 女士 ?

可怜的女人，你想要什么?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 87]
[页 -]

[第 87 页]

['wʊmən] .
Woman .
女士 .

女士。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ; [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [nʌn] [tuː; tə] [iːt] .
A piece of bread ; for I have had none to eat .
一个 片 的 面包 ; 为了 我 有 有 没有任何 到 吃 .

一块面包；因为我什么都没吃。

['wɪljəm] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ; [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
William had a bit in his hand ; he had just begun to eat it .
威廉 有 一个 少量 在 他的 手 ; 他 有 只是 开始 到 吃 它 .

威廉手里拿着一小块，他刚开始吃。

[hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] — [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
He stopped , and thought to himself — If I had nothing to eat ,
他 停止 , 和 想法 到 他自己 — 如果 我 有 没有什么 到 吃 ,

他停了下来，心想——如果我没东西吃，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv] [bred] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [wɪʃ]
and I saw a person who had a great piece of bread , what should I wish
和 我 锯 一个 人 WHO 有 一个 伟大的 片 的 面包 , 什么 应该 我 希望
?
?
?

我看到一个人手里拿着一大块面包，我该许什么愿呢?

— [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] .
— that he should give me some .
— 那 他 应该 给 我 一些 .

他应该给我一些。

[səʊ][ðə; ði] [gʊd] [tʃaɪld] [brəʊk] [ɒf] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɪt] ,
So the good child broke off all but a very little bit ,
所以 这 好的 孩子 打破 离开 全部 但 一个 非常 小的 少量 ,

所以，这个好孩子几乎完全断绝了关系，只留下了一点点。

([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri]) [ænd; ənd] [sed] ,
(for he was very hungry) and said ,
(为了 他 曾是 非常 饥饿的) 和 说 ,

（因为他很饿）说道:

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [bred] [wɪtʃ] [ðə; ði][meɪd] [geɪv] [ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] .
You shall have this bread which the maid gave me just now .
你 将 有 这 面包 哪个 这 女佣 给予 我 只是 现在 .

你吃这块面包，这是女仆刚才给我的。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] - [duː; də][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] .
We should ' do as we would be done by .
我们 应该 - 做 作为 我们 会 是 完毕 经过 .

我们应该"己所不欲，勿施于人"。

- [gʊd] [bɔɪ] ! [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [wei] , [kʌm] [ænd; ənd]
' **Good boy ! said his mother , who chanced to pass that way , come and**
- 好的 男生 ！ 说 他的 母亲 ，WHO 偶然 到 经过 那 方式 ，来 和

"好孩子！"他妈妈正好路过，说道，"过来……"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 88]
[页 -]

[第 88 页]

[kɪs] [ˌem 'iː] .
kiss me .
吻 我 .

吻我。

['wɪljəm] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] ; ['seɪɪŋ] ,
William ran to his dear mother , and hugged her ; saying ,
威廉 跑 到 他的 亲爱的 母亲 ， 和 拥抱 她 ； 说 ，

威廉跑到他亲爱的母亲身边，紧紧地抱住她，说道：

[ai] [ˌeɪ 'em] ['nevə(r)] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] , [gʊd] [bɔɪ] .
I am never so happy as when you say , good boy .
我 是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 你 说 ， 好的 男生 .

每当你夸我"好孩子"的时候，我都会感到无比开心。

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[ai] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['meəri] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['lʌvetʃaɪld] [hæz; həz] [sent]
I was seeking for Mary to tell her that Mrs . Lovechild has sent
我 曾是 寻求 为了 玛丽 到 告诉 她 那 太太 . 私生子 有 发送
[tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɔːl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] :
to have you all go with us :
到 有 你 全部 去 和 我们 :

我当时正在找玛丽，想告诉她洛夫柴尔德太太派人来叫你们都跟我们一起走：

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] , [juː; jʊ] [ʃəl; ʃl] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] .
but for your reward , you shall carry the message to the rest .
但 为了 你的 报酬 ， 你 将 携带 这 信息 到 这 休息 .

但作为奖励，你要把这个消息传达给其他人。

[gəʊ] ; [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]
Go ; I know it will give you great pleasure to rejoice your brothers and
去 ； 我 知道 它 将要 给 你 伟大的 乐趣 到 麾 你的 兄弟 和
['sɪstəz] .
sisters .
姐妹 .

去吧；我知道让你的弟兄姐妹们开心，会让你非常高兴。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ðə; ði] [feə(r)] .
THE FAIR .
这 公平的 .

博览会。

[dʒeɪmz][ænd; ənd] ['edwəd] ['fræŋklɪn] , [wɪð] [ðeə(r)] ['sɪstəz] , [hæd; həd] [liːv] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ,

James	and	Edward	Franklin	,	with	their	Sisters	,	had	leave	to	walk	about	,
詹姆斯	和	爱德华	富兰克林	,	和	他们的	姐妹	,	有	离开	到	走	关于	,

詹姆斯·富兰克林、爱德华·富兰克林和他们的姐妹们获准四处走走。

[ænd; ənd][ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] .

and	amuse	themselves	in	a	fair	.
和	娱乐	他们自己	在	一个	公平的	.

他们在集市上消遣娱乐。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [siːmd] ['veri] ['hæpi] , ['meni] ['tʃɪldrən] ['meri] [ænd; ənd]

They	saw	a	great	many	people	who	seemed	very	happy	,	many	children	merry	and
他们	锯	一个	伟大的	许多	人们	WHO	似乎	非常	快乐的	,	许多	孩子们	欢乐	和

['dʒɔɪəs] ,

joyous	,
欢乐	,

他们看到很多人看起来都非常高兴，很多孩子都快乐无比。

['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɒɪz] .

jumping	about	,	and	boasting	of	their	toys	.
跳	关于	,	和	吹嘘	的	他们的	玩具	.

他们蹦蹦跳跳，炫耀着自己的玩具。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [stɔːlz] [ænd; ənd] [bɔːt] ['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː]

They	went	to	all	the	stalls	and	bought	little	presents	for	those	who
他们	去	到	全部	这	摊位	和	买	小的	礼物	为了	那些	WHO

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] .

were	at	home	.
是	在	家	.

他们逛遍了所有摊位，给家里的亲人买了小礼物。

[ðeɪ] [sɔː] [waɪld] [biːsts] ; [piːp] [ɪn] [ʃəʊ] - ['bɒksɪz] ; [hɜːd] [drʌmz] , ['trʌmpɪts] , ['fidl] ,

They	saw	wild	beasts	;	peeped	in	show	-	boxes	;	heard	drums	,	trumpets	,	fiddles	,
他们	锯	荒野	野兽	;	偷窥	在	展示	-	盒子	;	听到	鼓	,	小号	,	小提琴	,

他们看到了野兽；窥视了表演箱；听到了鼓声、号角声、小提琴声，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['bʌs(ə)l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [æz; əz][juː; jʊ] , [maɪ]

and	were	as	much	pleased	with	the	bustle	around	them	,	as	you	,	my
和	是	作为	很多	高兴	和	这	忙碌	大约	他们	,	作为	你	,	我的

['lɪt(ə)l]['riːdə(r)] ,

little	reader	,
小的	读者	,

他们和你，我的小读者一样，都对周围的喧闹感到十分满意。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] [ðeə(r)] .

would	have	been	,	had	you	been	there	.
会	有	到过	,	有	你	到过	那里	.

如果你当时在场，就会是那样了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[第90页]

['mɪsɪz] . ['frænklɪn] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ,

Mrs	.	Franklin	had	desired	them	not	to	ride	in	a	Merry	-	go	-	round	,
太太	.	富兰克林	有	想要的	他们	不是	到	骑	在	一个	欢乐	-	去	-	圆形的	,

富兰克林夫人曾希望他们不要坐旋转木马。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ænd; ənd] [hɜːt] [ðəm'selvz] .

lest	they	should	fall	and	hurt	themselves	.
免得	他们	应该	落下	和	伤害	他们自己	.

以免他们摔倒受伤。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] ?
Did **you** **ever** **see** **a** **Merry** **-** **go** **-** **round** **?**
做过 你 曾经 看 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 ?

你见过旋转木马吗?

[ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [feə(r)] , [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] .
If **you** **never** **passed** **through** **a** **country** **fair** **,** **I** **dare** **say** **you** **never** **did** **.**
如果 你 绝不 通过了 通过 一个 国家 公平的 , 我 敢 说 你 绝不 做过 .

如果你从未去过乡村集市，我敢说你根本就没体验过。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [kɔːld] , “ [wɪl] [juː; jʊ][raɪd] ?
As **they** **passed** **by** **,** **the** **children** **who** **were** **riding** **called** **,** **“** **will** **you** **ride** **?**
作为 他们 通过了 经过 , 这 孩子们 WHO 是 骑术 称为 , “ 将要 你 骑 ?

当他们经过时，骑车的孩子们喊道：“你们要一起骑吗？”

[wɪl] [juː; jʊ][raɪd] ?
will **you** **ride** **?**
将要 你 骑 ?

你愿意搭车吗?

” [dʒeɪmz] .
” **James** **.**
” 詹姆斯 .

詹姆斯。

[nəʊ] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] .
No **,** **I** **thank** **you** **,** **we** **may** **not** **.**
不 , 我 感谢 你 , 我们 可能 不是 .

不，谢谢，我们可能不会。

['edwəd] .
Edward **.**
爱德华 .

爱德华。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ai] [mait] .
I **should** **like** **it** **,** **if** **I** **might** **.**
我 应该 喜欢 它 , 如果 我 可能 .

如果可以的话，我应该会喜欢它。

[wʌn][gɜːl] [kɔːld] , “ [siː] [haʊ] [wiː; wi][raɪd] !
One **girl** **called** **,** **“** **See** **how** **we** **ride** **!**
一 女孩 称为 , “ 看 如何 我们 骑 !

一个女孩喊道：“看看我们是怎么骑的！”

” [wʌn] [sed] , “ [əʊ] ! [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ðɪs] [ɪz] !
” **One** **said** **,** **“** **O** **!** **how** **charming** **this** **is** **!**
” 一 说 , “ 哦 ! 如何 迷人 这 是 !

“有人说：‘哦！这多么迷人啊！’

” [wʌn] [bɔɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [fɔːl] !
” **One** **boy** **said** **,** **“** **You** **see** **we** **do** **not** **fall** **!**
” 一 男生 说 , “ 你 看 我们 做 不是 落下 !

一个男孩说：“你看，我们不会倒下！”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **91** **]**
” [页 -]

“[第 91 页]

[dʒeɪmz] .
James **.**
詹姆斯 .

詹姆斯。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['fɪəf(ə)l] ; [bʌt; bət][maɪ]['mʌðə(r)][fə'bæd; fə'beɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][raɪd] .

I	am	not	fearful	;	but	my	mother	forbade	us	to	ride	.
我	是	不是	可怕	;	但	我的	母亲	禁止	我们	到	骑	.

我不害怕；但我母亲禁止我们骑马。

[wʌn] [bɔɪ] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] , “ [kʌm] , [kʌm] , [juː; jʊ][mʌst; məst][raɪd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [nəʊn] [æt; ət][həʊm] .

One	boy	shouted	aloud	,	“	Come	,	come	,	you	must	ride	;	it	will	not	be	known	at	home	.
一	男生	喊叫	大声	,	“	来	,	来	,	你	必须	骑	;	它	将要	不是	是	已知	在	家	.

一个男孩大声喊道：“快来，快来，你必须骑马；回家不会知道的。”

[ai][wɒz; wəz][bɪd][nɒt][tuː; tə][raɪd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][duː; də] .

I	was	bid	not	to	ride	,	but	you	see	I	do	.
我	曾是	出价	不是	到	骑	,	但	你	看	我	做	.

我被禁止骑马，但你看，我还是骑了。

” [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði][pɑːt][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt][brəʊk] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [fel] .

”	Just	as	he	spoke	,	the	part	upon	which	he	sat	broke	,	and	down	he	fell	.
”	只是	作为	他	辐	,	这	部分	之上	哪个	他	卫星	打破	,	和	向下	他	跌倒	.

“他话音刚落，他坐的凳子就断了，他摔倒在地。”

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [tɒst] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [tɒs] - [ə'baʊt] .

In	another	part	of	the	fair	,	the	boys	saw	some	children	tossed	about	in	a	Toss	-	about	.
在	其他	部分	的	这	公平的	,	这	男孩们	锯	一些	孩子们	抛掷	关于	在	一个	折腾	-	关于	.

在集市的另一边，男孩们看到一些孩子在抛接游戏中被抛来抛去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['merəli] [ðə; ði][əʊld] ['nɜːrsɪz] ['dɪti] :

They	were	singing	merrily	the	old	nurse's	ditty	:
他们	是	歌唱	兴高采烈地	这	老的	护士的	小调	:

他们兴高采烈地唱着老护士的小调：

“ [naʊ] [wiː; wi][gəʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

“	Now	we	go	up	,	up	,	up	,
“	现在	我们	去	向上	,	向上	,	向上	,

“现在我们向上，向上，向上，

“ [naʊ] [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,

“	Now	we	go	down	,	down	,	down	,
“	现在	我们	去	向下	,	向下	,	向下	,

“现在我们向下，向下，向下，

“ [naʊ] [wiː; wi][gəʊ] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] ,

“	Now	we	go	backward	and	forward	,
“	现在	我们	去	落后	和	向前	,

现在我们来回走动，

“ [naʊ] [wiː; wi][gəʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , [raʊnd] .

“	Now	we	go	round	,	round	,	round	.
“	现在	我们	去	圆形的	,	圆形的	,	圆形的	.

“现在我们绕着圈子转，转啊转。”

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]

”	[	Pg	92	]
”	[	页	-	]

“[第 92 页]

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] ['plezntli] [tuː; tə] [nɛdz] [ɪə(r)] ; [hɪz; ɪz] [hɑːt] [dɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði][nəʊts] ;

The	voices	sounded	pleasantly	to	Ned's	ear	;	his	heart	danced	to	the	notes	;
这	声音	听起来	愉快	到	内德的	耳朵	;	他的	心	跳舞	到	这	笔记	;

内德觉得这些声音悦耳动听；他的心随着音符翩翩起舞；

['dʒʌmpɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][dʒeɪmz] , “ [dɪə(r)][dʒeɪmz] !

jumping	,	he	called	to	his	brother	James	,	“	Dear	James	!
跳	,	他	称为	到	他的	兄弟	詹姆斯	,	“	亲爱的	詹姆斯	!

他跳起来，喊着他的兄弟詹姆斯：“亲爱的詹姆斯！

[lʊk] !

look	!
看	!

看！

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] ['aʊə(r)]['mʌðə(r)] [wʊd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʊd] [raɪd][səʊ] .

if	I	thought	our	mother	would	like	it	,	I	would	ride	so	.
如果	我	想法	我们的	母亲	会	喜欢	它	,	我	会	骑	所以	.

如果我觉得妈妈会喜欢，我就会骑。

” [dʒeɪmz] .

”	James	.
”	詹姆斯	.

詹姆斯。

[maɪ][dɪə(r)] [ned] !

My	dear	Ned	!
我的	亲爱的	内德	!

我亲爱的内德！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mʌðə(r)] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə]['aʊə(r)]['raɪdɪŋ][ɪn] [ðæt] .

I	am	sure	that	mother	would	object	to	our	riding	in	that	.
我	是	当然	那	母亲	会	目的	到	我们的	骑术	在	那	.

我确信母亲会反对我们骑那辆车。

[ned] .

Ned	.
内德	.

内德。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ðə; ði] [tɒs] - [ə'baʊt] ?

Did	you	ever	hear	her	name	the	Toss	-	about	?
做过	你	曾经	听到	她	姓名	这	折腾	-	关于	?

你有没有听过她“爱玩爱闹”的绰号？

[dʒeɪmz] .

James	.
詹姆斯	.

詹姆斯。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	certain	that	if	she	had	known	of	it	,
我	是	肯定	那	如果	她	有	已知	的	它	,

我确信，如果她知道这件事，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ə'baʊt][ðə; ði] ['meri] - [gəʊ] -

she	would	have	given	us	the	same	caution	as	she	did	about	the	Merry	-	go	-
她	会	有	给定	我们	这	相同的	警告	作为	她	做过	关于	这	欢乐	-	去	-

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

她会像告诫我们不要玩旋转木马一样，告诫我们不要玩旋转木马。

[ned] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ðen] [sed] ,
Ned paused a moment ; then said ,
内德 暂停 一个 片刻 ; 然后 说 ,

内德停顿了一下，然后说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 93]
[页 -]

[第93页]

“ [haʊ] ['hæpi] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['eldə(r)]['brʌðə(r)] [huː] [ɪz][səʊ]['pruːd(ə)nt] !
“ How happy am I to have an elder brother who is so prudent !
“ 如何 快乐的 是 我 到 有 一个 长老 兄弟 WHO 是 所以 谨慎 !

“我多么高兴能有这么一位谨慎的哥哥！”

” [dʒeɪmz] [rɪ'plaɪd] — “ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [les] ['hæpi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vaɪzd] .
” James replied — “ I am not less happy that you are willing to be advised .
” 詹姆斯 回复 — “ 我 是 不是 较少的 快乐的 那 你 是 愿意的 到 是 建议 .

詹姆斯回答说：“我很高兴你愿意接受建议。”

” [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] , [iːtʃ] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [gʊd] [kən'dʌkt] ;
” When they returned home , each was eager to relate his brother's good conduct ;
” 什么时候 他们 返回 家 , 每个 曾是 渴望的 到 涉及 他的 兄弟 好的 执行 ;

“他们回到家后，都急切地讲述自己兄弟的良好行为；

[iːtʃ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['peərənts] [kə'mend] [ðem; ðəm][bəuθ] .
each was happy to hear his parents commend them both .
每个 曾是 快乐的 到 听到 他的 父母 表彰 他们 两个都 .

听到父母对他们的表扬，两人都很高兴。

[ðə; ði] ['stʌbən] [tʃaɪld] .
THE STUBBORN CHILD .
这 固执的 孩子 .

固执的孩子。

['mɪstə(r)] . ['stedi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
Mr . Steady was walking out with his little son ,
先生 . 稳定的 曾是 步行 出去 和 他的 小的 儿子 ,

斯蒂迪先生正带着他的小儿子往外走，

[wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ]
when he met a boy with a satchel on his shoulder , crying and sobbing
什么时候 他 遇见 一个 男生 和 一个 书包 在 他的 肩膀 , 哭泣 和 啜泣
['dɪzməli] .
dismally .
令人沮丧地 .

当他遇到一个肩上背着书包、哭泣着、垂头丧气的男孩时。

['mɪstə(r)] . ['stedi] [ə'kɒstɪd]
Mr . Steady accosted
先生 . 稳定的 被骚扰

斯蒂迪先生上前搭讪

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[hɪm] , ['kaɪndli][ɪn'kwaɪərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
him , kindly inquiring what was the matter .
他 , 亲切地 查询 什么 曾是 这 事情 .

他友好地询问发生了什么事。

['mɪstə(r)] . ['stedi] .

Mr	.	**Steady**	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][kraɪ] ?

Why	**do**	**you**	**cry**	**?**
为什么	做	你	哭	?

你为什么哭?

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ðeɪ] [send] [ˌem 'i:][tu:; tə] [sku:l] : [ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

They	**send**	**me**	**to**	**school**	**:**	**and**	**I**	**do**	**not**	**like**	**it**	**.**
他们	发送	我	到	学校	:	和	我	做	不是	喜欢	它	.

他们送我去上学，但我并不喜欢上学。

['mɪstə(r)] . ['stedi] .

Mr	.	**Steady**	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɪli] [bɔɪ] !

You	**are**	**a**	**silly**	**boy**	**!**
你	是	一个	愚蠢的	男生	!

你真是个傻小子!

[wɒt] !

what	**!**
什么	!

什么!

[wʊd] [ju:; jʊ] [pleɪ] [ɔ:l] [deɪ] ?

would	**you**	**play**	**all**	**day**	**?**
会	你	玩	全部	天	?

你会玩一整天吗?

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[jes] , [ai] [wʊd] .

Yes	**,**	**I**	**would**	**.**
是的	,	我	会	.

是的，我会的。

['mɪstə(r)] . ['stedi] .

Mr	.	**Steady**	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[nʌn] [bʌt; bət] ['beɪbiz] [du:; də] [ðæt] ;

None	**but**	**babies**	**do**	**that**	**;**
没有任何	但	婴儿	做	那	;

只有婴儿才会那样做;

[jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] . — [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [tiːtʃ]

your	friends	are	very	kind	to	you	.	—	If	they	have	not	time	to	teach
你的	朋友们	是	非常	种类	到	你	.	—	如果	他们	有	不是	时间	到	教

[juː; jʊ] [ðəm'selvz] ,

you	themselves	,
你	他们自己	,

你的朋友对你很好。——如果他们没有时间亲自教你，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] ;

then	it	is	their	duty	to	send	you	where	you	may	be	taught	;
然后	它	是	他们的	责任	到	发送	你	在哪里	你	可能	是	教授	;

那么，他们就有责任把你送到可以接受教育的地方；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [peɪnz] [jɔː'self] , [els] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʌns] .

but	you	must	take	pains	yourself	,	else	you	will	be	a	dunce	.
但	你	必须	拿	疼痛	你自己	,	别的	你	将要	是	一个	笨蛋	.

但你必须自己付出努力，否则你就会变成笨蛋。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

['lɪt(ə)l] ['stedi] .

Little	Steady	.
小的	稳定的	.

小稳。

[preɪ] , [meɪ] [aɪ] [gɪv] [hɪm] [maɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['febl] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['pɒkɪt] ?

Pray	,	may	I	give	him	my	book	of	fables	out	of	my	pocket	?
祈祷	,	可能	我	给	他	我的	书	的	寓言	出去	的	我的	口袋	?

请问，我可以把我的寓言故事书从口袋里拿出来给他吗?

['mɪstə(r)] . ['stedi] .

Mr	.	Steady	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[duː; də] , [maɪ] [dɪə(r)] .

Do	,	my	dear	.
做	,	我的	亲爱的	.

好的，亲爱的。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .

Little	Steady	.
小的	稳定的	.

小稳。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪd] — [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['nevə(r)]

Here	it	is	—	it	will	teach	you	to	do	as	you	are	bid	—	I	am	never
这里	它	是	—	它	将要	教	你	到	做	作为	你	是	出价	—	我	是	绝不

['hæpi] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['nɔːti] — [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['hæpi] ?

happy	when	I	have	been	naughty	—	are	you	happy	?
快乐的	什么时候	我	有	到过	淘气	—	是	你	快乐的	?

这就是它——它会教你听话——我淘气的时候从来不开心——你开心吗?

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ai] ['kænɒt] [biː; bi] ['hæpi] ; [nəʊ]['pɜːs(ə)n] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

I	cannot	be	happy	;	no	person	loves	me	.
我	不能	是	快乐的	;	不	人	爱	我	.

我无法快乐；没有人爱我。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .

Little	Steady	.
小的	稳定的	.

小稳。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

['mɪstə(r)] . ['stedi] .

Mr	.	Steady	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt] [gʊd] .

I	can	tell	you	why	;	because	he	is	not	good	.
我	能	告诉	你	为什么	;	因为	他	是	不是	好的	.

我可以告诉你为什么；因为他不好。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz] [gʊd] .

I	wish	I	was	good	.
我	希望	我	曾是	好的	.

我希望自己是个好人。

['mɪstə(r)] . ['stedi] .

Mr	.	Steady	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[ðen] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ; [ˌaɪ 'tiː]

Then	try	to	be	so	;	it
然后	尝试	到	是	所以	;	它

那就试着做到这一点；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	96	]
[	页	-	]

[第96页]

[ɪz] ['iːzi] ; [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə][duː; də][æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ænd; ənd] [frendz] [dɪ'zaɪə(r)]

is	easy	;	you	have	only	to	do	as	your	parents	and	friends	desire
是	简单的	;	你	有	仅有的	到	做	作为	你的	父母	和	朋友们	欲望

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

很简单；你只需要做你的父母和朋友希望你做的事。

[bɔɪ] .

Boy	.
男生	.

男生。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ?

But	why	should	I	go	to	school	?
但	为什么	应该	我	去	到	学校	?

但我为什么要上学?

['mɪstə(r)] . ['stedi] .

Mr	.	Steady	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[gʊd] ['tʃɪldrən] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['riːz(ə)nz] ;

Good	children	ask	for	no	reasons	;
好的	孩子们	问	为了	不	原因	;

善良的孩子不会问任何理由;

[ə; eɪ] [waɪz] [tʃaɪld] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [kæn; kən] [best] [dʒʌdʒ] [wɒt] [ɪz] ['prɒpə(r)] ;

a	wise	child	knows	that	his	parents	can	best	judge	what	is	proper	;
一个	明智的	孩子	知道	那	他的	父母	能	最好的	法官	什么	是	恰当的	;

聪明的孩子知道父母最能判断什么是合适的;

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] ,

and	unless	they	choose	to	explain	the	reason	of	their	orders	,
和	除非	他们	选择	到	解释	这	原因	的	他们的	订单	,

除非他们选择解释下达命令的原因,

[hiː; hi] [trʌsts] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kwaɪəri] .

he	trusts	that	they	have	a	good	one	;	and	he	obeys	without	inquiry	.
他	信托	那	他们	有	一个	好的	一	;	和	他	服从	没有	询问	.

他相信他们有好的安排; 于是他毫不犹豫地服从了。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .

Little	Steady	.
小的	稳定的	.

小稳。

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [waɪ] [ə'gen] , [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [təʊld] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ;

I	will	not	say	why	again	,	when	I	am	told	what	to	do	;
我	将要	不是	说	为什么	再次	,	什么时候	我	是	讲述	什么	到	做	;

既然有人告诉我该怎么做, 我就不再解释原因了;

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [bɪd] [ɪ'miːdiətli] .

but	will	always	do	as	I	am	bid	immediately	.
但	将要	总是	做	作为	我	是	出价	立即地	.

但我会立即执行命令。

[preɪ] , [sɜː(r)] , [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [mɪs] ['wɪlfl] .

Pray	,	sir	,	tell	the	story	of	Miss	Wilful	.
祈祷	,	先生	,	告诉	这	故事	的	错过	故意	.

先生, 请您讲讲威尔福小姐的故事吧。

['mɪstə(r)] . ['stedi] .

Mr	.	Steady	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[mɪs] ['wɪlfl] [keɪm] [tuː; tə]

Miss	Wilful	came	to
错过	故意	来了	到

威尔福小姐来了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	97	]
[	页	-	]

[steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [naʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ai] ['ɔːlweɪz] [wʊd] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [ə'beɪ]

stay	a	few	days	with	me	;	now	she	knew	that	I	always	would	have	children	obey
停留	一个	很少	天	和	我	;	现在	她	知道	那	我	总是	会	有	孩子们	服从

[ˌem 'iː] :

me	:
我	:

在我这里待几天吧；现在她知道，我的孩子总是会听我的话：

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][æz; əz][ai] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] ;

so	she	did	as	I	bade	her	;
所以	她	做过	作为	我	巴德	她	;

于是她照我说的做了；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['spəʊkən][tuː; tə] ;

but	she	did	not	always	do	a	thing	as	soon	as	she	was	spoken	to	;
但	她	做过	不是	总是	做	一个	事物	作为	很快	作为	她	曾是	说	到	;

但她并非总能在别人跟她说话后立即采取行动；

[ænd; ənd] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [waɪn] [aʊt] [waɪ] ?

and	would	often	whine	out	why	?
和	会	经常	抱怨	出去	为什么	?

然后经常会抱怨为什么？

— [ðæt] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['seɪɪŋ] — [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz][waɪz][æz; əz][juː; jʊ]

—	that	always	seems	to	me	like	saying	—	I	think	I	am	as	wise	as	you
—	那	总是	似乎	到	我	喜欢	说	—	我	思考	我	是	作为	明智的	作为	你

[ɑː(r); ə(r)] ;

are	;
是	;

——这在我看来总是在说——我认为我和你一样聪明；

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [ˌdɪsə'beɪ][juː; jʊ] [ɪf] [ai] [dɜːst] .

and	I	would	disobey	you	if	I	durst	.
和	我	会	违	你	如果	我	杜斯特	.

如果我胆子够大，我就会违抗你的命令。

[wʌn] [deɪ] [ai] [sɔː] [mɪs] ['wɪlfl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg] ,

One	day	I	saw	Miss	Wilful	going	to	play	with	a	dog	,
一	天	我	锯	错过	故意	去	到	玩	和	一个	狗	,

有一天，我看到威尔福小姐去和一只狗玩耍。

[wɪð] [wɪtʃ] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['med(ə)l] ; [ænd; ənd][ai]

with	which	I	knew	it	was	not	proper	for	her	to	meddle	;	and	I
和	哪个	我	知道	它	曾是	不是	恰当的	为了	她	到	插手	;	和	我

[sed] .

said	.
说	.

我知道她不该插手这件事；于是我说道。

[let] [ðæt] [dɒg] [ə'ləʊn] .

Let	that	dog	alone	.
让	那	狗	独自的	.

别管那条狗。

[waɪ] ? [sed] [mɪs] — [ai] [pleɪ] [wɪð] [wæg] , [ænd; ənd][ai] [pleɪ] [wɪð] ['fɪlis] ,

Why	?	said	Miss	—	I	play	with	Wag	,	and	I	play	with	Phillis	,
为什么	?	说	错过	—	我	玩	和	摇摆	,	和	我	玩	和	菲利斯	,

“为什么？”小姐说，“我和瓦格玩，也和菲利斯玩。”

[ænd; ənd] [waɪ] [meɪ] [ai][nɒt] [pleɪ] [wɪð] ['pɔmpi] .

and	why	may	I	not	play	with	Pompey	.
和	为什么	可能	我	不是	玩	和	庞贝	.

为什么我不能和庞贝队一起踢球？

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 98]
[页 -]

[第98页]

[ai] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ]['ɑːnsə(r)] — [bʌt; bət] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [mait] [fiːl] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [suːn] .
I made her no answer — but thought she might feel the reason soon .
我 制成 她 不 回答 — 但 想法 她 可能 感觉 这 原因 很快 .

我没有回答她，但我想她可能很快就会明白原因。

[naʊ] [ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [biːn] [ɪl] - [juːst] [baɪ][ə; eɪ][gɜːl] ,
Now the dog had been ill - used by a girl ,
现在 这 狗 有 到过 患病的 - 用过的 经过 一个 女孩 ,

这条狗曾被一个女孩虐待过。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['nɔːti] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spɔːt] [ɒv; əv]['həʊldɪŋ] [miːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ]
who was so naughty as to make a sport of holding meat to his mouth
WHO 曾是 所以 淘气 作为 到 制作 一个 运动 的 保持 肉 到 他的 嘴
[ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] ;
and snatching it away again ;
和 抢夺 它 离开 再次 ;

他顽皮地把肉送到嘴边又迅速拿走，以此为乐；

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [teɪk] [miːt] ['rʌfli] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['sɜːli] [tuː; tə][gˈɜːlz] .
which made him take meat roughly , and always be surly to girls .
哪个 制成 他 拿 肉 大致 , 和 总是 是 粗鲁 到 女孩们 .

这导致他吃肉很粗鲁，而且总是对女孩很冷漠。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [mɪs] [stəʊl] [tuː; tə][ðə; ði][dɒg] ,
Soon after Miss stole to the dog ,
很快 后 错过 偷窃 到 这 狗 ,

小姐偷偷溜进狗窝后不久，

[held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [snætʃt]
held out her hand as if she had meat for him , and then snatched
握住 出去 她 手 作为 如果 她 有 肉 为了 他 , 和 然后 抢夺
[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] .
it away again .
它 离开 再次 .

她伸出手，好像要给他一块肉似的，然后又把手缩了回去。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [riˈzent] [ðɪs] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
The creature resented this treatment , and snapped at her fingers .
这 生物 怨恨 这 治疗 , 和 啪啪 在 她 手指 .

那生物对这种待遇感到不满，咬了咬她的手指。

[wen] [ai][met][hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]['næpkɪn] .
When I met her crying , with her hand wrapped in a napkin .
什么时候 我 遇见 她 哭泣 , 和 她 手 包装 在 一个 餐巾 .

我见到她时，她正在哭泣，手用餐巾包着。

“ [səʊ] , ” [sed] [ai] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]
“ So , ” said I , “ you have been
“ 所以 , ” 说 我 , “ 你 有 到过

“所以，”我说，“你一直……”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

['medlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] !
meddling **with** **the** **dog** **!**
干预 和 这 狗 !

别惹狗!

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [aɪ] [beɪd] [juː; jʊ][let] ['pɔmpi] [ə'ləʊn] .
Now **you** **know** **why** **I** **bade** **you** **let** **Pompey** **alone** **.**
现在 你 知道 为什么 我 巴德 你 让 庞贝 独自的 .

现在你知道我为什么让你别再招惹庞贝了吧。

" ['lɪt(ə)l] ['stedi] .
" **Little** **Steady** **.**
" 小的 稳定的 .

"小稳健。"

[dɪd][ʃiː; ʃi][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˌʌn'kaɪnd][nɒt][tuː; tə]['pɪti][hɜː(r); hə(r)] ?
Did **she** **not** **think** **you** **were** **unkind** **not** **to** **pity** **her** **?**
做过 她 不是 思考 你 是 不友善 不是 到 遗憾 她 ?

她难道不觉得你不怜悯她很残忍吗?

[aɪ] [θɔːt] — [duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪs'pliːzd] , ['fɑːðə(r)] — [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][streɪndʒ]
I **thought** **—** **do** **not** **be** **displeased** **,** **father** **—** **but** **I** **thought** **it** **was** **strange**
我 想法 — 做 不是 是 不高兴 , 父亲 — 但 我 想法 它 曾是 奇怪的
[ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
that **you** **did** **not** **comfort** **her** **.**
那 你 做过 不是 舒适 她 .

我当时想——父亲，请不要生气——但我认为您没有安慰她很奇怪。

['mɪstə(r)] . ['stedi] .
Mr **.** **Steady** **.**
先生 . 稳定的 .

稳先生。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːt] ,
You **know** **that** **her** **hand** **was** **not** **very** **much** **hurt** **,**
你 知道 那 她 手 曾是 不是 非常 很多 伤害 ,

你知道她的手伤得并不重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [hæd; həd] [biːn] [drest] [wen] [aɪ][met][hɜː(r); hə(r)] .
and **the** **wound** **had** **been** **dressed** **when** **I** **met** **her** **.**
和 这 伤口 有 到过 穿着 什么时候 我 遇见 她 .

我见到她时，她的伤口已经包扎好了。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .
Little **Steady** **.**
小的 稳定的 .

小稳。

[jes] , ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['sɒri] !
Yes **,** **father** **,** **but** **she** **was** **so** **sorry** **!**
是的 , 父亲 , 但 她 曾是 所以 对不起 !

是的，父亲，但她真的很抱歉!

['mɪstə(r)] . ['stedi] .
Mr **.** **Steady** **.**
先生 . 稳定的 .

稳先生。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
She **was** **not** **so** **sorry** **for** **her** **fault** **,** **as** **for** **its** **consequences** **.**
她 曾是 不是 所以 对不起 为了 她 过错 , 作为 为了 它是 结果 .

她并不太后悔自己的过错，而是后悔过错造成的后果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 100]
[页 -]

[第100页]

['lɪt(ə)l] ['stedi] .
Little Steady .
小的 稳定的 .

小稳。

[wɒt] , ['fɑːðə(r)] ?
What , father ?
什么 , 父亲 ?

什么事，父亲?

['mɪstə(r)] . ['stedi] .
Mr . Steady .
先生 . 稳定的 .

稳先生。

[hɜː(r); hə(r)] [kən'sɜːn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][felt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ;
Her concern was for the pain which she felt in her fingers ;
她 忧虑 曾是 为了 这 疼痛 哪个 她 毛毡 在 她 手指 ;

她担心的是手指的疼痛;

[nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːlt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'keɪʒnd] [ˌaɪ 'tiː] .
not for the fault which had occasioned it .
不是 为了 这 过错 哪个 有 引发 它 .

并非因为造成这种情况的过错。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .
Little Steady .
小的 稳定的 .

小稳。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['nɔːti] , [ai] [nəʊ] ;
She was very naughty , I know ;
她 曾是 非常 淘气 , 我 知道 ;

我知道她很淘气;

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [θɪk] [glʌvz] ,
for she said that she would get a pair of thick gloves ,
为了 她 说 那 她 会 得到 一个 一对 的 厚的 手套 ,

因为她说她会去买一副厚手套。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tiːz] ['pɔmpi] .
and then she would tease Pompey .
和 然后 她 会 逗 庞贝 .

然后她就会戏弄庞贝。

['mɪstə(r)] . ['stedi] .
Mr . Steady .
先生 . 稳定的 .

稳先生。

['nɔːti] [gɜːl] !
Naughty girl !
淘气 女孩 !

淘气女孩!

[haʊ] [ɪl] - [dɪ'spəʊzd] !
how ill - disposed !
如何 患病的 - 处置 !

真是恶意满满!

[ðen] [maɪ]['lektʃə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] .

then	my	lecture	was	lost	upon	her	.
然后	我的	演讲	曾是	丢失的	之上	她	.

她完全没听懂我的讲课。

[ai] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪl] [ʃi:; ʃi][felt][ðə; ði] [smɑ:t] , [rɪ'zɒlv] [tu:; tə]['prɒfɪt][baɪ] ['pɑ:mpiz] ['les(ə)n] ;

I	bade	her	while	she	felt	the	smart	,	resolve	to	profit	by	Pompey's	lesson	;
我	巴德	她	尽管	她	毛毡	这	聪明的	,	解决	到	利润	经过	庞贝的	课	;

我劝她趁着她觉得自己聪明，决心从庞培的教训中吸取教训;

[ænd; ənd] [lɜ:n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [mait] [hæv; həv] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]

and	learn	to	believe	that	her	friends	might	have	good	reasons	for
和	学习	到	相信	那	她	朋友们	可能	有	好的	原因	为了

[ðeə(r)] ['ɔ:dərs] ;

their	orders	;
他们的	订单	;

并学会相信她的朋友们下达命令可能有正当理由;

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [θɪŋk]

though	they	did	not	think
尽管	他们	做过	不是	思考

虽然他们没有想到

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

[ˌaɪ 'ti:]['prɒpə(r)]['ɔ:lweɪz][tu:; tə] [ə'kweɪnt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

it	proper	always	to	acquaint	her	with	them	.
它	恰当的	总是	到	熟人	她	和	他们	.

总是应该让她认识他们。

['lɪt(ə)l] ['stedi] .

Little	Steady	.
小的	稳定的	.

小稳。

[ai][wʌns] [kʌt] [maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][nɒt] [li:v] [tu:; tə] [teɪk] ;

I	once	cut	myself	with	a	knife	which	I	had	not	leave	to	take	;
我	一次	切	我	和	一个	刀	哪个	我	有	不是	离开	到	拿	;

我曾被一把没带在身边的刀割伤过;

[ænd; ənd] [wen] [ai] [si:] [ðə; ði][skɑ:(r)] ,

and	when	I	see	the	scar	,
和	什么时候	我	看	这	瘢痕	,

当我看到那道疤痕时，

[ai] ['ɔ:lweɪz] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ai] [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [naɪf] .

I	always	consider	that	I	ought	not	to	have	taken	the	knife	.
我	总是	考虑	那	我	应该	不是	到	有	已采取	这	刀	.

我一直觉得我不应该拿那把刀。

['mɪstə(r)] . ['stedi] .

Mr	.	Steady	.
先生	.	稳定的	.

稳先生。

[ðæt] , [ai] [θɪŋk] , [ɪz][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] ; [naʊ] [gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd][bi:; bi] [gʊd] .

That	,	I	think	,	is	the	school	-	house	;	now	go	in	,	and	be	good	.
那	,	我	思考	,	是	这	学校	-	房子	;	现在	去	在	,	和	是	好的	.

我想，那就是学校了；现在进去吧，好好表现。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
THE **PICTURES** **.**
这 图片 .

图片。

['mɪsɪz] . ['lʌvetʃaɪld] [hæd; həd][wʌn] [ruːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [bʊks] ,
Mrs **.** **Lovechild** **had** **one** **room** **in** **her** **house** **fitted** **up** **with** **books** **,**
太太 . 私生子 有 一 房间 在 她 房子 适配 向上 和 图书 ,

洛夫柴尔德太太家里有一间房间专门用来摆放书籍。

['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz] . — [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
suited **to** **little** **people** **of** **different** **ages** **.** **—** **She** **had**
适合 到 小的 人们 的 不同的 年龄 . — 她 有

适合不同年龄段的小朋友。——她曾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **102** **]**
[页 -]

[第102页]

['laɪkwaɪz] [tɒɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [ɪm'pruːv] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'mjuːz]
likewise **toys** **,** **but** **they** **were** **such** **as** **would** **improve** **,** **as** **well** **as** **amuse**
同样地 玩具 , 但 他们 是 这样的 作为 会 提升 , 作为 出色地 作为 娱乐
[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] .
her **little** **friends** **.**
她 小的 朋友们 .

玩具也是如此，但它们既能提升她的智力，又能逗她的小伙伴们开心。

[ðə; ði] [bʊk] - [ruːm] ['əʊpənd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gæləri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] [prɪnts][ænd; ənd]
The **book** **-** **room** **opened** **into** **a** **gallery** **,** **which** **was** **hung** **with** **prints** **and**
这 书 - 房间 打开 进入 一个 画廊 , 哪个 曾是 悬挂 和 印刷 和
['pɪktʃəz] ,
pictures **,**
图片 ,

书房通向一个画廊，画廊里挂满了版画和图片。

[ɔːl] ['tʃəʊzn] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
all **chosen** **with** **a** **view** **to** **children** **.**
全部 选定 和 一个 看法 到 孩子们 .

所有选择都以儿童为出发点。

[ɔːl] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['lɪt(ə)l][fəʊks] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ; [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wen] [ðeɪ]
All **designed** **to** **teach** **little** **folks** **while** **they** **were** **young** **;** **in** **order** **that** **when** **they**
全部 设计 到 教 小的 各位 尽管 他们 是 年轻的 ; 在 命令 那 什么时候 他们
[gruː] [ʌp] ,
grew **up** **,**
生长 向上 ,

所有这些都是为了在孩子们年幼时教导他们，以便他们长大后，

[ðeɪ] [maɪt] [ækt] ['wɜːðɪli] .
they **might** **act** **worthily** **.**
他们 可能 行为 值得地 .

他们或许会做出合乎情理的行为。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['pɪktʃə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [wʊd]
There **were** **written** **accounts** **of** **each** **picture** **,** **with** **which** **her** **ladyship** **would**
那里 是 书面 账户 的 每个 图片 , 和 哪个 她 夫人 会
['ɒf(ə)n] [ɪn'dʌldʒ] [gʊd] ['tʃɪldrən] .
often **indulge** **good** **children** **.**
经常 放纵 好的 孩子们 .

每幅画都有文字说明，夫人经常用这些文字来犒劳乖孩子。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [hɜ:'self] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [tu:; tə]
Sometimes she walked about herself and explained a few of the pictures to
有时 她 步行 关于 她自己 和 解释 一个 很少 的 这 图片 到
[hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gests] .
her little guests .
她 小的 客人 .

有时她会自己走来走去，给小客人们讲解一些画作。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 103]
[页 -]

[第103页]

[wʌn] [deɪ] [ai] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
One day I chanced to be present when she was showing a few of them
一 天 我 偶然 到 是 展示 什么时候 她 曾是 显示 一个 很少 的 他们
[tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɪzɪtər] ;
to a little visiter ;
到 一个 小的 访客 ;

有一天，我碰巧在场，看到她正在向一位小访客展示其中的一些作品；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [maɪ] [jʌŋ] ['ri:də(r)] [meɪ] [laɪk][tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [pɑ:st] .
and I think my young reader may like to hear what passed .
和 我 思考 我的 年轻的 读者 可能 喜欢 到 听到 什么 通过了 .

我想我的小读者可能很想知道发生了什么事。

['mɪsɪz] . ['lʌvetʃaɪld] .
Mrs . Lovechild .
太太 . 私生子 .

洛夫柴尔德夫人。

[ðæt] [ɪz] [mɪs] ['gʊdˌtʃaɪld] . — [ai][hæv; həv] [ri:d] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]
That is Miss Goodchild . — I have read an account of her , written by
那 是 错过 古德柴尔德 . — 我 有 读 一个 帐户 的 她 , 书面 经过
[hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
her mother .
她 母亲 .

那是古德柴尔德小姐。——我读过她母亲写的关于她的介绍。

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

[preɪ] , ['mædəm] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ?
Pray , madam , what was it ?
祈祷 , 女士 , 什么 曾是 它 ?

夫人，请问是什么事?

['mɪsɪz] . ['lʌvetʃaɪld] .
Mrs . Lovechild .
太太 . 私生子 .

洛夫柴尔德夫人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [lɒŋ] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ;
It is too long to repeat now , my dear ;
它 是 也 长的 到 重复 现在 , 我的 亲爱的 ;

亲爱的，现在没法再重复一遍了；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pɑːt] . — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)]

but	I	will	tell	you	a	part	.	—	She	was	never	known	to	disobey	her
但	我	将要	告诉	你	一个	部分	.	—	她	曾是	绝不	已知	到	违	她

['peərənts] ;

parents	;
父母	;

但我会告诉你一部分。——她从来没有违抗过父母的命令;

['nevə(r)] [hɜːd] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['sɪstəz] ;

never	heard	to	contradict	her	brothers	or	sisters	;
绝不	听到	到	顶撞	她	兄弟	或者	姐妹	;

她从未听见自己反驳过兄弟姐妹;

[nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] ['eni] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðeəz] . — [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ]

nor	did	she	ever	refuse	to	comply	with	any	request	of	theirs	.	—	I	wish	you
也不	做过	她	曾经	拒绝	到	遵守	和	任何	要求	的	他们的	.	—	我	希望	你

[tuː; tə] [riːd] [hɜː(r); hə(r)]

to	read	her
到	读	她

她也从未拒绝过他们的任何请求。——我希望你们读读她的作品。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

['kærəktə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] .

character	,	for	she	was	a	pattern	of	goodness	.
特点	,	为了	她	曾是	一个	图案	的	善良	.

品格高尚，因为她是善良的典范。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[preɪ] , ['mædəm] , [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['prɪti] ?

Pray	,	madam	,	was	she	pretty	?
祈祷	,	女士	,	曾是	她	漂亮的	?

夫人，请问她漂亮吗?

['mɪsɪz] . ['lʌvetʃaɪld] .

Mrs	.	Lovechild	.
太太	.	私生子	.

洛夫柴尔德夫人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] ['kʌlə(r)] : [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [swiːt] ,

She	had	a	healthful	color	:	and	her	countenance	was	sweet	,
她	有	一个	健康的	颜色	:	和	她	面容	曾是	甜的	,

她气色红润，面容和蔼可亲。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [gʊd] - ['hjuːmə] . — [ðæt] [smaɪl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [siːm]

because	she	was	always	good	-	humored	.	—	That	smile	on	her	mouth	seems
因为	她	曾是	总是	好的	-	幽默	.	—	那	微笑	在	她	嘴	似乎

[tuː; tə] [seɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] ['hæpi] ;

to	say	—	I	wish	you	all	happy	;
到	说	—	我	希望	你	全部	快乐的	;

因为她总是性情开朗。——她脸上的笑容仿佛在说——祝你们都幸福;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['gʊdnəs] , [ðæt] [ʃi:; ʃi]

but	it	was	not	for	her	beauty	,	but	her	goodness	,	that	she
但	它	曾是	不是	为了	她	美丽	,	但	她	善良	,	那	她

[wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] :

was	beloved	:
曾是	心爱	:

但她受人爱戴并非因为她的美貌，而是因为她的善良：

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ['əʊnli][dɪd][aɪ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] .

and	on	that	account	only	did	I	wish	for	her	picture	.
和	在	那	帐户	仅有的	做过	我	希望	为了	她	图片	.

我只因为这个原因才想要她的照片。

[mɪs] .

Miss	.
错过	.

错过。

[preɪ] , ['mædəm] , [waɪ] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] [drɔ:n] [wɪð] [ə; eɪ][frɒg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ?

Pray	,	madam	,	why	is	that	boy	drawn	with	a	frog	in	his	hand	?
祈祷	,	女士	,	为什么	是	那	男生	绘制	和	一个	青蛙	在	他的	手	?

夫人，请问为什么画中的男孩手里拿着一只青蛙?

['mɪsɪz] . ['lʌvetʃaɪld] .

Mrs	.	Lovechild	.
太太	.	私生子	.

洛夫柴尔德夫人。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][tu:; tə][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hɑ:mləs]

In	memory	of	a	kind	action	which	he	did	to	a	poor	harmless
在	记忆	的	一个	种类	行动	哪个	他	做过	到	一个	贫穷的	无害

为了纪念他曾对一个贫穷无辜的人所做的善举。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[frɒg] . — [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['stɔ:ri] . — [ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['mɔ:nɪŋ] [wɔ:k] ['prɪti]

frog	.	—	You	shall	hear	the	whole	story	.	—	I	was	taking	my	morning	walk	pretty
青蛙	.	—	你	将	听到	这	所有的	故事	.	—	我	曾是	采取	我的	早晨	走	漂亮的

['ɜ:li] [wʌn] [deɪ] ,

early	one	day	,
早期的	一	天	,

青蛙。——你会听到整个故事。——有一天清晨，我很早就开始散步，

[ænd; ənd][ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , “ [preɪ] [du:; də][nɒt] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] ; [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['peni] ,

and	I	heard	a	voice	say	,	“	Pray	do	not	kill	it	;	I	will	give	you	this	penny	,
和	我	听到	一个	嗓音	说	,	“	祈祷	做	不是	杀	它	;	我	将要	给	你	这	一分钱	,

我听到一个声音说：“求求你别杀它；我会给你这个便士。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ai][hæv; həv] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][maɪnd]['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['brekfəst] ,

it	is	all	I	have	,	and	I	shall	not	mind	going	without	my	breakfast	,
它	是	全部	我	有	,	和	我	将	不是	头脑	去	没有	我的	早餐	,

这就是我全部的家当，我不介意不吃早餐。

[wɪtʃ] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bɔ:t] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] . ”

which	I	was	to	have	bought	with	it	.	”
哪个	我	曾是	到	有	买	和	它	.	”

我原本打算用它买东西。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] !
“ **You shall not lose your meal !**
” 你 将 不是 失去 你的 一顿饭 !

“你不会失去你的饭菜！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ai] ; “ [nɔː(r)][juː; jʊ] , [ˈnɔːti] [bɔɪz] , [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [fɔː(r); fə(r)]
” exclaimed I ; “ nor you , naughty boys , the punishment which you deserve for
” 惊呼 我 ; “ 也不 你 , 淘气 男孩们 , 这 惩罚 哪个 你 应得 为了
[jɔː(r); jə(r)][ˈkruːəl][ɪnˈtenʃ(ə)n] .
your cruel intention .
你的 残忍的 意图 .

“我喊道；“你们这些淘气的男孩，也应该受到你们残忍意图应得的惩罚。”

” [mɪs] .
” Miss .
” 错过 .

“错过。

[preɪ] , [ˈmædəm] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] [bɔɪz] [neɪm] ?
Pray , madam , what was the good boy's name ?
祈祷 , 女士 , 什么 曾是 这 好的 男孩们 姓名 ?

夫人，请问那个乖孩子叫什么名字?

[ˈmɪsɪz] . [ˈlʌvetʃaɪld] .
Mrs . Lovechild .
太太 . 私生子 .

洛夫柴尔德夫人。

[ˈmɪldˌmeɪ] !
Mildmay !
米尔德梅 !

米尔德梅!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhelpləs] .
he was always a friend to the helpless .
他 曾是 总是 一个 朋友 到 这 无助 .

他总是乐于帮助弱者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

用蛛网捕捉苍蝇(Cobwebs to catch flies)
第4/4页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 106]
[页 -]

[第106页]

[mɪs] .
Miss .
错过 .

错过。

[haʊ] [ˈkruːəl][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] !
How cruel it is in a great boy to be a tyrant !
如何 残忍的 它 是 在 一个 伟大的 男生 到 是 一个 暴君 !

一个优秀的男孩竟然会成为暴君，这多么残酷啊!

[ˈmɪsɪz] . [ˈlʌvetʃaɪld] .
Mrs . Lovechild .
太太 . 私生子 .

洛夫柴尔德夫人。

[dʌns] [ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n][ˈkruːəl] . — [maɪ] [jʌŋ] [frend] [rɪˈdiːmd] [ə; eɪ] [lɪnɪts] [nest] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Dunces are often cruel . — My young friend redeemed a linnet's nest from a
笨蛋 是 经常 残忍的 . — 我的 年轻的 朋友 已赎回 一个 金翅雀的 巢 从 一个
[ˈstjuːpɪd] [skuːl] - [ˈfeləʊ] ,
stupid school - fellow ,
愚蠢的 学校 - 同伴 ,

笨蛋往往很残忍。——我的小朋友从一个愚蠢的同学那里赎回了一个红雀巢。

[baɪ] [ˈhelpɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈeksəsaɪz] [ˈevri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] , [tɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bɜːdz]
by helping him in his exercise every day for a fortnight , till the little birds
经过 帮助 他 在 他的 锻炼 每一个 天 为了 一个 两星期 , 直到 这 小的 鸟类
[wɜː(r); wə(r)] [fləʊn] .
were flown .
是 飞行 .

连续两周，每天帮助他进行锻炼，直到小鸟们飞翔。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈgæləri] , [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ˈkʌmpəni] ,
Here a servant entered the gallery , and announced company ,
这里 一个 仆人 进入 这 画廊 , 和 宣布 公司 ,

这时，一个仆人走进楼座，宣布有客人来访。

[wɪtʃ] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . - [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] .
which put an end to Mrs . Lovechild's account of the picture .
哪个 放 一个 结尾 到 太太 . - 帐户 的 这 图片 .

至此，洛夫柴尔德夫人对这幅画的描述就结束了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 107]
[页 -]

[第107页]

[ðə; ði] [hedʒ] - [hɒg] .
THE HEDGE - HOG .
这 对冲 - 猪 .

刺猬。

['mɑːstə(r)] ['wɪljəm] ['dʒent(ə)l][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɒg] ['sizər] , [wen] [hɪz; ɪz]

Master	William	Gentle	was	riding	on	the	back	of	his	dog	Cæsar	,	when	his
掌握	威廉	温和的	曾是	骑术	在	这	后退	的	他的	狗	凯撒	,	什么时候	他的

威廉·詹特尔少爷骑在他的狗凯撒背上，这时他的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	108	]
[	页	-	]

[第108页]

['grænfɑːðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

grandfather	called	to	him	and	invited	him	to	take	a	walk	.
祖父	称为	到	他	和	受邀	他	到	拿	一个	走	.

祖父叫住他，邀请他出去散步。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] , [ðeɪ] [met] [sʌm; səm] [bɔɪz]

They	went	out	together	,	and	as	they	were	walking	,	they	met	some	boys
他们	去	出去	一起	,	和	作为	他们	是	步行	,	他们	遇见	一些	男孩们

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [hedʒ] - [hɒg] ,

who	had	a	hedge	-	hog	,
WHO	有	一个	对冲	-	猪	,

他们一起出门，走着走着，遇到几个男孩，他们牵着一只刺猬。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] . — ['mɪstə(r)] .

which	they	were	going	to	hunt	.	—	Mr	.
哪个	他们	是	去	到	打猎	.	—	先生	.

他们正打算去猎捕它们。——先生

['dʒent(ə)l] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] . — [ðə; ði] [bɔɪz] ['pliːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hedʒ] - [hɒg]

Gentle	ordered	them	to	release	it	.	—	The	boys	pleaded	that	the	hedge	-	hog
温和的	订购	他们	到	发布	它	.	—	这	男孩们	恳求	那	这	对冲	-	猪

[wʊd] ['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['fɑːrmərz][baɪ] ['sʌkɪŋ] [ðeə(r)] [kaʊz] ,

would	injure	the	farmers	by	sucking	their	cows	,
会	损伤	这	农民	经过	吸吮	他们的	牛	,

詹特尔命令他们放了它。——男孩们恳求说，刺猬会吸吮农民的牛的血，伤害他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

and	that	it	therefore	ought	to	be	killed	.
和	那	它	所以	应该	到	是	被杀	.

因此，它应该被杀死。

['mɪstə(r)] . ['dʒent(ə)l] .

Mr	.	Gentle	.
先生	.	温和的	.

绅士先生。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['prɒpə(r)][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][laɪf] ,

If	it	were	proper	to	deprive	the	animal	of	life	,
如果	它	是	恰当的	到	剥夺	这	动物	的	生活	,

如果剥夺动物的生命是恰当的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æz; əz] [ˌekspə'dɪʃəs] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz]

it	would	be	a	duty	to	do	it	in	as	expeditious	a	manner	as
它	会	是	一个	责任	到	做	它	在	作为	迅速的	一个	方式	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

尽快完成这项工作是我的职责所在。

[ænd; ənd] ['veri] ['wɪkɪd] [tu:; tə] ['tɔ:ment] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['kri:tʃə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪz]

and	very	wicked	to	torment	the	poor	creature	;	but	the	accusation	is
和	非常	邪恶	到	折磨	这	贫穷的	生物	;	但	这	指控	是

[fɔ:ls] ,

false	,
错误的	,

折磨这可怜的生灵，实在是极其邪恶；但这种指控是虚假的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˌʌn'dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz]['kru:əl] . — [rɪ'li:s] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['ɪnstənt] !

and	you	are	unjust	as	well	as	cruel	.	—	Release	it	this	instant	!
和	你	是	不公正	作为	出色地	作为	残忍的	.	—	发布	它	这	立即的	!

你既不公正又残忍——立刻释放他!

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[wɪl] [ðə; ði] [hedʒ] - [hɒg][bi:; bi][glæd] [wen] [hi:; hi][gets] [lu:s] ?

Will	the	hedge	-	hog	be	glad	when	he	gets	loose	?
将要	这	对冲	-	猪	是	高兴的	什么时候	他	获得	松动的	?

刺猬挣脱束缚后会高兴吗?

['grænfɑ:ðə(r)] .

Grandfather	.
祖父	.

祖父。

['veri] [glæd] .

Very	glad	.
非常	高兴的	.

非常高兴。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] [tu:] .

Then	I	shall	be	glad	too	.
然后	我	将	是	高兴的	也	.

那样我也会很高兴。

['grænfɑ:ðə(r)] .

Grandfather	.
祖父	.

祖父。

[ai][həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] ['kri:tʃəz] ['hæpi] :

I	hope	that	you	will	always	delight	in	making	other	creatures	happy	:
我	希望	那	你	将要	总是	喜	在	制作	其他	生物	快乐的	:

我希望你永远都能以让其他生物快乐为乐:

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] [jɔ:'self] .

and	then	you	will	be	happy	yourself	.
和	然后	你	将要	是	快乐的	你自己	.

这样你自己也会感到快乐。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɒg] ['hæpi] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] ['hæpi] .
I **love** **to** **see** **the** **dog** **happy** **,** **and** **the** **cat** **happy** **.**
我 爱 到 看 这 狗 快乐的 , 和 这 猫 快乐的 .

我喜欢看到狗狗开心，也喜欢看到猫咪开心。

['grænfɑːðə(r)] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[jes] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
Yes **,** **surely** **;** **and** **you** **love** **to** **make** **them** **happy** **.**
是的 , 一定 ; 和 你 爱 到 制作 他们 快乐的 .

是的，当然；而且你喜欢让他们开心。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ?
How **can** **I** **make** **them** **happy** **?**
如何 能 我 制作 他们 快乐的 ?

我怎样才能让他们开心?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **110** **]**
[页 -]

[第110页]

['grænfɑːðə(r)] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] , [ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [kaɪnd]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
By **giving** **them** **what** **they** **want** **,** **and** **by** **taking** **kind** **notice** **of** **them** **,**
经过 给予 他们 什么 他们 想 , 和 经过 采取 种类 注意 的 他们 ,

通过满足他们的愿望，并给予他们友善的关注，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get][ɒn] - [bæk] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [lets] [juː; jʊ][raɪd] ,
and **when** **you** **get** **on** **Cæsar's** **back** **again** **,** **as** **he** **lets** **you** **ride** **,**
和 什么时候 你 得到 在 - 后退 再次 , 作为 他 让我们 你 骑 ,

当你再次骑上凯撒的背，当他让你骑的时候，

[duː; də][nɒt] [straɪk] [hɪm] , [bʌt; bət][kəʊks][hɪm]['dʒentli] .
do **not** **strike** **him** **,** **but** **coax** **him** **gently** **.**
做 不是 罢工 他 , 但 哄 他 轻轻地 .

不要打他，要温柔地劝他。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[kæn; kən][ai] [meɪk] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['hæpi] ?
Can **I** **make** **my** **brothers** **and** **sisters** **happy** **?**
能 我 制作 我的 兄弟 和 姐妹 快乐的 ?

我能让我的兄弟姐妹们开心吗?

['grænfɑːðə(r)] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[juː; jʊ][kæn; kən] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪk] [jɔːˈself] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən]
You can each of you make yourself and all the rest of the children
你 能 每个 的 你 制作 你自己 和 全部 这 休息 的 这 孩子们
['hæpɪ] ,
happy ,
快乐的 ,

你们每个人都可以让自己和其他孩子都开心。

[baɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmə] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] ,
by being kind and good - humored to each other ; willing to oblige ,
经过 存在 种类 和 好的 - 幽默 到 每个 其他 ; 愿意的 到 必须 ,

通过彼此友善和幽默地相处；乐于助人，

[ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [pliːzd] .
and glad to see the others pleased .
和 高兴的 到 看 这 其他的 高兴 .

看到其他人也高兴，我也很高兴。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[haʊ] , [preɪ] ?
How , pray ?
如何 , 祈祷 ?

该怎么办?

['grænfɑːðə(r)] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tɔɪ] , [ænd; ənd]['bɑːrtəl] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv]
If you were playing with a toy , and Bartle wished to have
如果 你 是 玩耍 和 一个 玩具 , 和 巴特尔 希望 到 有

如果你正在玩玩具，而巴特尔想要.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 111]
[页 -]

[第111页]

[ˌaɪ 'tiː] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [pɑːt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] ; [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [juː; jʊ] [wʊd]
it , perhaps you would part from it to please him ; if you did , you would
它 , 也许 你 会 部分 从 它 到 请 他 ; 如果 你 做过 , 你 会
[ə'blaɪdʒ][hɪm] .
oblige him .
必须 他 .

或许你会为了取悦他而把它送出去；如果你这样做，你就帮了他一个忙。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [aɪ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ?
Should not I want it myself ?
应该 不是 我 想 它 我 ?

难道我不应该自己想要吗?

['grænfɑːðə(r)] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [lʌv]
You would be pleased to see him delighted with it , and he would love
你 会 是 高兴 到 看 他 高兴极了 和 它 , 和 他 会 爱
[juː; jʊ] [ðə; ði] ['betə(r)] ,
you the better ,
你 这 更好的 ,

看到他为此高兴，你会很开心，他也会更爱你。

[ænd; ənd] [wen] [dʒɔːdʒ] [gəʊz] [aʊt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,
and when George goes out , and you stay at home ,
和 什么时候 乔治 去 出去 , 和 你 停留 在 家 ,

当乔治外出，你待在家里的时候，

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] [jɔː'self] ,
if you love him as well as you do yourself ,
如果 你 爱 他 作为 出色地 作为 你 做 你自己 ,

如果你像爱自己一样爱他，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] .
you will be happy to see his joy .
你 将要 是 快乐的 到 看 他的 喜悦 .

看到他如此喜悦，你也会感到高兴。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] .
I shall be happy to see his joy .
我 将 是 快乐的 到 看 他的 喜悦 .

看到他高兴，我也会很高兴。

['grænfɑːðə(r)] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)]
Your parents are always watching over you all , for your
你的 父母 是 总是 观看 超过 你 全部 , 为了 你的

你的父母一直在守护着你们，为了你们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[gʊd] ; [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kə'rekt] [wɒt] [ɪz] [ə'mɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['tempəz] ,
good ; in order to correct what is amiss in your tempers ,
好的 ; 在 命令 到 正确的 什么 是 错误 在 你的 脾气 ,

很好；为了纠正你们脾气上的错误，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] ;

and	teach	you	how	you	ought	to	behave	;
和	教	你	如何	你	应该	到	表现	;

并教导你们应该如何行事;

[ðeɪ] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði]

they	will	rejoice	to	see	you	fond	of	each	other	,	and	will	love	you	all	the
他们	将要	麾	到	看	你	喜爱	的	每个	其他	,	和	将要	爱	你	全部	这

['betə(r)] .

better	.
更好的	.

他们会很高兴看到你们彼此相爱，也会更加爱你们。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

['grænpɑː] , [ai] [rɪˈembə(r)] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] [piːs] [lɑːst] ['krɪsməs] ,

Grandpa	,	I	remember	that	my	brother	wrote	a	piece	last	Christmas	,
爷爷	,	我	记住	那	我的	兄弟	写道	一个	片	最后的	圣诞节	,

爷爷，我记得我哥哥去年圣诞节写了一篇文章。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [kɔːld] ['brʌðəli] [lʌv] . — [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [rɪˈembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

which	you	called	Brotherly	Love	.	—	I	wish	I	could	remember	it	.
哪个	你	称为	兄弟般的	爱	.	—	我	希望	我	可以	记住	它	.

你称之为兄弟之爱——我多么希望我能记起它。

['grænfɑːðə(r)] .

Grandfather	.
祖父	.

祖父。

[ai] [ˌrekəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː] ; — [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	recollect	it	;	—	you	shall	learn	to	repeat	it	.
我	追忆	它	;	—	你	将	学习	到	重复	它	.

我记得它；——你也要学会重复它。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ðæt] ; [preɪ] [let] [ˌem ˈiː] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [sɜː(r)] .

I	shall	like	that	;	pray	let	me	hear	it	now	,	sir	.
我	将	喜欢	那	;	祈祷	让	我	听到	它	现在	,	先生	.

我很想听听，先生，请现在就让我听听吧。

['grænfɑːðə(r)] .

Grandfather	.
祖父	.

祖父。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] .

You	shall	.
你	将	.

你必须这样做。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd]

“	The	children	of	our	family	should
“	这	孩子们	的	我们的	家庭	应该

“我们家的孩子应该

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 113]
[页 -]

[第113页]

[biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒn] [ə; eɪ] [hænd] ; [iːtʃ] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
be like the fingers on a hand ; each help the other ,
是 喜欢 这 手指 在 一个 手 ; 每个 帮助 这 其他 ,

就像手上的手指一样；彼此互相帮助。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['seprət] ['steɪʃ(ə)n] [prə'məʊt] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
and each in his separate station promote the good of the whole .
和 每个 在 他的 分离 车站 推动 这 好的 的 这 所有的 .

每个人都在其各自的岗位上促进整体的利益。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
The joy of one should be the joy of the whole .
这 喜悦 的 一 应该 是 这 喜悦 的 这 所有的 .

一个人的快乐应当是所有人的快乐。

['tʃɪldrən] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn] [ə; eɪ] [nest] , [ænd; ənd] [lʌv] [iːtʃ]
Children in a house should agree together like the birds in a nest , and love each
孩子们 在 一个 房子 应该 同意 一起 喜欢 这 鸟类 在 一个 巢 , 和 爱 每个
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

家里的孩子应该像鸟巢里的鸟儿一样和睦相处，彼此相爱。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['grænpɑː] : [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wɒts] - [hɪm] :
I thank you grandpa : I remember Watts ' hymn :
我 感谢 你 爷爷 : 我 记住 瓦特 - 圣歌 :

谢谢你，爷爷：我还记得沃茨的赞美诗：

" [bɜːdz] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [nests] [ə'griː] ,
" Birds in their little nests agree ,
" 鸟类 在 他们的 小的 巢穴 同意 ,

"鸟儿在它们的小巢里也表示赞同，

" [ænd; ənd] - [tɪz] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [saɪt] ,
" And ' tis a shameful sight ,
" 和 - 的 一个 可耻 视线 ,

"这真是令人羞耻的景象，"

" [wen] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [wʌn] ['fæməli] ,
" When children of one family ,
" 什么时候 孩子们 的 一 家庭 ,

"当一个家庭的孩子，

" [fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃaɪd] [ænd; ənd] [faɪt] .
" Fall out and chide and fight .
" 落下 出去 和 喝叱 和 斗争 .

"争吵、责骂、打架。"

" [ðə; ði]['mɑ:stə(r)]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['ɒf(ə)n] [faɪt] ; ['meni] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dʒeləsi] [ðæt] [meɪks]
" **The master Rebels often fight ; many say that it is jealousy that makes**
" 这 掌握 反叛者 经常 斗争 ; 许多 说 那 它 是 妒忌 那 制作
[ðem; ðəm][du:; də][səʊ] . — [preɪ] ,
them do so . — Pray ,
他们 做 所以 . — 祈祷 ,

"叛军首领们经常争斗；许多人说，这是嫉妒驱使他们这样做的。"——祈祷

['grænpɑ:] , [wɒt] [ɪz] ['dʒeləsi] ?
grandpa , what is jealousy ?
爷爷 , 什么 是 妒忌 ?

爷爷，什么是嫉妒?

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

['grænfɑ:ðə(r)] .
Grandfather .
祖父 .

祖父。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [wɪl] ['nevə(r)]['entə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [brest] .
A passion which I hope will never enter your breast .
一个 热情 哪个 我 希望 将要 绝不 进入 你的 胸部 .

我希望你永远不会怀有这种激情。

[jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnt] ['peərənts] [lʌv] [ju:; jʊ][ɔ:l] ['i:kwəli] ,
Your excellent parents love you all equally ,
你的 出色的 父母 爱 你 全部 同样地 ,

你优秀的父母平等地爱着你们每一个人。

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][səʊ] .
and take care to make it appear that they do so .
和 拿 关心 到 制作 它 出现 那 他们 做 所以 .

并且要设法让人觉得他们确实这么做了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['peərənt] [lʊks] [ə'raʊnd] [wɪð] ['i:kwəl] [lʌv] [ɒn] [i:tʃ] [tʃaɪld] , [ɪf] [ɔ:l][bi:; bi] ['i:kwəli] [gʊd] ,
A good parent looks around with equal love on each child , if all be equally good ,
一个 好的 父母 看起来 大约 和 平等的 爱 在 每个 孩子 , 如果全部 是 同样地 好的 ,

一位好父母会平等地爱护每一个孩子，如果每个孩子都一样好的话。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][rest] .
and each be kind to the rest .
和 每个 是 种类 到 这 休息 .

每个人都应该善待他人。

[wen] [ə; eɪ]['fæməli][ɪz] [ə'fekʃənət] , [haʊ] ['hæpi] [ɪz] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !
When a family is affectionate , how happy is every member of it !
什么时候 一个 家庭 是 亲热 , 如何 快乐的 是 每一个 成员 的 它 !

一个家庭如果充满爱，那么家里的每个成员都会感到多么幸福啊!

[i:tʃ] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] [æt; ət][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][rest] , [ænd; ənd][səʊ] ['mʌltɪplaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn]
each rejoiceth at the happiness of the rest , and so multiplies his own
每个 欢欣鼓舞 在 这 幸福 的 这 休息 , 和 所以 乘 他的 自己的
[ˌsætis'fækʃən] .
satisfactions .
满意度 .

每个人都因他人的幸福而感到高兴，从而也倍增了自己的满足感。

[ɪz] ['eni] [wʌn] [dɪ'strest] ?
Is any one distressed ?
是 任何 一 苦恼 ?

有人感到不安吗?

[ðə; ði] ['tendə(r)] [ænd; ənd] [kəm'pæʃənət] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] ['mitigeit] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] ['həʊlli] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [peɪn] !
the tender and compassionate assistance of the rest mitigates where it cannot wholly relieve his pain !
这 投标 和 富有同情心 协助 的 这 休息 缓解 在哪里 它 不能 完全 缓解 他的 疼痛 !

其他人的温柔体贴和关怀虽然不能完全消除他的痛苦，但也能减轻他的痛苦!

“ ['aʊə(r)] [dʒɔɪz] [wen] [ðʌs] [ʃeəd] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] - ,
“ Our joys when thus shared are always increas'd ,
“ 我们的 喜悦 什么时候 因此 共享 是 总是 - ,

“这样分享快乐，我们的快乐总是会增加。”

“ [ænd; ənd] [gɻ'i:fs] [wen] [dɪ'vaɪdɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [hʌʃt] ['ɪntu:] [pi:s] .
“ And griefs when divided are hushed into peace .
“ 和 悲伤 什么时候 分割 是 静静地 进入 和平 .

“悲伤被分开后，便化作了平静。”

” [[ˌpi: 'dʒi:] -]
” [Pg 115]
” [页 -]

“[第 115 页]

[ðə; ði] ['ju:sf(ə)l] [pleɪ] .
THE USEFUL PLAY .
这 有用 玩 .

有用的剧本。

[fɜ:st] [gɜ:l] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[let] [ˌju: 'es] [leɪ] [wɜ:dz] .
Let us lay words .
让 我们 躺 字 .

让我们畅所欲言。

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [bɒks] ?
Where is the box ?
在哪里 是 这 盒子 ?

盒子在哪里?

['sekənd] [gɜ:l] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [pleɪ] ?
How do you play ?
如何 做 你 玩 ?

怎么玩?

[fɜ:st] [gɜ:l] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
I will show you .
我 将要 展示 你 .

我会给你看。

[hɪə(r)][ai] [gɪv] [juː; jʊ][siː] , [iː] , [juː] , [eɪtʃ] , [kjuː] , [ænd; ənd][en] ;
Here I give you c , e , u , h , q , and n ;
这里 我 给 你 c , e , 你 , h , q , 和 n ;

这里我给出 c、e、u、h、q 和 n;

[naʊ] [pleɪs] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːd] .
now place them so as to make a word .
现在 地方 他们 所以 作为 到 制作 一个 单词 .

现在把它们摆放成一个单词。

['sekənd] [gɜːl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwentʃ] !
It is quench !
它 是 淬火 !

解渴了!

[fɜːst] [gɜːl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] ; [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [pɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] .
You are quick ; now let us pick out some words for Charles .
你 是 快的 ; 现在 让 我们 挑选 出去 一些 字 为了 查尔斯 .

你动作很快；现在让我们来为查尔斯挑选一些词语。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃuːz] ?
What shall we choose ?
什么 将 我们 选择 ?

我们该如何选择?

['sekənd] [gɜːl] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[let] [ˌjuː 'es] [leɪ] [θrʌst] , [θreʃ] , [brɑːntʃ] ,
Let us lay thrust , thresh , branch ,
让 我们 躺 推力 , 脱粒 , 分支 ,

让我们进行推、打谷、分枝，

[graʊnd] , [skuːl] , [θɜːst] , [kwɪns] , [kweɪl] ,
ground , school , thirst , quince , quail ,
地面 , 学校 , 口渴 , 榲 , 鹌鹑 ,

地面，学校，口渴，榅桲，鹌鹑

[ænd; ənd] [dɜːθ] .
and dearth .
和 匮乏 .

以及匮乏。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 116]
[页 -]

[fɜːst] [gɜːl] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[ai] [wɪl] [leɪ] [pleɪg] , [ænd; ənd] [neɪ] , [ænd; ənd]
I will lay plague , and neigh , and
我 将要 躺 瘟疫 , 和 嘶 , 和

我将降下瘟疫，嘶鸣，

[nɔːt] , [ænd; ənd] [nɔːt] , [ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd]
nought , and naught , and weight , and
零 , 和 零 , 和 重量 , 和

零，零，重量，以及

[gleə(r)] , [ænd; ənd] [freɪt] , [ænd; ənd] [hɑːt] , [ænd; ənd]
glare , and freight , and heart , and
强光 , 和 货运 , 和 心 , 和

眩光，货物，心脏，以及

[griːv] , [ænd; ənd] [hɑːθ] , [ænd; ənd] [beɪð] , [ænd; ənd]
grieve , and hearth , and bathe , and
悲伤 , 和 炉 , 和 洗澡 , 和

悲伤，围炉夜话，沐浴，以及

[θred] , [ænd; ənd] [vɔːnt] , [ænd; ənd] [bəʊst] , [ænd; ənd]
thread , and vaunt , and boast , and
线 , 和 夸 , 和 夸 , 和

穿线、炫耀、吹嘘，以及

[vɔːlt] , [ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [griːv] , [ænd; ənd]
vault , and tongue , and grieve , and
金库 , 和 舌头 , 和 悲伤 , 和

拱顶，舌头，悲伤，以及

[bɪəd] , [ænd; ənd] [fiːst] , [ænd; ənd] [frend] , [ænd; ənd]
beard , and feast , and friend , and
胡须 , 和 盛宴 , 和 朋友 , 和

胡须、盛宴、朋友，以及

[frɔːt] , [ænd; ənd] [piːs] , [ænd; ənd] [bred] , [ænd; ənd]
fraught , and peace , and bread , and
充满危机 , 和 和平 , 和 面包 , 和

充满危机，和平，面包，以及

[greɪp] , [ænd; ənd] [breθ] , [ɔː(r)][ðə; ðiː] [vɜːb] [tuː; tə]
grape , and breath , or the verb to
葡萄 , 和 气息 , 或者 这 动词 到

葡萄，以及呼吸，或者动词

[briːð] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [ænd; ənd] [greɪs] , [ænd; ənd]
breathe , and thought , and grace , and
呼吸 , 和 想法 , 和 优雅 , 和

呼吸，思想，恩典，以及

[maʊs] , [ænd; ənd] [sleɪv] , [ænd; ənd] [tʃaɪd] , [ænd; ənd]
mouse , and slave , and chide , and
老鼠 , 和 奴隶 , 和 喝叱 , 和

老鼠，奴隶，责备，以及

[steɪk] , [ænd; ənd] [bɔːt] .
stake , and bought .
赌注 , 和 买 .

投资并买入。

['sekənd] [gɜ:l] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[ai][ʃæl; ʃəl][laɪk][ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ti:tʃ] [tʃɑ:lz] [tu:; tə] [spel] [wel] .
I shall like the play , and it will teach Charles to spell well .
我 将 喜欢 这 玩 , 和 它 将要 教 查尔斯 到 拼写 出色地 .

我会喜欢这部戏，而且它还能教会查尔斯好好拼写单词。

[fɜ:st] [gɜ:l] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[ðæt] [ɪz][ɪts][ju:z] : [wi:; wi][hæv; həv] [spɔ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] [kwɪk] : [wi:; wi][hæv; həv]
That is its use : we have sports of all kinds to make us quick : we have
那 是 它是 使用 : 我们 有 运动的 的 全部 种类 到 制作 我们 快的 : 我们 有

这就是它的用途：我们有各种各样的运动来提高我们的速度：我们有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[sʌm; səm][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [kaʊnt] ;
some to teach us to count ;
一些 到 教 我们 到 数数 ;

有些教我们数数;

[els] [ai][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [tu:; tə][du:; də] [sʌmz] [æt; ət] [θri:] [j'iəz] [əʊld] .
else I could not have been taught to do sums at three years old .
别的 我 可以 不是 有 到过 教授 到 做 总和 在 三 年 老的 .

否则我不可能在三岁时就学会算术。

['sekənd] [gɜ:l] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ?
Were you ?
是 你 ?

你是吗?

[fɜ:st] [gɜ:l] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[jes] ;
Yes ;
是的 ;

是的;

[ai][wɒz; wəz] [θru:] [ðə; ði][fɔ:(r)] [ru:lz] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [məʊst] [bɔɪz] [lɜ:n] [ðæt] [tu:] [ænd; ənd]
I was through the four rules by the time that most boys learn that two and
我 曾是 通过 这 四 规则 经过 这 时间 那 最多 男孩们 学习 那 二 和
[tu:] [meɪk] [fɔ:(r)] .
two make four .
二 制作 四 .

当大多数男孩学会二加二等于四的时候，我已经把四条规则都学完了。

['sekənd] [gɜ:l] .
Second Girl .
第二 女孩 .

第二个女孩。

[ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [ti:tʃ] [ˌem 'i:][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [spɔ:ts] ; [ðæt][ai][kʊd; kəd] [ti:tʃ] [tʃɑ:lz]
I wish you would teach me some of your sports ; that I could teach Charles
我 希望 你 会 教 我 一些 的 你的 运动的 ; 那 我 可以 教 查尔斯
.
:
.

我希望你能教我一些你的运动项目，这样我就可以教查尔斯了。

[fɜ:st] [gɜ:l] .
First Girl .
第一的 女孩 .

第一个女孩。

[prɪnt] [wɜ:dz] [ɒn][ə; eɪ][kɑ:d] ; [ɒn][ðə; ði] [bæk] [raɪt] [ðə; ði] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [spi:tʃ] ;
Print words on a card ; on the back write the parts of speech ;
打印 字 在 一个 卡片 ; 在 这 后退 写 这 部分 的 演讲 ;

将单词打印在卡片上；在卡片背面写上词性；

[let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [spɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][traɪ] [ɪf] [hi:; hi][kæn; kən][faɪnd] [wɒt] [i:tʃ] [wʌn][ɪz] ;
let it be a sport for him to try if he can find what each one is ;
让 它 是 一个 运动 为了 他 到 尝试 如果 他 能 寻找 什么 每个 一 是 ;

让他把找出每个是什么当成一种乐趣吧；

[let][hɪm][hæv; həv][ðə; ði] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [sens] ;
let him have the words , and place them so as to make sense ;
让 他 有 这 字 , 和 地方 他们 所以 作为 到 制作 感觉 ;

让他用这些词，然后把它们排列得通顺一些；

[ðʌs] [ai] [gɪv] [ju:; jʊ] [ði:z] [wɜ:dz] :
thus I give you these words :
因此 我 给 你 这些 字 :

因此，我将这些话告诉你们:

[ju:; jʊ] , [dʌn] , [du:; də] , [bi:; bi] , [wʊd] , [baɪ] , [æz; əz] .
you , done , do , be , would , by , as .
你 , 完毕 , 做 , 是 , 会 , 经过 , 作为 .

你，完成，做，是，会，通过，作为。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [raɪt] ['ɔ:də(r)] , [ænd; ənd] [meɪk]
Place them in their right order , and make
地方 他们 在 他们的 正确的 命令 , 和 制作

将它们按正确的顺序排列，并制作

[du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] .
Do as you would be done by .
做 作为 你 会 是 完毕 经过 .

己所不欲，勿施于人。

[ɔ:(r)] [gɪv] [hɪm] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [laɪnz] : [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [skrætʃ] [aʊt][ə; eɪ] [wɜ:d] ;
Or give him two or three lines : here and there scratch out a word ;
或者 给 他 二 或者 三 线条 : 这里 和 那里 划痕 出去 一个 单词 ;

或者给他两三行字：这里那里划掉一个字；

[let] [hɪm] [tel] [wɒt] [ðəʊz] [wɜːdz] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [meɪk] [sens] .

let	him	tell	what	those	words	must	be	to	make	sense	.
让	他	告诉	什么	那些	字	必须	是	到	制作	感觉	.

让他说说这些话必须怎么说才能有意义。

['sekənd] [gɜːl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[ðə; ði] [kɑːd] [ɒn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] , [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ,

The	card	on	which	you	have	a	,	b	,	c	,	and	so	on	,	might	have	a	,
这	卡片	在	哪个	你	有	一个	,	b	,	c	,	和	所以	在	,	可能	有	一个	,

卡片上可能包含 a、b、c 等数字，例如 a、

[biː] , [siː] , [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pen] [æt; ət] [ðeə(r)] [bæks] , [tuː; tə] [tiːtʃ] ['rɪt(ə)n] [hænd] .

b	,	c	,	made	with	a	pen	at	their	backs	,	to	teach	written	hand	.
b	,	c	,	制成	和	一个	笔	在	他们的	背部	,	到	教	书面	手	.

b、c，背着笔写字，教他们写字。

[fɜːst] [gɜːl] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ðəʊz] ;

I	have	a	set	of	those	;
我	有	一个	放	的	那些	;

我有一套这样的；

[aɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [maɪ] ['mʌðərz] ['raɪtɪŋ] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .

I	could	read	my	mother's	writing	when	I	was	four	years	old	.
我	可以	读	我的	母亲的	写作	什么时候	我	曾是	四	年	老的	.

我四岁的时候就能读懂母亲的字迹了。

['sekənd] [gɜːl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [prɪnts] [ɔː(r)] [kʌts] , [ænd; ənd] [peɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [kɑːdz] ,

I	will	buy	some	prints	or	cuts	,	and	paste	at	the	back	of	cards	,
我	将要	买	一些	印刷	或者	削减	,	和	粘贴	在	这	后退	的	牌	,

我会买一些印刷品或剪报，然后粘贴在卡片背面。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ; [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['naʊnz] .

for	our	little	ones	;	so	they	will	soon	learn	to	distinguish	nouns	.
为了	我们的	小的	一个	;	所以	他们	将要	很快	学习	到	区分	名词	.

为了我们的小朋友们；这样他们很快就能学会区分名词。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɒg] ; [aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪz] [ðæt] ?

On	one	side	shall	be	dog	;	I	will	ask	what	part	of	speech	is	that	?
在	一	边	将	是	狗	;	我	将要	问	什么	部分	的	演讲	是	那	?

一边是狗；我要问这是什么词性？

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[tʃɑːlz] [wɪl] [seɪ] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ə; eɪ][naʊn] ? — [hiː; hi] [wɪl] [tɜːn] [ðə; ði][kɑːd] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]

Charles	**will**	**say**	**,**	**Is**	**it**	**not**	**a**	**noun**	**?**	**—**	**He**	**will**	**turn**	**the**	**card**	**,**	**and**	**find**	**a**
查尔斯	将要	说	,	是	它	不是	一个	名词	?	—	他	将要	转动	这	卡片	,	和	寻找	一个

[kʌt] .

cut	**.**
切	.

查尔斯会说："这不是名词吗？"——他会翻开牌，发现是切牌。

[fɜːst] [gɜːl] .

First	**Girl**	**.**
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[let] [ˌjuː ˈes][prɪˈpeə(r)][sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ; [wiː; wi][kæn; kən] [leɪ] ['sentənsɪz] [fɔː(r); fə(r)]

Let	**us**	**prepare**	**some**	**words**	**of**	**all**	**kinds**	**;**	**we**	**can**	**lay**	**sentences**	**for**
让	我们	准备	一些	字	的	全部	种类	;	我们	能	躺	句子	为了

['lɪt(ə)l][wʌnz][tuː; tə] [riːd] .

little	**ones**	**to**	**read**	**.**
小的	一个	到	读	.

让我们准备一些各种各样的词语；我们可以造一些句子让小朋友们阅读。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪdiə] , [wiː; wi] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ðʌs] :

For	**Lydia**	**,**	**we**	**will**	**place**	**them**	**thus**	**:**
为了	莉迪亚	,	我们	将要	地方	他们	因此	:

至于吕底亚，我们将这样安排：

['aʊə(r)] [njuː] [dɒg] .

Our	**new**	**dog**	**.**
我们的	新的	狗	.

我们家新来的狗狗。

[æn; ən][əʊld][kæt] .

An	**old**	**cat**	**.**
一个	老的	猫	.

一只老猫。

[maɪ]['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] [θriː] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][kʊd; kəd] [riːd] [ɪn][ə; eɪ]

My	**mother**	**says**	**that**	**three**	**words**	**are**	**as**	**much**	**as**	**a**	**child**	**could**	**read**	**in**	**a**
我的	母亲	说道	那	三	字	是	作为	很多	作为	一个	孩子	可以	读	在	一个

[breθ] [æt; ət][fɜːst] .

breath	**at**	**first**	**.**
气息	在	第一的	.

我母亲说，一个孩子刚开始的时候，一口气最多只能读懂三个字。

['sekənd] [gɜːl] .

Second	**Girl**	**.**
第二	女孩	.

第二个女孩。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [fʊl] [ɒv; əv] [jʌŋ] [fəʊks] ,

Where	**there**	**is**	**a**	**house**	**full**	**of**	**young**	**folks**	**,**
在哪里	那里	是	一个	房子	满的	的	年轻的	各位	,

如果有一间住满了年轻人的房子，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [gʊd] [spɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [lɜːn] [ɪn] [ðiːz] [weɪz] .

it	**might**	**be**	**good**	**sport**	**to**	**teach**	**and**	**learn**	**in**	**these**	**ways**	**.**
它	可能	是	好的	运动	到	教	和	学习	在	这些	方式	.

以这种方式进行教学和学习或许是一种很好的体育精神。

[fɜːst] [gɜːl] .

First	**Girl**	**.**
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [wiː; wi] [pleɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːdz] [ðʌs] ; ['mʌðə(r)] [gɪvz] [tuː; tə][wʌn][sʌm; səm] [wɜːdz] ;

It	is	;	we	play	with	our	words	thus	;	mother	gives	to	one	some	words	;
它	是	;	我们	玩	和	我们的	字	因此	;	母亲	给予	到	一	一些	字	;

就是这样；我们就是这样玩弄文字的；母亲会给一个人一些词语；

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [sens] : [wʌn][ɪz]

he	is	to	place	them	so	as	to	make	sense	:	one	is
他	是	到	地方	他们	所以	作为	到	制作	感觉	:	一	是

他要把它们摆放得合情合理：其中一个是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[第120页]

[tuː; tə] [pɑːz] [ðem; ðəm] : [wʌn][tuː; tə] [tel] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [æz; əz][ðə; ði]

to	parse	them	:	one	to	tell	more	than	the	parts	of	speech	,	as	the
到	解析	他们	:	一	到	告诉	更多的	比	这	部分	的	演讲	,	作为	这

[tens]	,
tense	,
紧张	,

解析它们：一种方式是揭示词性之外的更多信息，例如时态，

[məʊd][ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [ɒv; əv][ðə; ði][vɜːrbz] . — [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [fɔːls] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə]

mode	and	so	on	,	of	the	verbs	.	—	George	and	I	have	false	English	to
模式	和	所以	在	,	的	这	动词	.	—	乔治	和	我	有	错误的	英语	到

[kə'rekt]	;
correct	;
正确的	;

动词的模式等等。——我和乔治需要纠正错误的英语；

[vɜːs] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [prəʊz] ; [wiː; wi] [raɪt] [aʊt][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][laɪk] ;

verse	to	turn	to	prose	;	we	write	out	a	passage	which	we	like	;
诗	到	转动	到	散文	;	我们	写	出去	一个	通道	哪个	我们	喜欢	;

将诗歌转为散文；我们写下我们喜欢的一段文字；

[wiː; wi] [raɪt] ['lɛtəz] [ə'pɒn]['gɪv(ə)n]['sʌbdʒɪkts] ; [wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri] ,

we	write	letters	upon	given	subjects	;	we	read	a	story	,
我们	写	信件	之上	给定	主题	;	我们	读	一个	故事	,

我们就特定主题写信；我们读故事，

[ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [wɜːdz] .

and	then	write	it	in	our	own	words	.
和	然后	写	它	在	我们的	自己的	字	.

然后用我们自己的话来写。

['sekənd] [gɜːl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'piːt] [mʌtʃ] ?

Do	you	repeat	much	?
做	你	重复	很多	?

你经常重复别人的话吗?

[fɜːst] [gɜːl] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] ['meməriz] , [wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [prəʊz] — [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ]

To	strengthen	our	memories	,	we	learn	to	repeat	passages	in	prose	—	we	also
到	加强	我们的	回忆	,	我们	学习	到	重复	段落	在	散文	—	我们	还

[rɪ'piːt] [vɜːs] ,

repeat	verse	,
重复	诗	,

为了加强记忆，我们学习重复散文段落——我们也重复诗歌，

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .

and	read	it	aloud	.
和	读	它	大声	.

然后大声朗读。

['sekənd] [gɜːl] .

Second	Girl	.
第二	女孩	.

第二个女孩。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['pleʒə(r)] .

That	is	a	great	pleasure	.
那	是	一个	伟大的	乐趣	.

那真是莫大的荣幸。

[fɜːst] [gɜːl] .

First	Girl	.
第一的	女孩	.

第一个女孩。

[jes] , [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðə(r)] [riːdz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ; [ðɪs] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [riːd] [wɪð]

Yes	,	and	my	mother	reads	aloud	to	us	;	this	teaches	us	to	read	with
是的	,	和	我的	母亲	阅读	大声	到	我们	;	这	教导	我们	到	读	和

[prə'praɪəti] ;

propriety	;
礼	;

是的，我妈妈会给我们朗读；这教会我们正确地阅读；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [stɒps] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz]

and	she	often	stops	to	inquire	whether	we	understand	any	expression	which	is
和	她	经常	停止	到	查询	无论	我们	理解	任何	表达	哪个	是

[nɒt] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] .

not	perfectly	plain	.
不是	完美	清楚的	.

她经常停下来询问我们是否理解一些不太清楚的表达方式。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌpiː 'dʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ˌbiː 'əʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪd]

pg	18	Changed	:	Bo	as	you	are	bid
页	-	已更改	:	波	作为	你	是	出价

第18页已更改：Bo按你的出价

[tuː; tə] : [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪd]

to	:	Do	as	you	are	bid
到	:	做	作为	你	是	出价

答：遵命行事

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神